大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬四千九百七十四號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩張半 零售港幣一角
香港有利印務有限公司承印

對四個縣四十三萬人進行腫瘤普查
粵尋出鼻咽癌早期特徵
老醫生在鼻癌多發區調查提出癌前病變現象
用中草藥治療冠狀動脈硬化心臟病百餘病例獲較好療效

【據新華社廣州一九七三年五月十九日電】廣州中山醫學院，積極爲革命開展科學研究活動，收到了良好的效果。

一九七〇年以來，這個醫學院結合教學和醫療實踐開展的九個主要科學研究項目，已經取得可喜的成績，有些科研成果並已在臨床中發揮作用。例如，第二附屬醫院研究用新針療法搶救感染中毒性休克，取得較大的效果，提高了臨床搶救有效率；第二附屬醫院內科研究用中草藥治療冠狀動脈硬化性心臟病，已有一百多個病例獲得較好的療效；藥理教研組研究的搶救劇毒蛇咬傷用的新蛇藥，也開始在臨床試用。這些科研成果，有的已整理成論文，有的已編進教材。

中山醫學院附屬腫瘤醫院黨委成員，經常帶領科研人員到基層進行科學考察。一九七〇年以來，他們先後在四個縣對四十三萬人進行腫瘤普查，摸清了這些地區的發病情況，初步總結出鼻咽癌早期病變的主要特徵，爲進一步開展研究工作積累了有價值的資料。老醫生[illegible]權從事鼻咽癌研究二十多年，過去由於脫離實際，成效甚少。近幾年來，他多次到鼻咽癌多發病區調查，對正常的鼻咽器官和病變現象進行比較和區別，見到了過去未曾見過的早期鼻咽癌病例。在大量佔有第一手材料和各種研究資料的基礎上，他提出了對鼻咽癌的癌前病變現象的看法，受到醫院的重視。

藥理教研組主任吳秀榮，從事蛇藥研究多年，過去由於脫離實際，走了彎路。近幾年來，她提高了路線鬥爭覺悟，積極挑起教學和科研兩副重擔，多次深入海南島五指山區調查訪問，接受貧下中農再教育，虛心向當地草醫請教，親自上山採集草藥，先後收集了八十多個民間驗方和一百多種醫治蛇傷的草藥，經過反復進行動物試驗和分析，[illegible]的新蛇藥，並開始在臨床試用。不久前，一位工人被銀環蛇咬傷中毒，停止自然呼吸達四十六小時，由於應用了這種新蛇藥和使用中西醫結合方法進行搶救治療，使他恢復了健康。

中山醫學院黨委在領導科研工作中，注意引導教師、醫務人員批判資產階級的治學態度，樹立全心全意爲人民服務的思想。第一附屬醫院內科有一位老教授，經過無產階級文化大革命的鍛煉，在黨組織和羣衆的耐心幫助下，提高了爲革命搞科研的自覺性。醫院黨委鼓勵他發揮自己的臨床實踐經驗，在擔任內科副主任，又配備三名助手協助他工作。黨組織的關懷，使他很受感動。他把自己多年收集整理的內科病狀臨床診斷資料拿出來，和其他醫生一起補充修改，最後編成了「內科病狀鑑別診斷學」一書。現在，這個醫學院的教師和醫務人員爲革命搞科研的積極性越來越高，科學研究的空氣越來越活躍。

上月收穫量五萬五千噸
京郊春菜空前豐收
四月淡季北京仍有四十種蔬菜上市

【據新華社北京十九日電】今年四月，北京郊區春季蔬菜大豐收，達到五萬五千三百六十噸，打破了過去的紀錄。這個數字比一九七二年同時期的產量增加百分之二七點五，比一九六六年加了一倍。

今年上市的蔬菜有四十種，去年只有二十種。除番茄、黃瓜、[illegible]菜以外，還有青豆、扁豆、椰菜花以及其他夏季蔬菜，這些在今年初都已陸續上市。

[illegible]

董代主席接受毛里求斯大使遞國書

【新華社北京一九七三年五月十九日電】毛里求斯首任駐中華人民共和國特命全權大使阿民·卡塞納利今天上午向中華人民共和國代主席董必武遞交了國書。

遞交國書時在場的有：外交部副部長何英，非洲司副司長溫業湛，禮賓司副司長朱傳賢。

中國文物展覽團從巴黎回抵北京

【新華社北京一九七三年五月十八日電】以國家文物事業管理局局長王冶秋爲團長的中國出土文物展覽代表團，參加了在巴黎舉行的「中華人民共和國出土文物展」開幕式並對法國進行友好訪問以後，今天晚上乘飛機回到北京。

外交部副部長喬冠華，國務院文化組秘書長石少華，國家文物事業管理局負責人劉仰嶠，有關方面負責人吳仲超、楊振亞、劉季平、彭華、彭則放、王植范等，前往機場迎接。

周總理會見美聯絡處主任
同他進行了談話　喬冠華黃鎮等參加會見

【新華社北京一九七三年五月十八日電】國務院總理周恩來今天下午會見了美利堅合衆國駐中華人民共和國聯絡處主任布魯斯，同他進行了談話。

美利堅合衆國駐中華人民共和國聯絡處副主任詹金斯、霍爾德里奇，官員尼古拉·普拉特，參加了會見。

我國外交部副部長喬冠華、中華人民共和國駐美利堅合衆國聯絡處主任黃鎮，以及林平、朱傳賢、唐聞生、沈若芸、應正保，也參加了會見。

周總理會見布魯斯

國務院總理周恩來，五月十八日晚在北京會見了美國駐中國聯絡處主任戴維·布魯斯。圖爲周恩來總理和布魯斯握手。

中國體操隊抵紐約
將與美體操隊比賽並訪問其他城市

【新華社紐約一九七三年五月十八日電】由宮克非率領的中國體操隊五月十八日乘飛機到達紐約，對美國進行友好訪問。

體操隊在機場受到美中關係全國委員會主席查爾斯·約斯特，美國體操協會執行主席弗蘭克·貝爾的熱烈歡迎。中國常駐聯合國副代表莊焰和在紐約的中國駐美國聯絡處官員鍾大綸也到機場迎接。

約斯特致歡迎詞時回顧了二十年多以前中國[illegible]乒乓球隊對美國的訪問，以及兩國間日益增大的[illegible]和交流，他表示相信中國體操隊的訪問和美國人對中國的訪問是促進兩國人民相互了解的[illegible]。

美國體操協會代表[illegible]熱烈歡迎中國體操隊來美國，並祝他們訪問成功。

宮克非致答詞，感謝美國主人和朋友們的好意邀請和熱烈歡迎。他說，中國體操隊爲了友好和學習來到這裏。他表示相信，兩國在體育方面的接觸和交流會對促進中美兩國人民和運動員之間的友誼做出貢獻。

[illegible]

周總理姬鵬飛會見丹外長
丹麥外長舉行答謝宴會　姬鵬飛等出席

【據新華社北京一九七三年五月十八日電】國務院總理周恩來、外交部長姬鵬飛，今天下午會見丹麥外交大臣克·伯·安諾生和夫人及其一行，同他們進行了友好的談話。

【據新華社北京一九七三年五月十八日電】丹麥外交大臣克·伯·安諾生和夫人今晚舉行答謝宴會。

我國外交部部長姬鵬飛和許寒冰同志，外貿部副部長周化民，外交部部長助理章文晉，中國民用航空總局副局長馬仁輝和有關方面負責人等應邀出席。

又訊：丹麥外交大臣克·伯·安諾生和夫人及其一行十九日上午乘專機離開北京前往上海參觀訪問。

同周恩來總理的一次談話

法新社社長　讓·馬蘭

周恩來總理始終還是老樣子，他瘦而靈活！使人更加看不出他已七十五歲了。

已是晚上七點鐘了，這一天是漫長的，從早上七點鐘起他一直忙個不停。然而，現在他又來了，精神抖擻，準備進行一次歷時一個半小時的談話，在談話中提到戴高樂將軍、勃列日涅夫（常常提到）、基辛格（人們能夠與之談得來的一個人）、蓬皮杜、梁德壽和毛澤東的名字。

周恩來：「可惜戴高樂將軍未能來中國。他一九六六年去柬埔寨時，我們事前不知道，如果知道，我們就會設法邀請他來……這一切都已經過去了，不過談起來還始終是有趣的，因爲在建立中國和法國的關係方面，戴高樂起了非常大的作用。毛主席在那時也感覺到必須建立這種關係。」

關於蓬皮杜。蓬皮杜總統九月間訪問北京的話題使周恩來總理（他在談話中多次使用法語單詞和詞組）說：

「這一次，蓬皮杜總統和尼克松總統將在冰島會晤……這是一次工作會晤……勃列日涅夫去了華沙和柏林，他以後也許還要去別的國家，下個月將去華盛頓。你對美國的這個新大西洋憲章有何看法？我在朋友間向你提出這個問題，因爲你是歐洲人，而這是一個涉及到歐洲人的問題……。」

問：「總理先生，是屬於大西洋聯盟。」

答：「是的，實際上那是法國獨立精神的表現。對於未來說，我不知道這正確與否，不過，基辛格也許是想表示美國的這種感覺：我個人認爲（他強調「個人」）。他也許是想說，在第二次世界大戰之後，用中國的成語來說，那些曾『有福同享』的國家也應該『有難同當』。他也許故意不說得那麼明確，以便讓人去評論。否則，爲什麼要提到日本呢？也許他是想向西方國家說：你們已和我們有福同享，因此你們也該分擔困難……的確這是歐洲年，但是，日本也許很難參加關於歐洲的會議。例如，拿裁軍會議來說吧：即使在涉及歐洲的問題上，也不是所有國家都參加的。可見爲了裁減東西方軍隊，也只有一部分歐洲國家參加。

「至於歐洲安全會議，這個大陸的所有東西方國家都應參加。但日本並不屬於歐洲大陸，因此，它不可能參加。然而，即使日本不參加，還有美國和加拿大參加，地中海國家已表示它們希望以觀察員身份參加。現在，關於新大西洋憲章的建議，由於包括日本，範圍就擴大了。人們可能提出這樣的問題：這是否真的必要。如果問題都應該完全由美國和蘇聯來解決，那就不可能進行討論了……第二次世界大戰留下一大堆問題是應該予以解決的。」

問：「歐洲共同體目前是一個經濟集團，但它也希望成爲一個政治集團，中國對歐洲建設、對歐洲共同體有何看法？」

答：「不管是在我們的正式文件中，還是在聯合國講壇上，我們都支持歐洲共同體。但是，當蘇聯人看見我們對歐洲共同體的態度時，他們的反應是說我們支持歐洲共同體是爲了反蘇[illegible]，不知道到底爲什麼蘇聯人這麼敏感。也許人們最近已看見他們對歐洲的態度有某種改變：過去他們似乎不願同共同體接觸，現在他們似乎改變了，想同它接觸了。關於歐洲共同體，有些問題我們還不很了解。我們缺乏材料，例如，假如中國派個代表到布魯塞爾，中國是否還可以保持同每個歐洲國家的單獨的經濟和貿易關係？……」

話題又回到歐洲安全問題上。

答：「關於歐洲安全，歐安會能解決問題嗎？能開成嗎？……」

又談到美國和蘇聯在歐洲安全會議中的作用。

答：「很奇怪：一方面，這兩個大國非常急迫，它們想代表其他國家，但是如果你從外面看，你會看到它們總是想分裂其他國家。這樣做是找不到解決辦法的。原則上，每個國家都應該真正獨立地參加歐安會，但是那些最大的國家不能接受這一點。」

對勃列日涅夫特別急於要會晤尼克松總統這件事作了一點說明，總理說：「因爲對於勃列日涅夫來說，一方面，他需要這樣做，另一方面，他要對某些國家設置一些障礙：這是一個矛盾。我向你提出一個問題：無論是歐洲人還是全世界各國人民，都希望國際緩和和持久和平。從主觀願望來講，這是絕對可以理解的。但是有時客觀發展並不以人們的意志爲轉移，會有干擾和麻煩。」

「例如，拿印度支那來說：人們本來應該能夠比較容易地解決它。協定已經簽署了，不單是越南方面，還有其他有關國家也簽了字，它們作了保證。法國和中國都簽了字。在老撾，兩方已簽署了協議。現在唯一剩下的就是柬埔寨了……。」

稍後，周恩來總理談到中國外交的主要原則，即由於一個大國的撤出而在世界這裏或那裏出現的真空，將只能由這個獲得解放的國家來填補。

「又如雅爾塔，蘇聯和美國曾在那裏把世界瓜分成勢力範圍。你知道，那是一個秘密協議。後來，美國先從中國撤退了，接着蘇聯也撤退了，存在什麼真空嗎？不存在，是中國人在填補了這個真空。」

最後一點想法：「世界上的事情有時是很奇怪的，現在還有一些人想把我們包括在他們的大家庭裏。」（法新社北京十六日電）

電台每天三次廣播教學
廣州掀起學英語熱
買教材排長龍餐館汽車處處有人學

【路透社廣州十九日電】在這個中國南方城市廣州，今天有成千上萬的人在收音機旁學習英語。

廣州電台教授英語是從本星期一開始，每天三次。課程同上個月上海開始教授的，去年年底北京開始教授的相同。

電台教學英語的課本在市內各書攤均有出售，今天見到有數以十計的人在排隊購買。電台教學時用普通話講解，不用廣東話。

課本所教的英文單字幾乎全是日常應用的。每本售價僅幾分錢。

在旅館、餐廳，甚至汽車內都可以看見有人熱心地在收音機旁學習。

廖承志等返抵北京
李先念等熱烈歡迎
歡迎羣衆敲鑼打鼓賀訪日成功

【據新華社北京一九七三年五月十八日電】以廖承志爲團長，趙樸初、李素文、馬純古、趙正洪、張香山、周麗琴、王曾沐、孫平化爲副團長的中日友好協會訪日代表團，圓滿結束了對日本的友好訪問，滿載着日本人民對中國人民的深厚情誼，今天晚上乘專機回到北京。

國務院副總理李先念、鄧小平，人大常委會副委員長、中日友協名譽會長郭沫若，人大常委會副委員長周建人，政協全國委員會副主席許德珩，國務院文化組副組長、北京市革命委員會主任吳德，以及首都各界羣衆數百人，前往機場熱烈歡迎。

日本駐中國大使小川平四郎和夫人也前往機場迎接。

代表團的同志們在熱烈的掌聲中走下飛機以後，李先念、鄧小平、郭沫若、周建人、許德珩、吳德等同志同廖承志團長和代表團的全體成員一一親切握手。歡迎羣衆揮動花束，敲鑼打鼓，熱烈祝賀代表團訪日取得圓滿成功，衷心祝願中日兩國人民之間的友誼不斷增進。

前往機場歡迎的還有：人大常委會委員貝時璋、鄧初民、[illegible]、吳有訓、吳冷西、[illegible]，政協全國委員會常務委員盧漢、劉斐、周培源，委員杜聿明；中共中央和政府有關部門、北京市革命委員會、對外友協的負責人韓念龍、王海容、李強、楊驥、吳德峰、羅青長、楊杰、于桑、王猛、石少華、馮鉉、郝中士、謝華、何培新、鍾夫翔、朱春和、馬仁輝、[illegible]、李鐵大、倪志福、[illegible]、狄福才、劉慶棠、劉希文、[illegible]、李夢華、劉仰嶠、吳仲超、[illegible]、彭華、安致遠、王曉雲、高建中、張雨、謝方洲、周齊、鮑光宗、李永凱、林林、宋中、王笑、丁洪；台灣民主自治同盟的蘇子蘅、李純青、[illegible]、吳克泰；文化藝術、新聞出版、醫學、體育界人士浩然、李可染、[illegible]、李德倫、[illegible]、謝芳、田華、田方、袁世海、劉長瑜、杜近芳、閻肅、[illegible]、王國華、[illegible]、徐寅生、[illegible]、倪志欽、梁歡容、丁同華、[illegible]等。

原子專家張文裕率領

我高能物理考察組
前往美國進行訪問

【新華社北京一九七三年五月十八日電】中國物理學會理事、中國科學院原子能研究所副所長張文裕率領的中國高能物理考察組一行十三人，今天乘飛機離開北京，前往美國進行友好訪問。

到機場送行的有中國科學院副院長吳有訓，中國科技協會副主席周培源，中國科學院負責人王建中，有關方面負責人和科學工作者錢三強、鄧國軍、[illegible]、力一、[illegible]、蘇振方、[illegible]、李夢、洪朝生等。

美國駐中國聯絡處副主任詹金斯，也到機場送行。

【據新華社北京一九七三年五月十七日電】美國內科醫生[illegible]教授和夫人，結束了在北京的友好訪問，今天乘飛機前往我國南方訪問，然後回國。

鄭壽仁（鐵如）先生治喪委員會啓事

中華人民共和國全國人民代表大會代表、中國銀行董事會常務董事鄭壽仁（鐵如）先生，於一九七三年五月十八日下午五時五十分在香港養和醫院病逝。終年八十六歲。

鄭壽仁先生主持中國銀行香港分行多年，一向堅持愛國立場，忠於職守，爲祖國社會主義建設作出了有益的貢獻。一旦逝世，港澳各界人士同深悼惜。茲定於五月廿二日上午十一時假香港殯儀館舉行公祭。謹告鄭壽仁先生生前友好。

鄭壽仁（鐵如）先生治喪委員會

主任委員　梁威林

副主任委員　李菊生　廖生東　費彝民　陳耀材　王寬誠　何賢　程慕灝　莊世平　潘靜安

委員（按姓氏筆劃爲序）

方善桂　方遠謀　王紀元　王崑士　石慧　伍絮宜　朱敘　吳子鐵　吳康民　利國偉　利銘澤
沈日昌　李子誦　李生　李俠文　李炳超　李崧　李琰之　李禛鎵　何添　何善衡　呂高文
余秉熹　岑明軒　鄺烽　金通明　邱崇本　周士華　周基傑　林思進　柯平　胡士澄　洪祥佩
高卓雄　高維禧　高穎　夏從龍　徐紹之　徐湛星　馬超奇　馬璧魂　麥佐衡　麥逢德　許庇穀
陳一峯　陳乙明　陳友志　陳丕士　陳佐璇　陳伯流　陳紘　陳遜予　陳維信　陳霞子　崔延緒
梁季彝　梁錦濤　張光斗　張亞平　張崇福　郭琳珊　郭增愷　郭樹鈞　馮和燕　傅奇　黃振英
黃祖芬　黃新彥　黃憲儒　溫仁才　喬彬　賀仰先　湯秉達　葉啓章　趙志誠　趙雨圃　廖一原
廖烈文　廖恩德　劉鳳岐　鄭植之　蔡章閣　蕭賓材　盧觀全　薛文林　謝啓鏞　簡日林　簡悅強
關學林　蘇務滋

治喪處：中國銀行香港分行

一九七三年五月二十日

（只領花圈，請送香港殯儀館）

兩超級大國在中東聲譽日益下降之際
西德外長今天赴埃及訪問
顯示西歐擬解決中東危機
阿拉伯國家也希望歐洲有關國家對以色列施壓力

【法新社開羅十九日電】西德外長謝爾，定於明天到達這裏，訪問中東六天，他將到埃及、約旦和黎巴嫩訪問。同時，他將是薩達特總統執政以來第九位訪問開羅的西歐國家外長。

在他之前派外長訪問開羅的國家有：英國、意大利、西班牙、比利時、荷蘭、丹麥、奧地利和瑞士。

在這裏的觀察家看來，這些國家的外長訪問埃及，表示西歐對解決中東危機的興趣以及阿拉伯希望西歐在尋求解決中東危機中作出貢獻。

在開羅，人們認爲這兩個超級大國——美國和蘇聯——對於解決中東危機問題，不再有任何真正的興趣。

西歐國家是在最近對埃及發生興趣的。多少年來，西歐各國，除西班牙外，一直是趨向於更接近以色列，勝過接近阿拉伯。

這些國家所以調整它們的外交政策，有着好幾個因素。

首先是：歐洲共同市場和地中海各國之間的加強聯系必然導致共同市場各國對埃及作更認真的考慮。

其次，一九六七年六月阿拉伯—以色列戰爭後蘇伊士運河的封閉，打擊了歐洲各國的經濟，特別是意大利。

使法國、意大利和西班牙受到影響的地中海安全問題，加上蘇聯和美國在埃及的影響相對地被削弱，使得歐洲各國準備填補這個「政治真空」。

開羅政府對於英法兩國最近在聯合國表現的對阿拉伯有利的政策的改變，是感到高興的。在政治方面，開羅政府希望歐洲各國對華盛頓施加壓力，使華盛頓對以色列施壓力，使它作出讓步。

這裏認爲，在最近的情况下，美元的危機加上能源的缺乏，將使西歐國家對美國處於有力的地位。

埃及還希望從歐洲獲得更多的技術和經濟援助，以及對於探採石油、旅遊以及運輸方面的投資。

儘管開羅顯然已對美國和蘇聯失去信心，但是這兩個國家對於埃及的經濟仍然是不可缺少的。

蓬皮杜希思明會談
討論國際貨幣危機
並商將在對美談判時西歐意見的一致性
法國將堅持不再參加北大西洋軍事體系

【美聯社巴黎十九日電】今天這裏的消息說，法國總統蓬皮杜和英國首相希思下星期一、二在這裏會談時，歐洲各國對美國的態度將是他們討論的主要課題。

消息靈通人士說，蓬皮杜將向希思探詢，如何使得九個歐洲共同市場國家在即將同美國進行的談判中，對於國際貿易關稅以及大西洋聯盟的意見，獲得一致。

這些人士說，蓬皮杜和希思討論的主要課題將是國際貨幣危機問題。人們認爲，這項危機將給世界貿易帶來「永久性的威脅」。

法國官員們認爲，甚至在共同市場內部，也沒有做到貨幣穩定，因爲包括英鎊在內的三種貨幣在單獨浮動，故而阻礙了在九個伙伴國家之間建立經濟和貨幣統一的進展。

美國和它的西方貿易伙伴們，將在秋天就貿易自由化問題舉行會談。

這些人士說，蓬皮杜還將設法同英國首相希思詳細檢討，如何使法國、英國以及它們的共同市場伙伴們得以對美國採取統一的反應，以對要求重新評價大西洋盟國之間的關係。尼克松總統曾經明白表示，美國要求它的西歐伙伴對美國駐歐洲軍隊的費用，承擔較大的一份。

法國政府遵循戴高樂將軍的政策，堅持法國不參加北大西洋公約組織，不願意再回到這個同盟的軍事系統中（法國是一九六六年退出北約的）。這裏的官員們說，法國將繼續建立它自己的獨立核力量。

同時，以現在來說，蓬皮杜甚至不願同英國討論任何軍事合作問題，原因是英國同美國在軍事事務中仍然「綁在一起」。

蓬皮杜將於五月三十一日和六月一日在冰島雷克雅未克會晤尼克松。他還將在六月中在波恩同西德總理勃蘭特會談，然後同意大利領袖們在巴黎會談。法國主張，歐洲伙伴國家有一個共同的願望，對美國的計劃作出更加統一的反應。不過法國政府早已明白表示，它反對召開大西洋聯盟首腦高峯會議的意見。

中國網球隊應邀抵巴基斯坦訪問

【新華社拉瓦爾品第一九七三年五月十七日電】以沈家麟爲領隊的中國網球隊，應全巴基斯坦網球協會的邀請，五月十六日抵達拉瓦爾品第，到巴基斯坦進行友好訪問。

到機場歡迎的有全巴基斯坦網球協會的負責人、巴基斯坦網球運動員以及中國駐巴基斯坦大使館的官員。

「會議大廈」落成 斯發行紀念郵票

【新華社科倫坡一九七三年五月十八日電】斯里蘭卡郵電部爲慶祝「紀念班達拉奈克國際會議大廈」揭幕，五月十七日發行了一種紀念郵票。郵電部當天在「紀念班達拉奈克國際會議大廈」郵局，把貼有這種紀念郵票並蓋有特別郵戳的信封送給了斯里蘭卡總統高伯拉瓦、總理班達拉奈克夫人和中國特使徐向前。

這種紀念郵票的正中是「紀念班達拉奈克國際會議大廈」的圖案，右上角是斯里蘭卡已故總理班達拉奈克的畫像。

中丹簽訂民航協定

【新華社北京一九七三年五月十八日電】中華人民共和國政府和丹麥王國政府民用航空運輸協定今天下午在北京簽字。我國外交部長姬鵬飛和丹麥外交大臣克·伯·安諾生分別代表本國政府在協定上簽字。

參加簽字儀式的有：安諾生大臣的夫人，丹麥駐中國大使帕魯丹和夫人，安諾生大臣的隨行人員托爾—彼德森、奧勒·科克、彼德·布蘭納，丹麥駐中國大使館一等秘書艾默思、秘書皮德森；中國民用航空總局副局長馬仁輝、外交部部長助理章文晉，有關方面負責人許家冰、王棟、王本祚、張穎、朱傳賢、韓興華、劉鳴。

來中國裝運原油的日本第一艘油輪，五月十六日滿載原油自大連港返航。圖爲日本油輪駛離大連港時，受到港口有關部門負責人和工作人員的熱情歡送。（新華社傳真照片）

促進全軍體育運動深入發展
解放軍運動會開幕
分在濟南武漢瀋陽北京上海南京六區比賽
包括籃球乒乓球排球足球射擊等九個項目

【新華社北京一九七三年五月十九日電】在毛主席的革命路線指引下，中國人民解放軍舉行一九七三年體育運動會。運動會最先開始的濟南賽區的比賽，五月十八日舉行了開幕式。

運動員們英姿煥發，鬥志昂揚，決心創造優良成績，促進全軍體育運動的深入發展。

這次全軍運動會有籃球、乒乓球、排球、羽毛球、足球、射擊、軍事三項（射擊、投彈、超越障礙）、游泳、田徑共九個比賽項目，將從五月十八日至九月二十三日分別在濟南、武漢、瀋陽、北京、上海、南京六個賽區進行比賽。在濟南賽區舉行的是籃球和乒乓球比賽。

這次全軍運動會是在批修整風運動不斷深入發展的大好形勢下召開的。幾年來，全軍廣大指戰員認真學習毛主席關於「發展體育運動，增強人民體質」的光輝指示，深入批判劉少奇一類騙子的修正主義路線，羣衆性的體育活動有了新的發展。指戰員們無論是在機關、連隊、機場、碼頭，還是在前沿島嶼、邊防哨卡，都因地制宜、因陋就簡地積極開展各種體育活動。爲了迎接這次全軍運動會的召開，去年以來，各部隊還分別舉行了運動會和各種體育比賽活動，選拔了一批優秀運動員組成自己的代表隊，爲這次運動會進行了準備。

參加這次濟南賽區籃球、乒乓球比賽的，有全軍二十二個代表隊的近千名男女運動員。他們中間有從事體育活動多年的老將，有正在茁壯成長的年輕運動員。他們來到濟南後，不顧長途旅行的疲勞，積極開展賽前訓練。許多隊同場練球，互相學習，取長補短，場內外呈現一派團結、緊張、嚴肅、活潑的生動景象。大家表示，在這次比賽中一定要認真貫徹「友誼第一，比賽第二」的方針，賽出好的風格，好的水平。

秘魯農業部長等接見中國水利組

【據新華社利馬一九七三年五月十七日電】秘魯農業部長巴爾德斯陸軍中將和副部長貝德羅多·莫爾工程師五月十七日接見了由水電設計院副院長黃元鎮率領的中國水利考察組，並且同他們進行了親切友好的談話。

中澳公報宣布發展貿易
同意成立混合貿易委員會互予最惠國待遇
中國歡迎澳航開闢中國新航線 白相國應邀將訪澳

【據新華社北京十九日電】澳大利亞貿易代表團訪問中華人民共和國新聞公報，摘要如下：

白相國部長和凱恩斯部長在友好的氣氛中就進一步發展兩國貿易關係問題廣泛地交換了意見。雙方認爲，中澳兩國外交關係的建立，爲兩國貿易、經濟和其他方面關係的發展開闢了廣闊的前景。

雙方認爲在不久的將來簽訂兩國政府貿易協定是有益的。在會談中雙方就此問題原則上交換了意見，並同意在兩國貿易中相互給予最惠國待遇。

雙方同意成立混合貿易委員會，以促進雙邊貿易的進一步發展，並將其列入貿易協定。

鑒於中澳兩國友好關係發展的新形勢，根據澳大利亞的願望，中國方面同意由雙方有關貿易機構就簽訂小麥長期協議問題進行具體商談。此外，對其他商品雙方貿易機構還將根據需要和可能就類似的長期協議問題進行探討。

在訪華期間，代表團的有關成員還分別就交通運輸、銀行業務、科技交流以及舉辦展覽等問題同中華人民共和國有關部門交換了意見。

凱恩斯部長邀請白相國部長率領中華人民共和國政府貿易代表團盡早訪問澳大利亞。白相國部長愉快地接受了邀請。

【路透社香港十九日電】澳洲和中國今天宣佈，兩國同意簽訂貿易協定，並舉行會談，討論長期小麥協定的問題。

澳洲貿易部長吉姆·凱恩斯與中國貿易部長白相國，在北京舉行會談之後，兩國便發表上述公報。

這是兩國關係上的一項重要進展，澳洲在與台灣斷絕外交關係之後，最近才與中國建立外交關係。

觀察家說，澳洲與中國的上述協議，已爲兩國在外交和其他方面的進一步會談開了路，這勢將對亞洲的未來產生影響。

凱恩斯在北京對記者說，周恩來總理表示，歡迎澳洲航空公司開闢與中國的新航線。

從凱恩斯訪問中國時的友好氣氛和公報的措詞中，顯示出中國與澳洲都決意對兩國間的事務開始商洽的對話。

觀察家說，預料兩國可能互相商討區域合作的計劃和亞洲的未來。

英專家看蘇聯新政治局

英「蘇聯問題分析家」五月十日刊登一篇文章，題目是「對政治局的幾點看法」，摘要如下：

莫斯科的新政治局具有蘇聯黨歷史上一些絕無僅有的特點，也許，最好是把它看作一種舉國一致的政府。在傳統的做法上，這種政府都是在危機時期建立的，而蘇聯顯然已進入這樣一個時期，另一方面，這種政府的建立在從前已證明是一種應付危機的有效方法。

新的委員：葛羅米柯

迄今爲止，除了極其例外的幾次情況以外，政治局這個掌權機構都是完全由職業政治家組成的。但是職業外交部長，例如契切林和李維諾夫，甚至都不曾是政治局的候補委員。

自從葛羅米柯一九五七年二月擔任外交部長以來，就出現了正常的事態進程。從那時起，直到現在，在政治局和書記處確實有外交方面的代表，只不過這個代表是黨內外事部門的主管幹部，例如蘇斯洛夫和波諾馬廖夫。

在這整個期間，直到現在爲止，葛羅米柯表現得只是政府政策的一個忠實執行者。他現在的新職位並不會給他提供上升爲最高掌權者的前景；估計他仍將繼續是當今頭號人物的一名循規蹈矩的支持者。

格列奇科

格列奇科元帥的任命就更爲突出了。職業軍人（限於羅科索夫斯基和布爾加寧那樣的政治「元帥」相對而言）從來沒有達到過政治局一級，唯一的例外是朱可夫元帥，一九五六年二月他成了政治局候補委員，一九五七年六月成爲正式委員。無疑，朱可夫的提升是當時正在進行中的激烈黨內鬥爭的結果，赫魯曉夫是打出軍隊這張牌來對付他的對手的。

格列奇科元帥進入政治局的情況卻不一樣。雖然他在戰爭中的表現不錯，但只不過是一批人中間的一個。他最高升爲他的同僚的上級，主要是由於這一事實：戰後時期他曾任基輔軍區司令，他本人是烏克蘭人（或者叫頓河哥薩克），參加了赫魯曉夫及其繼任者的烏克蘭領導集團，後來烏克蘭領導集團控制了莫斯科。事實上，不能認爲格列奇科是像朱可夫那樣代表軍隊的。格列奇科平可以看作是代表現領導對軍隊的控制。

雖然如此，在蘇聯的情況下，任何機構的負責人通常都是認爲他與該機構的利益被視爲一體。格列奇科在政治局中的地位將使他在軍隊中的威望大大提高。與此同時，政治局中防務方面的發言人將不再是勃列日涅夫了。

安德羅波夫

安德羅波夫提升爲政治局正式委員與頭一個情況完全不同。安德羅波夫像以前秘密警察的頭子一樣，是一個政治人物。在貝利亞時期，秘密警察曾經是一股異常強大的獨立的勢力，它能夠超越黨的代表人物之上爭權奪勢。目前的情況不同：例如，安德羅波夫的一些主要副手在政治上不是效忠於他，而是效忠於勃列日涅夫，突出的是他的第一副手茨維貢。

幾點總的看法

因此，軍隊、外交部和秘密警察現在都直接在最高一級有了代表。

一個時期以來，由勃列日涅夫、柯西金、波德戈爾內、蘇斯洛夫和基里連科五個人組成的一個集團，在公開場合和其他場合被賦予了不相稱的分量和名望，其中的三個人已經在不同的場合表現過對勃列日涅夫的反對。

下台的人：謝列斯特和沃羅諾夫

謝列斯特和沃羅諾夫一些時候以來就被列爲勃列日涅夫政策的反對者。他們發生意見衝突的主要問題分別是民族問題和農業問題。他們也可能在對外政策問題上提出過反對勃列日涅夫的意見。

謝列斯特也可能是政治局中對勃列日涅夫的對外政策抱懷疑態度的那些人當中的一個。但是，他和領導集團之間的主要政治爭端，正像我們多次充分地確鑿證明的那樣，是在於烏克蘭的民族問題。

事實上，謝列斯特的下台是出於他在這個方面所持的觀點。我們可以完全肯定地說，與勃列日涅夫相比，他在這個方面採取了鎮壓性較小的立場。正像他的下台從政治上講，說明了那種企圖在某種程度上衝破蘇聯農業政策的沒有成效的一統做法的嘗試遭到了否決。我們曾指出過，沃羅諾夫最初被解除農業方面的職權，主要是由於他提倡「非正規的小組」制度，按照這種制度，農民小組或多或少地在市場經濟的基礎上不受什麼監督地進行耕作，它標誌着第一次企圖擺脫斯大林式集體化的嚴肅的計劃。

勃列日涅夫的地位

不應當認爲，勃列日涅夫解除了兩名反對者職務這一事實就意味着新的安排是完全合他的心意的。這還沒有任何理由認爲，是他強行作出了這種安排的。十分清楚，這種新安排是充分討價還價的結果，是政治局其他主要成員所能接受的一種折衷辦法。

的確，沃羅諾夫和謝列斯特早就被解除了有實權的重要職務，他們留在政治局則是反常的做法。花了這麼長的時間才拚掉這兩個人，這一事實肯定表明，他們的大部分同事相當不願意作出那種儘管是合乎邏輯的和顯而易見的，但卻勢必會加強那位總書記地位的變動。這兩個已下台的人在廣大的意識形態和政策方面得罪了人。像謝列平那樣的另一些人（同樣是反對勃列日涅夫的「強硬路線派」），由於沒有採取那樣越軌的行動，沒有成爲這種易受攻擊的目標，因此他們仍然沒有受觸動。

因此，勃列日涅夫通過解除了兩個長期反對他的政策的人的職務而加強了他的地位。他讓外交、警察和軍事方面的代表進入政治局，從而增加了領導集團的聲望和份量。另一方面，仍然有一些政治局委員在重要的問題上反對過他。只有少數幾個人是畢生前程仰賴於他和能無保留地支持他，如基里連科，謝爾比茨基以及（不太肯定地說）庫拉科夫和庫納耶夫。

另一方面，蘇聯的權力鬥爭的歷史表明，被提升到政治局的人能夠以那種同當初的提拔者的希望絕然相反的方式否定政策和領導人。

雖然勃列日涅夫的地位是強有力的，但是他無論如何沒有取得赫魯曉夫當政時期的權勢，更不用說斯大林當政時期的權勢了。勃列日涅夫仍然在很大程度上處於這樣一種地位，即在很大程度上還需要通過說服和玩弄手腕的辦法進行領導。新的政治局使他擺脫了兩名特別難以對付的同事。但是，它沒有從實質上改變他的領導地位上的主要問題。

眼下，決不意味着勃列日涅夫的全面統治。他的政策綱領的系統得到了認可，但是他的問題正在積累，而他的同事們基本上仍然是他的對手。

中國原油萬二千噸
日輪首航運抵日本
今年內中國將供日一百萬噸原油

【法新社姬路十二日電】首次從中國載運原油的「三洋丸」油輪，今天抵達日本西部內海姬路港對面的海面。

這些中國原油共重一萬二千四百噸，將於下星期一卸落。

根據中國與大阪國際石油公司今年春季所簽訂的合同，中國於今年內總共要供應一百萬噸大慶油田的原油給日本。

預料明年將有約三百萬噸中國石油輸往日本。

法國各城有示威 反對嚴格墮胎法
女星賽莉等百多人被捕

【路透社巴黎十八日電】警方今天拘捕了一百多人，其中包括法國女電影明星戴芬·賽莉，這些被捕者，是參加了這裏的一個非法示威，反對法國嚴格的墮胎法案。

影星賽莉，曾主演過「去年在馬連巴德」，她是法國婦女解放運動的領袖之一。

法國的幾個大城市，都舉行了類似的示威，據報，有數千人參加。

在洛勒布爾，主張墮胎自由化的激進分子，在市中心地區，豎起標語，當時，醫生們在那裏講述了墮胎的醫學問題。

法國政府已許諾在今年秋季後，放鬆五十年來的墮胎法例，但主張墮胎自由化的人則埋怨說，墮胎法例的修訂仍不能使人滿意。

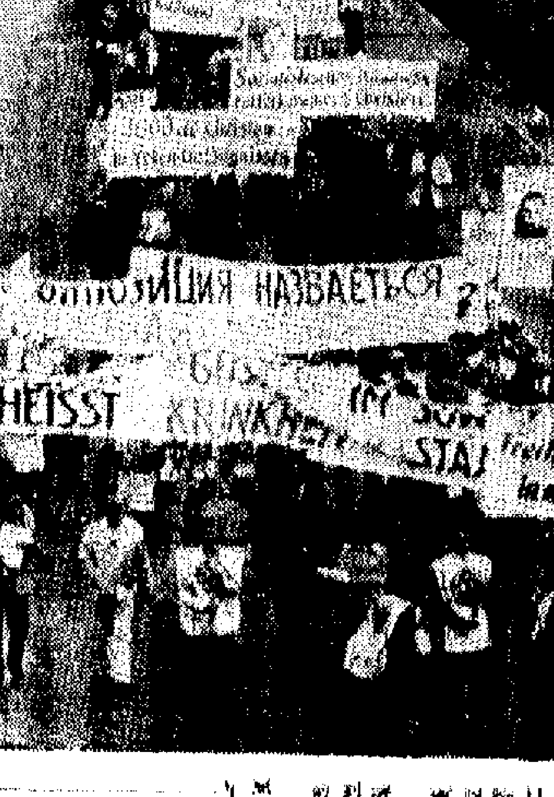
菲駐美代總領事 要求美政治庇護

【美聯社洛杉磯十九日電】這裏的菲律賓代總領事要求美國政治庇護，抗議馬科斯政府。

星期五，貝利奧背叛了菲律賓政府，他用自己的鮮血在一項文件上簽名，控訴馬科斯是新的希特勒。貝利奧說，馬科斯已經剝奪了他的同胞的公民自由。

四十七歲的貝利奧，在洛杉磯時報辦公室，用剃刀割破自己的左手腕後，在該文件上簽名。他說他馬上就要乘飛機前往舊金山，要求美國國務院庇護。

富有二十五年政府事務經驗的貝利奧說，他懷疑在馬科斯統治下是否還能再次獲得公民自由權，他要盡他的力量設法推翻馬科斯政府。



抗議勃列日涅夫到訪
波恩羣衆昨續示威
蘇聯西德昨簽訂經濟工業等協定

【美聯社西德·波恩十九日電】蘇聯領導人勃列日涅夫和西德總理勃蘭特今天簽訂了一項條約時，警方驅散了萊茵河的反蘇示威羣衆。

舉行簽字儀式的地點在波恩，在波恩以北八十哩，警方在多特蒙特拘捕了一百名德國人，這批羣衆決定要破壞今天的示威，抗議勃列日涅夫對西德進行訪問。

勃列日涅夫和勃蘭特在波恩外交部簽訂協約時，在馬路對面的公園裏，約有八百人舉行示威，反對同蘇聯的[illegible]。

【法新社波恩十九日電】蘇聯領導人勃列日涅夫與西德總理勃蘭特今天在這裏簽訂有關經濟、工業和技術合作的十年協定。[illegible]

日歌女生兒夭折 冰箱藏屍十九月

【美聯社東京十七日電】警方今天拘捕一名夜總會歌女。警方說，這名歌女把她的已死嬰兒屍體放在冰箱裏保存了十九個月。

警方說，二十三歲的佐佐木解釋，把嬰兒埋葬，和冰箱再看不到[illegible]，對她來說是孩子了的。警方說，當夜總會一名廚師打開一個包裹，發現嬰兒屍體已變成木乃伊，當時佐佐木要求廚師把嬰兒屍體保存在冰箱裏。

警方說，佐佐木告訴他們，她曾經與一位男子戀愛，並且於一九[illegible]

麥科德又爆內幕
說白宮助手要他保持沉默 以使尼克松將他釋出獄

【路透社華盛頓十八日電】麥科德今天在參議院水門事件調查委員會作證時說，白宮人員曾通過一個中間人向他提出建議，假如他保持沉默，尼克松就會使他迅速從獄中獲釋。

麥科德說，這項建議是前白宮助理考爾森向他提出的。麥科德說，考爾森對他說，總統本人是知道這項建議的。

白宮已堅決否認總統曾經批准這項建議，不過麥科德的作證——在全國電視轉播的第二天——分析家認爲是造成紐約股市行情大跌的原因。

中國駐馬里大使 拜會柬埔寨元首

【新華社巴馬科一九七三年五月十八日電】中國駐馬里大使[illegible]偕夫人，五月十七日下午在[illegible]拜會了柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦·西哈努克親王和夫人莫尼克·西哈努克公主。

星馬幣昨正式分家
馬銀行停等價兌換

【美聯社吉隆坡十九日電】馬來西亞各家銀行今天停止馬幣和新幣的等價兌換。從星期一起，新加坡幣將當作外幣看待，它對馬幣的價值將按市價計算。

這一措施是由於五月八日停止兩國間的可兌換協議，馬來西亞人在星期六以前，紛紛將它持有的新加坡幣兌成馬幣。

吉隆坡的各家銀行說，並沒有發生擠兌，大概是因爲人們在過去一星期中已經兌換了。

中央銀行說，在上述協議中止後，馬來西亞人兌出的新幣有一千萬元。

沙特阿拉伯與埃及
簽署共同防衛條約

【法新社貝魯特十九日電】「國土周報」今天報道，沙特阿拉伯國王費薩爾於五月十三日訪問開羅期間，曾同埃及簽署一項共同防衛條約。

報紙說，「這項條約意味着沙特阿拉伯處於前線各國之中」。報紙又說，「這在中東是一件重要的政治和戰略的事件，因爲它將在軍事方面給予埃及增援力量」。

報紙說，費薩爾國王在離開開羅之前，曾敦促埃及用作「購買軍用品」的經費。

據報紙說，費薩爾國王曾會見薩達特總統並表明，假如美國繼續支持以色列，沙特阿拉伯將不增加對美國的石油供應。

廣州全市大搞綠化

本報記者

給樹打針

輕紅一片的紫荊剛開過，碧翠的金鳳凰又撒上點點燈火，從未間斷過的白玉蘭花芬芳更濃郁了。輕紅巧綠，互彩繽紛，構成了廣州春色。

不論在那個季節，也不僅在春天，廣州都是綠樹葱蘢。長堤濃蔭漫步，可以嗅到綠的強烈氣息，登上越秀峯頂下望廣州簡直就淹沒在綠的海洋中。

在綠樹成蔭的烈士陵園中，我們訪問了廣州綠化委員會負責人。他爲我們介紹廣州綠化情況時，第一句便謙遜地說：「解放以來，廣州的綠化祖國，大地園林化工作有了一些成績，今後仍待繼續提高。」

第一趟到廣州來的人，都會被蒼翠的綠意所吸引，經常往返的人客，更感到廣州的濃綠不斷在添加。公路兩旁，不論是大街、小巷，路樹覆蓋，一些較爲寬闊的大道，如河南沿江大道，路樹不僅只種兩列，有些地方多至四列或是六列並排，綠樹如帶的美景比比皆是。路樹之多，多如天上繁星。據綠化委會負責人說，解放初期，廣州市中心區的路樹全部大約只爲五、六千棵，多是集中在大道，如今，廣州路樹之多已不能以棵來統計，代之是里。至目前止，植在廣州市區、近郊的路樹全長三百多公里。

在廣州逛了一逛，發現大街小巷騙開多貼上一些推動綠化運動的標貼：如「保衞綠化，人人有責」、「植樹造林，可以增進人民健康」、「綠化祖國是社會主義革命和社會主義祖國建設的大事」等。原來今年廣州開展一個綠化運動，全市人民動員起來大搞綠化。今年三月間，廣州召開了一個「植樹造林行動大會」，隨後，廣州市負責人親自帶頭植樹。今年至目前爲止，已在十條道路新植上路樹。如近郊的廣從（廣州至從化）公路一段、沙河立體交叉一帶道路等；進行路樹調整（即將一些雜樹除去，另栽新樹）的道路有八條；另在十條道路上移種新樹種。

在中山紀念堂的東風路、河南工業區的工業大道，我們看到很多雜樹被除，另栽新樹，使路樹的排列更整齊美觀。在烈士陵園附近的農林下路，可以見到不少整棵移栽過來的大株白玉蘭或石栗，爲了保護這些樹木，[illegible]新樹，都是最近才新栽上去的。當這些新樹開枝散葉之後，廣州的綠化更加美妙。

打開廣州市區地圖，[illegible]綠化區，如動物園、越秀公園、[illegible]烈士陵園[illegible]。這些綠化區絕大部分是供遊憩的公園。公園綠化是[illegible]原有的綠化基礎上，現在更進一步發展。

松林就達五萬畝。在綠化工作進行之時又結合經濟生產，廣植其他經濟林木，如杉、竹、茶、桉等……公園建設方面，步伐亦加快，聽說流花湖公園建設已初具規模，部分地方已可供遊覽。據綠化委會負責人表示，目前廣州公園的面積，比解放前增加十多倍。

工廠，住宅區的綠化也是廣州城市綠化重點之一。從珠江北岸遠眺河南，一片鬱鬱葱葱，在這片濃蔭覆蓋之下，多是工人新邨及工廠區。目前工廠區綠化很受重視，這直接關係到工人的健康。工廠植樹工作較爲繁複，所栽種要適應工廠所排廢氣廢水廢煙。如氮肥廠所排三廢含酸性大，要栽桃、木麻黃，及榕等耐酸的樹種；水泥廠附近則要栽蒲葵、大葉榕等葉子濃密的樹種，以隔離灰塵；造紙廠廢水鹹性大，應多栽白千層。綠化既可以美化工廠環境，又可減少三廢對人體健康的影響。有很多工人新邨，如建設新邨、郵電工人新邨、水電新邨等綠化工作目前做得很好，綠樹成蔭。

廣州現在栽種的樹木，有一百多個品種，有三十多種能開花。爲廣州花城添加一筆鮮艷的色彩。春有木棉、紫荊，夏有紫薇、金鳳凰，秋有黃槐、木芙蓉，冬有紅花[illegible]，四季頻密，[illegible]色彩。

珠江河畔綠樹成蔭

各地通訊

杭州拱宸橋今昔

翟風

杭州這座古老的歷史名城，解放已有二十四年了。今天，它已從解放前的一個消費城市，建設成爲一座社會主義的新興工業城市。

觀今日之杭州，不但爲錢塘江畔、半山腳下、小和山麓新建的連片工廠而歡欣鼓舞，就是看看古運河畔拱宸橋的變化，也會令人心花怒放。

拱宸橋，座落在風光秀麗的杭州，在古運河的盡頭處。相傳這座橋已有數百年的歷史。地因橋而得名，這一帶附近的地方，就叫拱宸橋。

凡是上了一定年紀、解放前到過杭州的人，一提起拱宸橋，或許會皺起眉頭說，這是一個吃人的地方。確實，那個時候的拱宸橋，是舊中國畸形社會的一個縮影。帝國主義者在這裏劃租界，設海關，欺凌中國人民，掠奪我們的物資，封建把頭橫行，地痞流氓成羣。那個時候，登上橋頭眺望，二廠的煙囪只有一二支在冒着黑煙，四周盡都是荒地、水塘、野草、荒坟。道路狹小，坑坑窪窪，高低不平。那時候，從橋上遠眺見一片荒涼，可是到街上看看卻又是另一片烏煙瘴氣：茶館、浴室、酒樓、妓院、[illegible]，打麻將、吸鴉片，紙醉金迷。

一九四九年，紅太陽的光輝灑滿了西子湖，也照亮了古運河畔的拱宸橋。這個解放前官僚、地主、資本家吃喝玩樂、花天酒地的地方，於今，不但是一個重要的水陸交通樞紐，而且已經成爲杭州市輕紡工業的一個中心。在拱宸橋西，有一家大型的棉紡廠——杭州第一棉紡織印染廠，它的前身就是解放前的杭州第一紗廠。這個廠創辦於一八八九年，在杭州是一個歷史最久的工廠。可是在解放前的六十多年中，由於帝國主義的侵略和國民黨反動派的腐敗統治，民族工業受到排擠，在漫長的歲月裏，這個廠的生產一直得不到發展。到解放前夕，全廠只有一千二百多個工人，一萬六千多紗錠，四百台布機，產品品種也很少，生產時停時歇，處於奄奄一息狀態中。解放以後，這個廠和全國所有工廠一樣，猶如旭日初升，蒸蒸日上。現在這個廠已經發展到有六千個職工，五萬枚紗錠和一萬枚線錠，有一千台布機，年產棉紗達到五萬二千多件，棉布三千萬米。

[illegible]，原來荒塘累累，瓦礫成堆的土地上，建造了一座座現代化的工廠。這裏有規模宏偉、設備完善的麻紡織廠，有從進去蠶繭到織成一匹匹五彩繽紛的綢緞出來的杭州絲綢印染聯合廠。還有紅旗造紙廠、製藥廠、汽車製造廠、塑料化工廠、搪瓷廠、電池廠、熱水瓶廠、玻璃廠、閘廠等等，一排排新廠房排列在拱宸橋兩側和古運河兩岸。

橋邊工廠林立，碼頭也是氣象萬千。在這裏，每天不知道要送走多少船的棉布、麻袋、綢緞，又不知道要迎回多少船蠶繭、棉花、絡麻。成批的農藥、化肥、水泥、鋼材從城市輸往農村，大量的蔬菜瓜果、魚肉禽蛋從農村運來城市。

大批工廠的建立和碼頭運輸的繁榮，拱宸橋的市容也是煥然一新。一條條寬闊平坦的柏油馬路代替了高低不平的石子路，一輛輛淺藍色的無軌電車在寬闊的拱宸路上往返行駛，一幢幢高樓大廈連片。過去這裏只有一所小學，現在國家辦的有十四所小學、三所中學，還有廠辦子弟學校，光是杭棉、浙麻等五個廠就有從小學到中學的廠辦子弟學校五所。

家鄉新貌

岳陽樓新記

仁明

在朝陽普照大地的時刻，我們登上了金碧輝煌的岳陽樓。這是我國勞動人民在一千七百多年前建造的一座樓閣，巍然聳立在洞庭湖岸邊。北宋詩人范仲淹的「岳陽樓記」，就是寫的這個地方。

登上岳陽樓，遠近風貌，歷歷在目：浩瀚的湖面上，一艘艘輪船，乘風破浪，汽笛長鳴；千萬張白帆，迎風前進，漁歌互答，沿湖兩岸，道道防洪大堤，堅如銅牆鐵壁，條條防浪林帶，宛如綠色長城。

岳陽，古老的城池。過去，它曾以悠久的歷史和優美的環境引人注目；今天，它以更新更美的姿態前進在祖國社會主義建設的宏偉行列之中，以深刻的革命變化激勵着人們前進。

解放前的岳陽樓，百業凋零，滿目蕭然，大好的「巴陵勝狀」，被糟蹋得百孔千瘡。那時，全城的工業幾乎是一張白紙，僅有幾個小發電廠和幾家手工業作坊，也在風雨飄搖中奄奄一息。現在，全城辦起了一百二十多個工廠，擁有鋼鐵、機械、建築材料、無線電、造船、發電、化肥、造紙、紡織、玻璃、塑料等幾十種工業。去年，工業產值創造了歷史最高紀錄，總產值比解放初期增長五百六十多倍。

城北的玻璃廠，是在文化大革命初期，由共產黨員、四個孩子的媽媽工家屬王秀[illegible]帶領十三個街道婦女創辦起來的。現在，它已能成批生產電燈泡、日光燈等十幾種玻璃和化工玻璃製品。去年，僅這個廠的產值，就相當於解放前全城工業的總產值。

岳陽樓下面，數十里沿湖線上，新建了二十多個碼頭。日日夜夜，大小船隻出出進進，各種車輛來回奔馳，高大的吊車揮舞着鋼臂，把各種物資抓起來送進船艙。今日岳陽，已成爲湘北水陸聯運的要地，每年貨運量和客運量比解放初期增長了近百倍。那種「商旅不行，檣傾楫摧」的情況是不會再現了。

登上岳陽樓，遙望那廣闊的洞庭平原，千年沉睡的荒洲，已經變成萬頃良田，縱橫如織的渠網，把大地劃成一個巨大的綠色棋盤，電動排灌站如雨後春筍般地樹立起來，漁民新村星羅棋布，展現出一幅魚米之鄉的壯麗圖景。

岳陽縣在解放以來，共完成農田水利建設任務一億七千七百多萬土石方。如果把這些土石方，用來築成一條高一米，寬一米的長堤，可繞地球四個圈。正是通過這些巨大的勞動，制服了千年水患，使洞庭湖區一九七一年以來，[illegible]。

湖水淼淼地流入長江，[illegible]縣糧食畝產連續兩年超「綱要」。

從岳陽樓往西眺望，秀麗的君山隱現在明鏡般的湖水中。馳名中外的君山茶，就是產在這個島上。君山茶，其狀如蓮心，泡上開水，其狀如筍芽出土，又如刀劍林立。文化大革命以來，廣大茶農又從福建、雲南、陝西等省引進了十二個優良品種，用梅花點的形式播種在本地良種茶樹中，把無性繁殖和有性雜交結合起來，培育出一種「君山銀針」。這個新品種，不僅保持了「君山毛尖」的獨特品格，還吸收了外地良種的特長，其尖苗壯緊結，芽身金黃挺直，白毫顯露完整，香味清醇可口，譽稱「金鑲玉」。

……是政府政策的一個忠實執行者。他現在的職位並不會給他提供上升爲最高掌權者的前景；估計他仍將繼續是當今頭號人物的一名循規蹈矩的支持者。

格列奇科

格列奇科元帥的任命就更爲突出了。職業軍人（跟伏羅希洛夫和布爾加寧那樣的政治「元帥」相對而言）從來沒有達到過政治局一級，唯一的例外是朱可夫元帥，一九五六年二月他成了政治局[illegible]。此同時，政治局中防務方面的發言人將不再是勃列日涅夫了。

安德羅波夫

安德羅波夫提升爲政治局正式委員與這類情況完全不同。安德羅波夫像以前秘密警察的頭子一樣，是一個政治人物。在貝利亞時期，秘密警察曾經是一股異常強大的獨立的勢力，它能夠超越黨的代表人物之上爭權奪勢。目前的情況不同：例如，安德羅波夫[illegible]能在對外政策問題上提出過反對勃列日涅夫的意見。

下台的人：謝列斯特和沃羅諾夫

謝列斯特也可能是政治局中對勃列日涅夫的對外政策懷疑態度的那些人當中的一個。但是，他和領導集團之間的主要政治爭端，正像我們多次充分地確鑿證明的那樣，是在於烏克蘭的民族問題。

勃列日涅夫解除了兩名反對者職務這一事實就意味着新的安排是完全合他的心意的。這遺沒有任何理由認爲，是他強行作出了這種安排的。十分清楚，這種新安排是充分討價還價的結果，是政治局其他主要成員所能接受的一種折衷辦法。

的確，沃羅諾夫和謝列斯特早就被解除了有實權的重要職務，他們留在政治局則是反常的做法。花了這麼長的時間才弄掉這兩個人，這一事實肯定表明，他們的大部分同事相當不願意作出那種儘管是合乎邏輯的和顯而易見的、但卻勢必[illegible]。然在很大程度上處於這樣一種地位，即在很大程度上遺需要通過說服和玩弄手腕的辦法進行領導。新的政治局使他擺脫了兩名特別難以對付的同事。但是，它沒有從實質上改變他的領導地位的主要問題。

眼下，決不意味着勃列日涅夫的全面統治。[illegible]他的同事們基本上仍然是他的對手。

京滬學校見聞記

（日）西重義

本報特譯

文化大革命後，中國的學校教育有了改變，勞動和服務的精神大大地獲得發揚和實踐。沿着毛主席提倡的消滅三大差別（體力和腦力勞動、城市和農村、農民和工人）的三大革命（階級鬥爭、生產鬥爭、科學實驗）路線的教育方針，使熱愛勞動的社會上每一個成員更加活躍，因此，需要保持必要的基礎知識爲宗旨，作爲國家未來主人公的兒童們，正充滿着希望的神態。以下是在北京、上海的學校見聞記。

學習針灸療法

北京第二十六中學校初中三年級的「紅醫室」，是一間只有一張床和一盒消毒器具的簡素而狹窄的房間。學生們有的緊張地坐在椅子上擴充患病者，有的表情認真地使用着穴道探測器。他們就是「紅醫室」的「紅醫」。如果患病者是傷風，氣管和喉頭作痛，這裏有說明文字寫着：「這種疾病的治療穴道是在耳內部」。

隔鄰是高中二年級的半導體（原子粒）裝配作業室，正以溶接、電解、檢查等流水作業法製造着成品。裝配用的玻璃箱和檢查測定器，都是學生們親手製造的，爲百分之九十合格品。去年一年，這裏有五萬八千件製成品供應市銷。在木工室，學生們正設計製造攜帶用的折叠式木製椅子。雖然，他們供銷成品得來的金錢屬於國家，但是在邊學習邊生產中，也可以體驗到勞動的高尚。

自力更生的精神

初中三年級學生，既設了修補鞋子、衣服和理髮「店」。去年一年間，一共修好了二千雙鞋子。理髮室有大鏡一面，理髮廳的木製椅子兩張，學生們運用一把理髮剪子，靈活地進行剪髮，手法俐落。街道上的理髮店理髮費每次三角到四角，但這裏僅需三分錢。這些費用，儲蓄起來用作購買剪子和肥皂。在這裏，自力更生精神得到了發揚。各班每隔一週進行傳授實習，以毛主席的「爲人民服務」思想爲基本，學生們成爲自發的創造者。

農民上教壇講書

北京市崇文區的北京第二十六中學校，是個模範學校，創立已一百零四年，解放前原是所私立學校。該校一直採取五年教育制，分爲從十三歲到十七歲，初中三年，高中兩年。這裏有教師一百八十一人，學生二千九百三十人。

各校的學習計劃，由中央教育機關作行政指導。教育課程的制訂，由學校管理委員會結合當地情況，作具體安排。學校的教師，除了正規的老師之外，還按照需要由工人、農民擔課。學科包括：政治、語文、外國語（英、俄語）、數學、物理、化學、農業、歷史、地理、音樂、美術、生理衞生、體育等十三個科目。教外國語的學校，也教法語、西班牙語和日語。

在文革後，中學有毛澤東思想教育科（中國近代史、現代史、同劉少奇路線的鬥爭史）、農業基礎科（數學、物理、化學、經濟地理）、革命文藝科（包括國語）、軍事體育課（毛主席人民思想的學習和加强戰爭準備的觀念、展開軍事體育活動）、勞動科等五教科，比較上有了很大的變化吧。

在學科方面，以國文、數學基礎科爲重點。特別在政治上爲了培養革命後繼者，加強了階級鬥爭教育，教導不要忘記解放前苦難的舊社會生活。

課餘體育活動

軍事訓練，編入每週兩小時的體育時間，除了列隊行軍外，外出支援農業時，亦有十九公里的行軍。團體活動非常活躍，有籃球、足球、乒乓球、陸上競技，游泳、羽毛球、馬拉松賽跑等，都是利用放學後的時間（夏天至六時半，冬天至五時半）進行身體鍛鍊。軍事訓練成爲重點，是文革後的很大的改革。

一年分爲兩個學期，一學期從二月中旬到七月中旬；另一個學期由九月至翌年一月。暑假有四十五日，寒假十五日。學費全免，教材費一個學期五元（約六百五十日圓），爲日本公立中學一個月的費用。

至於考試（筆考）方面，在學期末舉行，資料成績記載在通信簿上，以一百分爲最高分數制。不過，與日本不同的是，考試沒有那樣重視。據說，授課中的口試的成績也被採納，當時由教師和學生一起討論，對各人作出評價。

北京市郊外中國友好人民公社的孫河中學，其教育內容亦大致相同。但年齡則由十一歲到十八歲止，採用初中五年、高中二年制。

在大片綠野環繞的上海市立少年宮裏，有中小學生課外活動的各種設施。

根據本人的意願和學校的推薦，在少年宮學習的由七歲到十六歲的少年男女約三百人。時間爲每天放學後的兩小時和星期天，爲時一個學期。少年宮由各部門的專家擔任指導員，以陶冶個性，提高資素爲宗旨。

兒童們在綠茵場上，打羽毛球，玩模型飛機，個個精神飽滿地跳跳蹦蹦。

科學技術館相當於綜合研究室。它分爲十多間教室，有製造農藥實驗，有使用炸藥的火箭實驗，通信的收發報機學習等等。在鄰室，有的在裝配半導體收音機，有的製造艦艇和航空飛機模型，還有的將做好的軍艦和貨輪模型放在水槽上試航……

在文藝方面，有鋼琴、芭蕾、詩朗誦、胡琴、琵琶合奏、合唱、革命京劇、美術、刺繡、剪紙的學習等。有一位九歲的女童，演奏鋼琴很出色，用胡琴和琵琶合奏日本歌曲「櫻花」、「木曾節」等，真使人讚嘆不止。另外還有百發百中的氣槍射擊訓練；在大舞台上，民族形式的舞蹈，表演的精采，也使人驚異……

（節譯自「每日新聞」）

電視機進入「第三代」 螢光屏映新聞速報

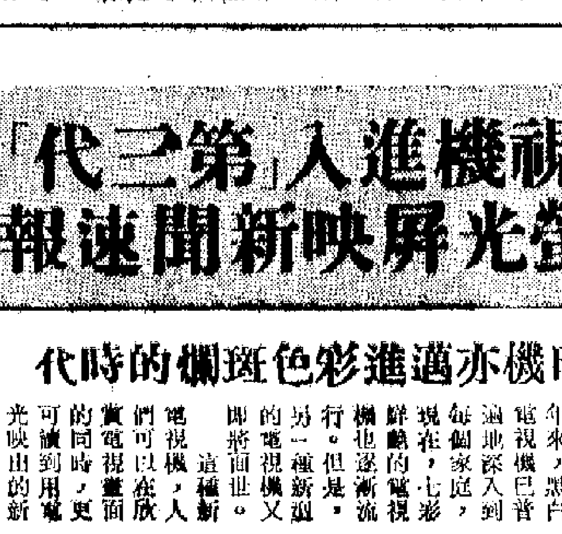
複印機亦邁進彩色斑斕的時代

隨着科學技術的發展，各項電器用品也日新月異。近年來，黑白電視機已普遍地深入到每個家庭，現在，七彩鮮艷的電視機也逐漸流行。但是，另一種新型的電視機又即將面世。

這種新電視機，人們可以在放映電視畫面的同時，更可讀到用電光映出的新聞。例如，當突然有大事件發生時，螢光屏上就會出現「新聞速報」的字樣，使觀衆立即可以知道新聞的內容，又可不影響原來安排的節目。據說，電視局方面經常接到各方面的消息，如體育觀衆方面需要報道時，便分門別類地加以播出。接收機上有多個按鈕，如第一個按鈕是新聞，第二個是體育新聞，第三個是天氣預報等。同時，人們可以隨意調較畫面字幕的位置，或在上，或在下，或在正中，也可以中途停止該字幕。有人說，這是電視機繼黑白、彩色後的「第三代」產品。

×　×　×

在複印機方面，最近又有新的成就。目前常見的是黑白複印機，可將任何文件、書報複印成黑白的影像或文字，但其缺點是不能將原物有色彩的東西重新表現出來。但是，這個問題已告解決了。即將出籠的彩色複印機，它能在八十秒內複印一張彩色照片，也可以用於菲林複印，色彩也不俗。不言而喻，將受到人們的歡迎。



附有接收「新聞速報」裝置的電視機

心臟病和中風的徵兆

通常所謂「突發性心臟病」和中風，其實可在肌肉上先發出警告訊號。心臟專家都同意這種訊號。美國國立心肺學院列舉出以下危險訊號，以便使患者預先注意，即時找醫生診治。

心臟病警號：

一、胸部劇烈疼痛，常擴展到手臂，痛的部位，多半比胃痛的部位要高，這種痛（如咽喉痛）通常發生是非常突然的，也可能痛一陣即消失。

二、腿部的小肌突然劇烈痙攣，通常少作休息即消失。

三、心臟亂跳，常常是突發的，患者並不明其所以然。

中風的可能訊號：

一、短暫暈眩；

二、短暫無知覺；

三、記憶力[illegible]。

美國心肺學院正式研究出，增加一個人心臟病發作或中風的危險因素有九種：

一、吃太多的脂肪東西，特別是富於膽固醇成分的一類食物。

二、高血壓；

三、吸煙、飲酒過多；

四、糖尿病；

五、肥胖症；

六、坐着不運動；

七、急劇或緊張着不放鬆；

八、上代家族曾有過患心臟病或中風病史。

九、情緒緊張。

醫生尚不知道上列那一種因素是最危險的，但有一點是可以肯定的，即一個患者，如有上述因素多種的，那末他所患的就是心臟病的可能性，也就更大了。

泰人瑞兒孫滿百

長壽秘訣是食特製泡菜

泰國年事最高、百三十九歲的壽星公瑞兒，他有一百六十名後代，包括兒子、孫兒、曾孫、玄孫等。

據他對人說，「我曾結婚三次，但不幸她們都比我早死，我已忘記了我有多少個小老婆。」據稱，此公的長壽秘訣是，「用土酒和蘭汁以及其他樹根與山草藥浸製成的一種奧妙的泡菜，能令你青春常駐。」

印尼巴峇霍亂猖獗

印尼峇厘島的衞生官員最近說，該島和其他地區最近爆發霍亂，今年以來，已有四百六十四人死於霍亂，而去年全年死於霍亂的只有七十人。

這位官員說，許多縣份都發生霍亂。霍亂流行的原因主要是由於衞生當局財政困難，因而沒有錢向公衆提供免費的霍亂預防注射。

與虎爲友

[illegible]那名七歲大女孩[illegible]，與那隻「成人大的老虎仔」，[illegible]，是一對很要好的朋友，[illegible]。

[illegible]是從一位以訓練馬戲班老虎爲生的朋友那裏，領養了這頭老虎仔[illegible]。

西德千年老樹面臨枯萎危險

在西德的希德地方，有一棵千年的老樹，這棵樹是西德最老和最大的樹木之一，不過，這棵樹正面臨枯萎的危險，這棵樹在樹脚的直徑是五點四公尺，樹頂的圓周爲四十五公尺，樹高三十公尺。西德的樹木醫生卡內爾說，「不久將割去這棵千年老樹的枯萎部分，然後設法促進大樹其他部分的生長。」

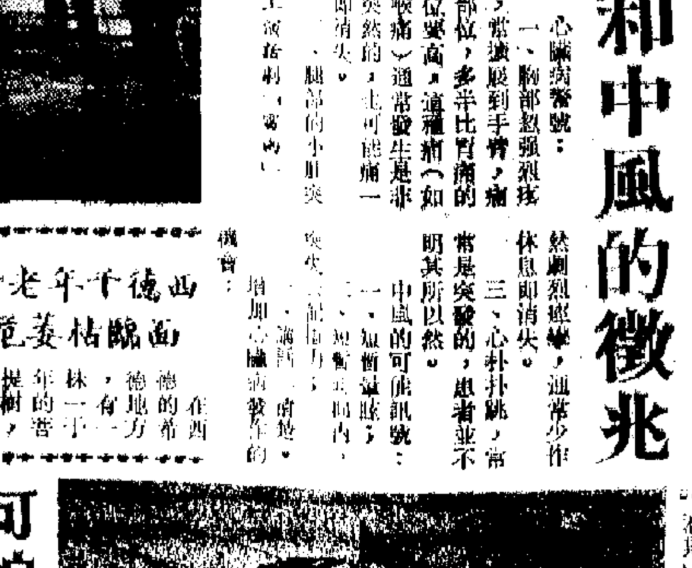
可怕動物口蹄症肆虐東歐和中歐

波蘭已限制遊客進入牧區

最近，東歐及中歐地區發生動物口蹄症，大部分在波蘭境內，使人們對這個世界最大的歐洲野牛自由放牧場的牛羣感到憂慮。

在波蘭東南，橫跨蘇波邊境的森林地帶，已知有四百八十多頭歐洲野牛，森林已限制遊客進入，以防止口蹄症的散播。大約有一千頭這種稀有的野牛已被關入鐵欄內飼養和繁殖，觀光者們只能遠觀而不能撫拋牠們。加強安全措施，在那裏的牛羣已被小心保護，以防止染上口蹄症而告[illegible]。

如果口蹄症再度發生的話，這區一千頭野牛將是這一代的中心。



「今日中國」與「沙石峪」

舊金山灣區上月中國文化活動多

這一個月，在舊金山灣區可以說是一個多采多姿的「中國文化月」。許多文化活動，都是環繞着發揚中國文化，促進美國人民對新中國的了解，增強美中兩國人民的友誼這個內容而進行的。

費正清演講「今日中國」

四月五日，中華文化中心與哈佛大學同學會聯合主辦，邀請費正清教授前來華埠演講「今日中國」。費氏最近訪華歸來，對新中國社會主義社會的發展，頗有新的認識。他並且讀到發展中的美中關係。

這一天的晚上，美中友好協會放映了中國紀錄片「沙石峪」。這是一齣描繪中國人民戰天鬥地，開山劈嶺，改造自然的影片，許多人的腦子裏都有這樣一個疑問：什麼是新中國社會發展的主要動力？看了這套片，就會得到答案。這個答案就是：中國人民學習了毛澤東思想，隨而自之的，就是「爲人民服務」的雄心壯志，就是精神昂揚，信心百倍。「紅旗渠」是一例，「沙石峪」又是一例。

加州中國留學生上演「雷雨」

還有兩週十分重要的晚會，是在四月八日及四月十五日，伯克萊加州大學中國留學生演出名劇「雷雨」。這是灣區中國留學生與舊金山華人社團聯合演出。才一點，應該是灣區中國留學生第一次以實際行動，把他們的工作聯系到華人社會，與華人社團攜手合作，大家都摒棄了陳舊的地方觀念，了「南腔北調」的語言上的障礙，像一家人，像兄弟姐妹，團結互助，做好了這項演出工作。

美國加州中國留學生上演話劇「雷雨」中的一幕

法國流行抽雪茄

據法國煙草專賣局在五月十八日宣佈：在過去十年內，法國市場的雪茄銷量已增加了兩倍有多。到了去年，在法國出售的雪茄，已達一億零八百萬支。

雪茄在法國越來越流行，特別是與香煙比較，不少人小的雪茄，受人歡迎，至於香煙之所以人氣轉向，據說同吸香煙容易引起肺癌的報告有關，因此，愈來愈多的人，放棄香煙而改吸雪茄。

日本汽車在泰推銷

據泰國方面的消息，日本汽車在過去一年來，[illegible]泰國市場[illegible]優勢。

西營盤多條街道 四天來斷電多次

昨晚仍烏燈黑火，居民燠熱難熬，被迫關街，小工場停工，望公司速修復。

【本報訊】西營盤部分樓宇，由本月十六日起，一連四天多次停電。連日來，天氣炎熱，居民大感不便，很多小工場、店舖均生產和營業受影響。該處居民紛紛要求電燈公司迅速修理，恢復電力供應。

受停電影響的樓宇，包括西邊街、正街、第一街、第二街、第三街、高陞里及德星里等。

該處居民說，停電事故始於十六日下午一時許，大約當日下午五時恢復供應；但十七日中午十二時再度停電，而且停電時間更長，至十八日上午十一時半左右始有電供應；但當日下午五時又第三次停電，直至昨晚還是「死火」，入夜後一片漆黑。

昨晚，該處居民訴說，此時此地寸金尺土，居民住所狹窄，加上連日來天氣酷熱，電風扇「死火」，使他們終日如置身於火爐之中；連日晚上，他們很多人要搬到路邊露宿，生活甚爲不便。

該處設有不少小工場，連日受停電影響，機器停頓，工人被迫停工。其中有的要趕工交貨，更爲交貨期而擔心。受影響的還有地下店舖，入夜後被迫停止營業。

該處居民表示，他們連日來紛紛打電話到電燈公司，多次。他們希望有關方面從速派員修理，使電源供應恢復正常。

青山道十咪半 一青年遇溺不救

輪船一工人被鋼纜擊死

【本報訊】昨日下午四時三十分，一名男子在青山道十咪半海灘遇溺，被旁人救起，但在送院途中死去。死者孫德榮，二十五歲。

【本報訊】昨天下午一時，停泊在A三十二浮標的「菲爾塞斯」輪船上發生意外。一名工人被船上鋼纜擊中頭部，傷重斃命。死者梁深發，五十二歲。

英中協會主席談訪華

中國農業機械化獲進展 估計今年又將有好收成

中國人民要求進步的精神使人印象深刻

【本報訊】英中協會主席約翰·海瑟克爵士，昨日中午十二時在怡和公司舉行記者招待會，談述他最近中國之行的印象。他表示得中國國際貿易促進會安排，訪問了北京、西安、延安、南京、杭州、長沙、韶山等地。

他感到中國近二十年內取得很大進步，人民感到滿足和快樂，對社會主義制度有信心和抱有熱情。中國人民要求進步的精神使人印象深刻，這是一個和平寧靜的國家。

他說，農村機械化有進展，很多採用大型及手扶拖拉機，灌溉搞得好。他所到之處，都看到農作物種植得好，照他個人的估計今年有好收成。去年雖受天氣影響，但十年來都得到好收成。旅行所見都是一片好莊稼，他表示在他的一生中未見過如此寬闊綠色的禾田。中國綠化工作做得很好，不少道路都有樹木，與解放前所見大爲改觀。在西安，他看到許多保存很好的古代文物。

天氣與潮水

和緩至清新西南風，除等散局部地區性驟雨外，天色晴朗，天氣炎熱。最高氣溫約三十二度。

高潮　上午十二時零六分

低潮　下午八時零七分

昨天紀錄　最高　卅一點四度　最低　廿七點八度　陽光　九點一小時　雨量　微量

簡悅強（中）昨率領工業投資拓展團離港時招待記者 其旁爲貿易發展局副主席田元灝（左）及該局署理執行幹事鄧寧。

工業拓展團赴歐美

簡悅強率團離港時談此行目的

簡悅慶等往澳洲研究證券法例

【本報訊】由香港貿易發展局主席簡悅強率領的前往歐美從事工業投資拓展活動的「工業投資拓展團」，昨天上午乘泛美班機離港飛洛杉磯。

工商處助理處長潘[illegible]也是團員之一，貿易發展局經理何紹強兼隨團秘書；其他團員貿易發展局執行幹事蘇彌和吳樹熾已先行出發。他們將由五月二十一日起至六月八日，在洛杉磯、芝加哥、紐約、哥本哈根、倫敦、法蘭克福和當地工業界領袖舉行一連串會談。

簡悅強在機場舉行的記者招待會中說，香港目前正在擴展工業基礎及尋求更高超的工業技術。香港所需要的工業，必須要求工人具有高度技術，各項服務要有較高水平，以及承接外國定單加工的各類工業品有更優良的品質，才能在國際市場上與人競爭而獲得成功。

他又說，他們將邀請海外人士參加本港各項工業，目的是要求海外工業界提供一流的技術知識，以改進本港的生產方式，改善管理辦法及提高爭取市場的技巧，進而使本港產品在國際市場更具競爭能力。

簡悅強強調這個拓展團的主要目標，是希望進一步鼓勵外國工業界來香港設廠或和本港商人合資創辦工商業。他說，香港特別感興趣的是吸引外國人投資於輕機器工業、輕機械及電氣機械，例如電子業、高級電器用品及厨房設備、精密儀器、五金製品、衡量儀器、辦公室用具、輕機器工具及玩具等。

貿易發展局副主席田元灝、署理執行幹事鄧寧及孫元壯等，昨在機場送行。

又：證券業務諮詢委員會主席簡悅慶及律政司署官員鄺以理，昨日離港赴澳洲，研究當地有關證券的法例。他們在澳洲訪問期間，將與當地政府人員、證券交易所代表及商界人士會談，研究澳洲現行有關證券買賣的法例和執行此項法例以來所發生的問題，以作本港在擬訂新法例的參考。

湖南佳釀

洞庭酒

採用當歸、陳皮、廣木香和白莉花等十多種名貴中藥材加鍋蛋、冰糖等配製而成，酒質芬芳香醇可口，有驅風行氣、補血健胃之效。

經銷處：中國酒業有限公司　電話：5-447671

港九各國貨公司聯合舉行

夏季酬賓

九折優待

特價除外

5月18日至6月17日

中國皮鞋有限公司

介紹夏季涼鞋

皮鞋皮具九折優待

（斷碼鞋特價供應）

換季合時，歡迎參觀選購

專稿

在上海服裝店定製新衣

薛蘭珍

……第三天上午，我安安心心地在自己的房間內給在內地的朋友們寫信，告訴他們我已回國探親，希望和他們相聚。同時我再寫信給在美國的家裏，告訴他們我在上海的情況，並驕傲地寫道：我現在是上海暫時居民，已經有了配給供應品，和任何居民一樣。

每個人對我都熱情親切

上海家裏每個人都對我熱情親切，沒有半點隔膜和陌生，還對我說，中國政府對我加入美國籍是沒有意見的，要我解除不必要的顧慮和拘束。我問他是不是需要換上服裝，免得鄰居看了感覺到有些不同，回答是完全不必。我仍舊戴了耳環和戒指。說實在話，我已習慣戴些東西，我感覺到很高興，不需要脫去。

參觀訪問約會安排緊湊

中國的郵政事業真是辦得出色。我發出了幾封信，第三天回信都紛紛來了，他們在信中除了表示高興外，還約定了時間來看我。我可突然變成一個忙人了。我的哥哥特地爲我安排了許多參觀活動，要我乘這次探親機會，多看看祖國偉大的社會主義建設以及解放後的變化。當然，我不能放棄這稀有的機會。同時，我要和我的親戚朋友約會，他們都約我吃飯，因此時間安排得很緊湊。

哪個女兒不愛自己娘家

我不知如何來描寫自己的心情，說得確切一些，就像遠嫁出門的女兒回到了娘家。我雖然已經習慣了夫家的生活，但娘家的卻顯得更可愛，中國是我的祖國，我的娘家，哪一個女兒不愛自己的娘家呢？

服裝店掛滿定製的新衣

我決定做些衣服。中國的絲綢是出名的，做工也最考究。我需要做幾件旗袍與經常穿的冬裝。天氣漸漸轉暖，我還想做些春裝。家裏人陪我去買了衣料，到淮海路一家服裝店定製衣服。服裝店的職員對我非常客氣，因爲我是外籍，式樣也可以隨我的便。可是一般定製衣服要一個月才能做好，起先我倒是一呆，爲什麼做衣服要那麼長的時間？再一看服裝店中掛滿了定做的新衣服。由於生活水平的提高，以及中國婦女都參加了工作，大家都常添新衣服，並且到店裏去做，生意實在忙不過來，只能遲些交貨。我看了琳瑯滿目的衣服和川流不息的顧客來做衣、試衣，真真了解到人民生活水平的提高。我走進好幾家服裝店，每家都是同樣的忙，後來我跟店裏講了我的情況，因爲沒有帶春裝，等着要穿，店裏同意我兩星期就做好。我看到另外有些急於要出門的人，也提出了自己的困難，希望早些做好，也得到同意。這又是體現了爲人民服務的精神。幫人解決困難是這裏普遍的思想，也是爲人民服務的內容之一。

獨自外出到處受到歡迎

第一次去買東西、做衣服等，是我家裏人陪我一起去的，住了幾天下來，我路也熟了，第二次我就一個人自己去了。搭公共汽車非常方便，每次四分錢。洗頭、買零碎物品、探望朋友……

本文作者薛蘭珍女士

我彷彿回到了廿五年前，不感到半點拘束。這是我開始比較生疏，現在又熟悉起來的上海。和人家講話，誰都沒有把我當作外人。有的人問我離開了多少年，總得我是解放前出國的，還讚我上海話講得好。我常常受到人家的稱讚，不是爲了禮貌講的客氣話，而是他們內心的想法，他們都歡迎我，歡迎像我這樣的人回到祖國來看看。

中國人慷慨好客無改變

有好幾個朋友請我吃飯，如果說我有什麼想法的話，那就是菜太豐盛了，菜的味道好，品種多，多到不可想像。爲什麼要準備那麼多菜招待我，這已經屬於浪費了。當然我也知道平日是不會如此的，這主要是家人和朋友們對我的盛情，他們用一切可能的方式表現出來。中國人向來是慷慨而好客的，看上去這一點改變得並不多，加以大家生活比從前好得多，所以請我吃飯時酒菜更是豐富。既然了解了這一點，後來幾次朋友請客，我也不大驚小怪了。

參觀訪問的地方很多，意義也很大，使我對社會主義祖國有更深刻的認識和愛慕，以後有機會再談談這些情況。

（二續）

×　×　×

（昨日刊登薛蘭珍女士的專稿中，首段中的「願望」爲「顧望」，第十段中的「海苔皮」爲「海蜇皮」。）

水翼船尾班延時

【本報訊】由今天開始，遠東水翼船公司屬下水翼船，尾班船開出時間延至下午十一時[illegible]。

和合石增闢墳地

【本報訊】和合石墳場將於明年四月增加六千個墳地。據說每年約需增加五千個墳地才能應付所需，而當局於一九六六年開始便在該處發展。

今年來天氣反常

氣溫今將達卅二度

爲歷年來五月份平均最高溫度

【本報訊】今年以來，天氣反常溫暖。昨日最高氣溫卅一點四度，今日將更炎熱，預計最高達卅二度。據天文台紀錄，五月份平均最高氣溫僅廿七點八度。

據天文台紀錄，四月份的平均溫度也高達攝氏二十四度，是有紀錄以來歷年四月份的最高者，前此僅在一九六四年四月出現一次。四月份的平均最高氣溫攝氏二十六點八度，平均最低氣溫二十一點八度，均爲歷年四月份的第二最高紀錄。

第二張

爲適……

工總建議……

包括取消……

預科，供小……

獨行盜劫服裝公司 善跑女職員追匪徒

剪徑賊咬婦人手搶玉鈪終不遂

周福通遺照

中巴有發展計劃

八〇年以前增車至七百九……

慈母林母陳闔號桂宋……

離島小輪航期

為適應本港社會需要 工總建議改革中學教育

包括取消升中試，設文法、工業及職業預科，供小學畢業生選讀。

【本報訊】香港工業總會，向新近成立的教育委員會提出改革中學教育制度建議，目的使中學生接受普通性或工業性的教育，以適應本港的社會。

這項制度是給予升中的十二、三歲學童，獲得多項選擇，決定在那一類性質的中學供讀，待畢業後，能夠適應工商業發展，或繼續完成大學課程。

工業總會建議的辦法是，中學最初三年有三種不同的教育制度，包括文法中學、工業中學和職業預科。這種新制將吸收全港半數的十二至十四歲學童，接受實用工業或商業（以女生為主）教育。

這樣，讀完初中三年的十四、五歲學生，即使決定停學，能夠擔任工商業職位，或作學徒，也可以繼續深造。

新制的文法中學、工業中學及職業預科的學生，可根據其愛好而轉科。選擇文法及工業中學者有機會升讀大學，至於職業預科學生，可繼續接受更高級的工業訓練。

新制三年中學教育中，大約百分之四十、五十的課程是實用工業或商科教育。（商科以女生為主），第三年專科將使學生水平相當於工業學院的一年訓練。

至於餘下的全港半數學童，則接受現行的中學教育。工業總會還建議取消中學入學試，改由學生家長或小學校長決定學童就讀那一類學校。

另一項新建議是，所有初中學生授以實用教育，完成初中三年課程即發給文憑，文憑分初級教育文憑（實用），以及現行初級中學教育文憑。

工業總會還建議，學校至少要中英文並重，而職業預科的英文程度，要達到學生明白英語工藝書本。

建議謂應考慮在初中課程中教授普通話。

工業總會稱，根據正式統計得出結果顯示，百分之九十五的香港中學生，現正接受不切實際的教育。

新委出的教育委員會主席是胡百全，其任務是考慮有關港府對十二至十四歲學童，所實施補助三年初中教育及擴大中學五年制學位。

五名救生員被斬傷 梅窩海灘無人當值

【本報訊】梅窩海灘今日將無救生員當值。事情起因是日前該處有五名救生員被人斬傷。

梅窩海灘在泳季的星期假日，泳客甚衆，十三名救生員被派駐該處，負責注視泳客安全。昨日，該海灘救生員表示不當值時，並提醒泳客今日不要到梅窩海灘，以免發生意外時無人加以援手。

採取這一行動的原因，據梅窩海灘救生員說，本星期二晚上，五名救生員被人用利器斬傷，其中一名被斬至重傷，至今還在醫院留醫，而行兇者仍然在逃。他們連日在該處當值，安全毫無保障，甚感恐懼，因此決定今日不去當值。他們並定今日上午九時半在長洲東灣長洲青年會就此事招待記者。

加中學生訪華團 昨抵港將赴廣州

【本報訊】加拿大多倫多當斯維中學學生一行二十九人，於昨晚乘加拿大太平洋航空公司班機抵香港，將轉赴廣州到中國訪問。

該團由杜士率領，將在中國各地旅行四星期。該團是第二批來自加拿大東部的學校團體。

文員會新會所開幕酒會場面

美兒科醫生談訪華觀感 農村培養赤脚醫生 縮短醫療訓練時間

美心臟病專家稱中國醫學很多方面值得學習

【本報訊】美國著名兒科醫生斯波克，訪問中國後說，中國在縮短醫生訓練期方面已取得成就。另一位心臟病專家諾布爾女醫生，訪華後認為，中國的醫療進展有更多方面值得美國醫學界學習，而不單是針灸一面。

美國反戰兒科醫生斯波克所著的嬰兒護理一書，數十年來為西方母親們的育嬰寶鑑。斯波克醫生於十八日結束中國之行抵港後表示，他深為中國人無限的熱忱所感動。

「他們是令人難忘的民族，他們有足夠的能力和智慧，堅定地為他們的祖國盡一切力量。他們滿懷信心地為建設美好的中國而工作。」

斯波克醫生說：「對於這世界上最大的國家，克服了飢餓、疾病、貧亂、性病等問題，我不得不為之感動。」

斯波克醫生認為中國給予他最深刻的是醫療教育。他說，中國派醫生直接到農村中去培養赤脚醫生，有效地縮短了訓練時間，給人民提供了醫療照顧。縮短醫生訓練期，這是他在美國亦多年主張的。

他說，中國社會主義式的兒童照顧，辦得很有條理和周到。母親們可獲得五十六天有薪分娩假期，而且在日間工作時，工廠給予兩段時間以哺乳嬰兒。公社或工廠都附設日間托兒所，照顧五十六天至三歲的幼嬰。

斯波克醫生夫婦在中國訪問期間，研究了托兒所、學校、醫院、療養所、公社等的兒童照顧情形，他打算返美後就中國之行寫書。

心臟病專家諾布爾女醫生訪華後，十八日在美國印第安納州說，她喜歡中國方面的選擇法，這是指學生被選送醫學院以及日後他們的專長做法。

諾布爾女醫生說，她參觀了一項開心手術，並與那個正在接受心臟手術的十七歲男病人交談。她說，中國醫學進展有很多方面值得美國醫學界研究學習，而不只是針灸一面。

她深信針灸能用作麻醉——至少在中國是這樣，在手術過程中，針刺麻醉師經常與病人談話。

獨行盜劫服裝公司 善跑女職員追匪徒

剪徑賊咬婦人手搶玉鈪終不遂

【本報訊】尖沙咀漢口道何鴻卿大廈地下妙齡服裝公司，昨日下午三時半遭一名獨行盜打劫，女職員追賊，在路人協助下卒將賊擒獲。

該公司原有三名職員，案發時，其中兩人分別外出和入洗手間，只剩廿一歲的梁姓女職員在店中，一名年約廿一歲的匪徒持刀闖進，奪去收銀機內的現款四百元。得手後，棄刀逃走。梁曾任體育教師，且是田徑好手，以賊無利器在手，放膽追賊，並大聲呼叫。結果賊跑不過她，在途人協助下，將賊擒獲，再致電警方，警員到場把賊帶走。

昨日下午一時，四十五歲婦人何秀月，行經柴灣第一段，一名匪徒攔截搶她手上的玉鈪，但難將玉鈪剝落，繼用口咬她的手腕，依然無法奪去玉鈪，匪徒只得放手逃去無蹤。

頌新聲今晚響排 無線電視廿二晚將介紹

【本報訊】由林家聲、吳君麗、尹飛燕、阮兆輝、譚定坤、尤聲普、朱少坡、李嘉鳳等擔綱演出的「頌新聲」劇團，定本月廿六晚在港島銅鑼灣利舞台開鑼，上演「書劍青衫客」，該劇為編劇家李少芸精心之作，共分五場。該劇團定今、明兩天在利舞台響排，並應香港無線電視台之邀請，於後晚（廿二）亮相螢光幕，在無線歡樂今宵接受訪問，及演出該劇片段介紹。

文員會新址開幕 托兒所擬加擴大

【本報訊】香港華人文員協會，昨日為自置新會所落成舉行開幕酒會，應邀參加酒會的來賓數百人，酒會氣氛熱鬧。

該會主席蘇直明在酒會上致詞說：「我會籌建新會所得到各界友好、全體會員、婦女團員的鼎力支持和協助，在短短三個月順利完成。現在，有了新的寬敞會所，對團結文員更將有利。我們應該更加謙虛謹慎，戒驕戒躁，用具體工作和行動，為團結廣大文員而努力。」

該會新會所位於灣仔軒尼詩道二一三至二一九號三樓，面積約達三千平方尺。該會今後將繼續辦好各種班組活動，並在原有基礎上加以擴充。至於解決會員午膳問題，擴大托兒所、物品供應社增設咖啡、奶茶等，亦是該會考慮要做的工作之一。

兩宗車禍 三人慘死

【本報訊】昨日在車禍中有三人死亡。

昨日上午一時半，一輛貨車在薄扶林道近華富邨附近撞落地，車上三名乘客被拋落，三傷者被送入醫院後，其中兩人不治斃命。死者一為梁二，五十歲；另一死者姓名未詳，重傷留醫者為李文亮，四十九歲。

昨日下午，九歲男童林永傑在荃灣石籬新區第十座對開地方，被一輛私家車撞倒，送院時已斃命。

人事登記隊赴秀茂坪 身份證一批人事處候領

【本報訊】人事登記處將於本月廿一日（星期一）至廿五日派遣登記隊在秀茂坪新區（第一期）辦事處辦公。辦公時間為週日由上午九時卅分至下午四時卅分止。

又訊：一批遺失的成人及兒童身份證現時正在人事登記處待領。遺失身份證者可前往人事登記處、民政司署、新界民政署及各鄉事委員會查閱一份有關遺失身份證的號碼及姓名詳單。

人事登記處發言人說，假如身份證持有人能將有關姓名或住址等登記事項的改變通知該處，則遺失的身份證將較易於送還持有人。

該發言人補充說，這些身份證經過三個月期間之後，如仍無人認領，則將會加以註銷。

遺失身份證者，可以親往銅鑼灣裁判司署五樓人事登記處總辦事處領回身份證。

飛仔非禮女童

【本報訊】昨日下午五時，一名十三歲女童在筲箕灣平安村木屋區被飛仔追往山邊進行非禮。事後，女童報警被送往醫院檢驗。

周福通病逝澳門 中旅社開追悼會

周福通遺照

【本報訊】香港中國旅行社客運部副主任周福通先生，因心臟病突發轉腦溢血，不幸於五月十二日晨在澳門鏡湖醫院逝世，已於十三日在澳門公祭出殯並舉行火葬。昨日下午六時，在中華總商會禮堂舉行追悼大會，中旅社職工及周福通先生生前友好均表悼唁。

中巴有發展計劃

八〇年以前增車至七百九十輛

【本報訊】中華巴士公司前天將一份長達廿二頁的七年計劃書，送交輔政司，表示將改善業務。計劃書表示，將增加投資發展香港之交通事業，實行與小巴競爭。

該公司計劃在一九八〇年前，增車至七百九十輛，比現有的五百餘輛多一半；並設置超級巴士，擬於明年初作試驗，往山頂、香港仔、薄扶林道及中環線等。

馬來西亞節開幕

【本報訊】一個由馬來西亞航空公司及美輪酒店聯合舉辦的「馬來西亞節」，於昨日開幕，由馬來西亞駐港商務專員的夫人杰亞巴拉．撤馬拉納主持。

撤馬拉納在發表簡短的談話時表示，舉辦「馬來西亞節」的目的，主要是向香港的居民介紹馬來西亞的風土人情，使他們對馬來西亞加深認識。並希望通過這個節日使香港與馬來西亞的關係更加密切。

「馬來西亞節」將由五月十九日至六月二日，在美輪酒店舉行。

中國地圖 兩款運到

【本報訊】北京出版的兩款「中華人民共和國地圖」，最近由三聯書店運到發行，這是由地圖出版社編制，一九七三年一月出版的新版本，分全開張及對開張兩種，全開圖比例尺為六百萬分之一，對開圖比例尺為九百萬分之一。地圖採用的行政區劃資料截至一九七二年二月止。地圖左右下角分附「中國在世界上的位置」和「南海諸島」兩小圖。位於台灣省東北的「釣魚島」和「赤尾嶼」在地圖上用紫字標出所在位置。兩種地圖均附精印封套，全開圖定價港幣二元五角，對開圖定價一元三角。港九各大書店及國貨公司均有發售。

薪級問題兩載未決 衛生輔導員採行動

【本報訊】醫務衛生處屬下的衛生輔導員，因薪級問題被當局拖延兩年未獲解決，決定準備採取工業行動。

衛生輔導員的工作為負責疾病預防及傳染，向居民解釋及調查有關疾病與衛生問題。七一年初當局在調整公務員待遇的新薪制中，他們的薪酬被低。兩年來他們通過香港政府華員會向有關方面交涉，一直未獲解決。現在他們認為忍無可忍，準備採取工業行動。他們將於明日下午六時在華員會舉行記者招待會說明有關情況。

土瓜灣局部停供水

【本報訊】九龍土瓜灣區若干樓宇將於本月廿二日（星期二）淩晨一時至六時，暫停供水五小時，以便水務局進行測漏工作。

受影響的樓宇為在落山道、九龍城道、馬頭圍道、庇利街、海旁、銀漢街及土瓜灣道範圍內的樓宇。

木版水印畫和剪紙 中航公司明日展出

【本報訊】中國木版水印畫和民間剪紙新品種的展覽，將於明（二十一）日在中區告羅士打行地下中航公司舉行。

這次專題介紹的展品是由中國木版水印畫港澳地區總經銷新風閣供應的。陳列的木版水印畫除了著名的北京榮寶齋、天津榮寶齋和上海朵雲軒的最新出品外，又介紹了最近投入生產的浙江美術院水印工廠的新出品。新品種的原作者包括李可染、吳作人、潘天壽、吳昌碩、李斛、錢松嵒、王雪濤等畫家。

剪紙藝術是中國民間最流行的藝術形式之一。近年來剪紙（包括刻紙）藝術迅速發展，新產品大部分以現實生活為題材，由於內容的改變，相應地對形式也有所發展和提高。陳列的剪紙出品地區包括佛山、揚州、湖北和天津等，各具地方特色。

SPIC 清必咳 咳嗽糖漿

傷風咳嗽，支氣管炎，
支氣管喘息　過敏性
鼻咽炎等。

行藥．司公貨國
均有代售

聞

家慈林母陳閫號桂朱痛於公曆一九七三年五月十六日（農曆癸丑年四月十四日）下午五時壽終於香港聖保祿醫院 不孝紹根、紹喜、紹良由印尼奔港侍疾在側 溯生於前清光緒十年（公曆一八八四年）享壽積閏九十有三歲 即日奉移北角香港殯儀館治喪 謹定於公曆五月二十日（農曆四月十八日）（星期日）下午一時大殮 二時辭靈出殯 安葬於荃灣華人永久墳場 哀此報

孤哀子林 紹良 媳 鄭鳳朱 李金娘
紹喜 媳 陳銀朱 施鑾娘
紹根 媳 莊美輝 湯妙珠

女 曾朱 婿 俞其堅
吓妹仔 婿 鄭書生
瑞英 婿 周秋蓮
玉英 婿 章如珍
月英

孫 聖斌 添民 聖樂 振民 聖山 逢生 聖書 聖和 聖煌 聖東 聖傑 聖萌 聖宗 聖中 聖建 聖生
孫媳 廖利蓮 曹鳳英 陳秀萍 張華英 呂淑芬 丘三蘭

孫女 梅英 碧玉 國英 蘭英 如馨 美君 建琳 玉英 如萍 如賢 春珠
孫女婿 章守官 林天耀

外孫 周友春 鄭依彩 俞鳳科 周友生 韋建平 韋建奇 鄭文傑 鄭文雄
外孫媳 陳吓番 林金妹 鐵秀珍 黃愛妹

外孫女 韋建美 周桂英 周梅英 鄭吓灼 鄭依唐 俞清宋
外孫婿 陳金生 林智忠 陳元仔 蘇文秀

曾孫 希維 希鐵 希媛 嚴灝 希仁

曾孫女 美鴻 美芳 美娟 秀玲 美番 美玲 美珍 美琴

侄 紹川 侄媳 陳蘇梅
侄女 珠梅 侄婿 林瑟深
珠姐 侄婿 陳仁枝
琳華 侄婿 嚴兆宛

夫弟 金戴 弟婦 蔡恭娘

侄孫 聖春 聖秋 聖偉

侄孫女 蕙蓮

親屬衆多不及一一盡載

泣血

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五二二六一八

離島小輪航期

長洲線

香港開：上午六時廿五分，▲七時十分，十時四十五分，八時四十五分，★九時，十時，▲十一時，十二時十五分，下午十二時四十五分，▲一時十五分，二時四十九分，★三時，三時四十五分，四時卅分，▲五時，五時四十五分，六時五十分，★七時，八時四十五分，▲八時五十分，★九時四十五分，十一時十五分。

長洲開：★上午五時五十分，六時，▲六時四十五分，七時卅分，八時五十分，★九時，十時，▲十一時，十一時十五分，下午十二時卅分，★一時，二時，★三時，三時十五分，四時卅分，▲五時，五時四十五分，▲七時，七時十分，八時十分，★九時，十時十分。（註：有▲者經坪洲、梅窩，有★者經坪洲、梅窩、芝蔴灣。）

梅窩線

香港開：▲上午七時十分，★七時卅分，★八時卅分，▲九時，九時卅分，★十時卅分，▲十一時，十一時卅分，★下午十二時卅分，▲下午一時十五分，一時卅分，★二時卅分，▲三時，三時卅分，▲五時，▲五時卅分，★六時，▲七時，▲八時五十分，▲九時四十五分。

梅窩開：▲上午六時廿分，▲七時十五分，★八時卅分，▲九時卅分，▲十時卅分，▲十一時卅分，一時卅分，下午十二時卅分，▲一時卅分，二時卅分，▲三時卅分，四時卅分，▲五時，▲五時卅分，▲六時，▲七時四十五分，★七時，▲七時卅分，▲九時四十五分。（註：有▲者經坪洲，有★者逢星期日及公衆假期加開，但隨時取消，不另行公佈）

大澳線

香港開：★上午八時（經東涌、沙螺灣），九時卅分（經馬灣、青山、東涌、沙螺灣），下午三時五十分（經馬灣、東涌、沙螺灣），九時十分。

大澳開：上午六時廿分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣），下午十二時四十分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣），★五時（經沙螺灣、東涌、馬灣），六時卅分（經沙螺灣、東涌、馬灣）。（註：有★者逢星期日及公衆假期加開）

塔門線

大埔滘開：上午七時十五分，下午二時十分（經十四鄉、深涌、荔枝莊、大浪、赤徑、較流灣）。

塔門開：上午八時四十分（經較流灣、赤徑、大浪、荔枝莊、深涌、十四鄉），下午六時。

南丫島線

上環威利麻街往榕樹灣：上午十時卅分，下午十二時卅分（經索罟灣），六時（經索罟灣），八時，八時四十五分。

榕樹灣往上環威利麻街：上午七時，十一時卅分，下午四時五十分，六時五十分（經索罟灣）。

上環威利麻街往索罟灣：上午八時卅分，下午十二時卅分，六時（經榕樹灣），八時四十五分（經榕樹灣）。

索罟灣往上環威利麻街：上午六時十五分（經榕樹灣），九時卅分，下午一時廿五分（經榕樹灣），四時（經榕樹灣），七時四十分。

中環、荃灣線

中環開：上午七時，七時卅五分，八時十分，八時卅五分至下午七時卅五分，隔半小時開一班，八時廿分至十一時廿分，隔一小時開一班。

荃灣開：上午六時五十分，七時卅分，七時四十五分，八時，八時廿分至下午六時五十分，隔半小時開一班，七時廿分至十一時廿分，隔一小時開一班。

中環、青衣線

中環開：上午七時四十分，八時五十五分，十時廿分至下午九時，隔廿分鐘開一班。

青衣開：上午七時至下午八時廿分，隔廿分鐘。

港澳客輪航期

五月二十日（星期日）

香港開		澳門開	
佛山	上午十時正	佛山	晨早一時正
東山	上午十一時半	華山	上午八時正
華山	下午二時半	東山	上午十一時
南山	下午四時正	南山	中午十二時
佛山	晚上八時半	佛山	下午五時正
東山	晚上十一時	華山	下午六時正
南山	晚上十一時	東山	下午六時半
		南山	晚上八時半

海天集

比

凌源

譯詩，把字義譯得妥貼了，還只是第一件事。

把字義譯得妥貼了，在語氣上，未必就能夠傳神。

字，除意義外，還有它的色彩。而字與字之間的排列組合，還可以有千變萬化的陰暗明晰。

除此之外，還有原詩的節奏感呢？

多少詩，被譯了之後，原詩的節奏，完了整，走了板，或者變得蕩然無存，不見蹤影。

詩是有其音樂性的，在這一方面，詩就像一首歌。節奏變了的歌，還是原歌麽？

除此之外，還有韻味呢。還有詩人在詩中流露出的氣質和性格呢。纖細的詩，可能譯成明快的詩。奔放的詩，也可能譯成文靜的詩。

要譯得正確，譯得妥貼，細緻，還要能夠傳神，保持原詩的節奏感，與作者的氣質，性格。

把一首詩的兩種譯本加以比較，就可以看出這些方面的功力。

下面是周作人譯的希臘詩人諦阿克列多斯的牧歌第十四首的第一段開始幾行：

我想起當年那位希臘的詩人，唱着流年的歌兒——可愛的流年，渦旋中的流年，一個個的宛然都手執着須送給世人的禮品；

下面是另外一個譯本的譯法：

我想起，當年西奧克列特斯曾經唱過：

年復一年，那良辰在殷切的期望中

翩然而降臨，各自帶一份禮物

俏送給世人——年老或是年少

二者相較，簡譯似乎少了一些韻律。

下面是朱生豪先生譯的莎士比亞詩劇「羅密歐與朱麗葉」中，朱麗葉的父親的一段台詞：

「哼！我氣都氣瘋啦。每天每夜，時時刻刻，不論忙着空着，獨自一個人或是跟別人在一起，我心中總是在盤算怎樣給她配一份好好的人家；……星期四就在眼前，仔細考慮考慮。你倘然是我的女兒，就得聽我的話嫁給我的朋友；你倘然不是我的女兒，那麼你去上吊也好，做叫化子也好，挨餓也好，死在街上也好，我都不管。……我都發過誓了，一定要把它做到的。」

下面，是一位朋友的譯法：

「哼！我氣都氣瘋了。每天，每夜，每時，每刻，忙着，閒着，獨自一個人，跟別人在一起，時時刻刻都在想着給她找一個好人家，……星期四就在眼前，你好好想想，你要是我的女兒，我就要你嫁給我的朋友；你要不是我的女兒，那麼你就是去上吊，討飯，挨餓，死在街上，我都不管。……我都發過誓了，我一定要做到的。」

二者相較，似乎後者多了一點火氣。

好像有了異樣的光采
——「中國乒乓球代表團訪問加拿大、美國、墨西哥、秘魯」

言茜子

一位曾經暢遊歐美大陸的朋友，看了這部影片，感到很大的滿足。

世界，在這一部紀錄片中，好像有了異樣的光采。這不是一般遊客眼中的世界，這也不是西方影片中的美國和加拿大。

這也不是殖民主義者刊圖解中的秘魯和墨西哥。

攝影機，跟隨着中國乒乓球代表團的腳步，踏上了西半球的大陸。秘魯利馬的海濱，紐約東河的水上，來了不尋常的客人，帶着中國七億人民的至誠，把友誼的種子，隨風播送。

這裏，那裏，歌聲，舞影，訴說着世界人民的心願。

自古人民就是一家親，如今更要團結緊。

……來，滿載着美國人民對中國人民的深情厚誼而離去。

影片的旁白，再三地向美國人民致無限溫暖的謝情。

在影片中，看到加拿大白求恩的故居，看到偉大國際主義者故鄉的親友鄉里。中國的運動員捧着白求恩的彩繡巨像，莊嚴地前進。

四月間猶是冰雪載途的加拿大，印上了中國乒乓代表團的親切的足跡。

還有英雄的墨西哥！

還有龍門的秘魯！

影片，以豐富的內容，詩意的節奏，抒情似的筆觸，紀錄了中國乒乓代表團的處處遊蹤和場場盛會。

還有，一般影片中難以見到的美洲四國的景物風光。

一顆銀球，傳遞着友誼，播送着歡樂。一陣陣的笑聲，一簇簇的笑影，一次次的擁抱，人民都好像巴不得世界立刻能夠改變，變成一個大家庭，變成一座沒有仇恨與歧視的大花園。

難怪美國人民在送別的機場上，頻頻拭淚。難怪還有人，拉着交流。中美的國旗，像風中的花瓣一樣，搖曳着一片熱烈的情誼，也交織着一片真誠的願望。

「我們只希望中、美兩國人民的了解和友誼……」

日知新錄

割據失敗的趙佗

言兵

目前，在關於王漁洋的一篇擬作中談到秦漢時曾經一度自稱爲「南越武帝」的趙佗，他是嶺南地區的第一個有名的統治者，其事蹟見「史記」和「漢書」。環繞着他的事蹟，可以略睹二千多年前廣東一帶的情況。

「史記」有「南越列傳」，「漢書」有「西南夷兩粵朝鮮傳」。按這兩部歷史著作的體例，當時已屬中國版圖的地區，不入列傳。可知在西漢以至東漢初期，「史記」所稱的「南越」和「漢書」所稱的「南粵」，在中央政權看來，還是和本部有區別的。其所以如此，主要是由於存在過相當長時期的地方割據，而從趙佗開始。

「南粵」，即約當於今天兩廣及其附近地區，在秦始皇時，把這地區分置桂林、南海、象郡。南海郡設於番禺，位置正是今天的廣州市。趙佗不是南方人。他的家鄉是真定（現在河北省正定以南）。秦始皇時，趙佗是南海郡的龍川令，這龍川不是今天的龍川，而是在現在的博羅附近。秦二世時，南海郡尉任囂病死，他把趙佗找來，說：「現在陳勝等『作亂』，秦又無道，天下叫苦。項羽、劉邦和陳勝、吳廣各自興軍，爭奪天下，情況混亂，不知道什麼時候才能安定。南海郡偏遠，我想截斷所通的道路，保持一個局面，以俟變化。番禺負山險阻，南海郡東西數千里，可以自保。郡中其他官員沒有一個可以付託的，所以特別告訴你。」於是任囂自己任命趙佗代理南海郡尉。由於當時秦朝政權已失去了行政的能力，所以任囂和趙佗的授受，是可以成立的。任囂不久死去，趙佗殺了秦朝所設置的一些官吏，又併吞了桂林郡和象郡，自立爲「南越武王」。

從史籍看，任囂的本意，是希望「南越」地區在遍及全國大部分地方的內戰中，可以避免兵燹的牽連，而客觀的地理情況又有這樣的條件。用心還是好的。但趙佗卻把這一做法發展爲地方割據，未必是任囂始料所及。自戰國以來，建立一個統一的中國，是符合各族人民利益的，秦與漢的先後建立集中的全國性政府，正適應了這種歷史的需要。趙佗的割據，在歷史上是一種倒退。

漢高祖對於趙佗的自立，並不容許。然而由於天下初定，未便立即興兵。他派陸賈爲使者，來到嶺南，給予官職，立他爲南越王，與他約定，「和集百越，毋爲南邊患害」。漢的這一行動，固然是給了趙佗以合法地位，卻也是趙佗不得不承認，他的政權只是中央統轄下的地方政權。

但趙佗在實際上仍割據一方。高后時，漢朝禁止鐵器輸往南越，趙佗自稱「南越武帝」，把割據推進了一步。

漢文帝時，曾用勸喻、團結的辦法，爭取和平地解決問題，再派陸賈去番禺，……趙佗在一段時期中，免除了內戰的發生。……

但趙佗的子孫仍然把割據維持下去，而趙佗的「老夫死骨不腐」之說：「老夫死骨不腐，改號不敢爲帝矣。」……

劉敬宜的信和「離港有感」

艾熙

一九四九年十一月九日，中國航空公司和中央航空公司全體員工四千人，宣佈起義，脫離國民黨反動派，接受中華人民共和國中央人民政府的領導。

領導這次起義的主要人員，就有此日在澳洲病逝的劉敬宜先生。

劉敬宜先生當時是中國航空公司總經理。廿三年前的十一月九日那天，他和中央航空公司的陳卓林一起，率領十二架飛機離開啓德機場，飛回祖國，並在北京發表全體員工起義通電。這一著名的「兩航起義」，獲得祖國人民的熱烈讚揚。

劉敬宜先生起義後到達北京的第四天，中央人民政府政務院任命劉敬宜爲中航總經理。其後，劉先生又任全國政協委員會委員。

從那時以來，劉先生雖不時來往於香港和內地之間，實則前年，才以家事而移居澳洲。

劉先生離開香港之前，曾致函鄉友道別，並談及他赴澳的經過。這封寫於一九七一年三月廿八日的信說：

「弟自四六年舉家南來，歲月荏苒，彈指間不覺廿有五載。回憶廿五年前，弟以生活奔波，飄蕩天涯，轉寓一地，多則三數載，少則五六月，席不暇煖，又賦驪歌，而此次轉赴澳洲，前後遠逾四分之一世紀，殊不可謂不長。在此期間，過承諸兄不棄，殷殷垂注，萬方關顧，銘感之情，匪可言宣。惟年來體弱多病，子女等又因工作關係外地，關山遠隔，不無悵悵。」

「今年初兒女等來港，一致促弟及老伴移居澳洲，俾團聚一堂，藉留晚景。弟以年事已高，去國遠適，自所難禁故國之思。然兒輩遠離，勸君珍重，亦費當夢魂之勞，考慮再三，決定在月底前赴澳雪梨定居。」

這封信還附有「離港有感」一則，表達他對鄉國的熱情。原文如下：

離港有感　辛亥三月三日

專人自兮夕兮，遙隔國邦。
富饒有自兮，人民健康。
水利溝開兮，豐登五穀。
鋼鐵增產兮，摩達突奔。
國防有備兮，固若金湯。
文藝復興兮，閃閃發光。
區域無分兮，歡樂永昌。
有將賢兮，萬壽無疆。

劉先生抵澳洲後，曾向此地友好道謝，準備今年春暖花開，便即返港，再回京滬等各地遊覽。他在此間的友好，亦已爲他作好安排。豈料，他卻因腦溢血病發不治，致未如願，這真是可惜的事。

周總理、中央統戰部、政協全國委員會、中國民用航空總局等，都在劉先生病逝後，郵電澳洲，向他的家屬表示慰問。周總理的電文中說：對劉先生廿三年前的起義行動，認爲是「對祖國對人民作出了有益的貢獻。」電文並說：「劉先生的愛國反帝精神永垂不朽。」

大公園

隨意篇

孩子的興趣

杜應風

幾位多時不見的老友相敘一起，偶然談到兒女趣味，頗多迴思。

顧厲是一位愛畫的老友，談起來他也有說不完的。

在我們心目中，父親既是一位愛畫而又懂得一手好畫的人，其子女必然對畫也有一定興趣的。俗語說家學淵源，父親在家作畫或讀書，子女們耳濡目染，總會不受影響吧！但出乎我們意料，他的兩位女兒均對畫不感興趣，而是不約而同的都愛上音樂，彈得一手頗好的鋼琴。

我想，朋友也許如一些人那樣「做一行厭一行」，不想自己的女兒走自己的老路吧！因爲在我們生活的社會，如果以作畫爲謀生手段，而又不願把藝術作成商品，生活還是頗爲艱苦的。

然而朋友的想法卻非這樣，他認爲孩子還小，想法還未固定，過早地把他們的興趣規限在一定的範圍，有時反會弄巧反拙的，因此，他認爲，除了學校的功課以外，其他興趣還是順其自然的好。

對他的這看見解，我有點惘然了。對孩子作有意識的培養和誘導，難道也會有害處麽？我忍不住和他爭論起來了。

他笑笑，卻給我講了另外一個朋友的例子：

他有一位愛音樂的朋友，很希望他的女兒將來也成爲音樂家，也許音樂家三字還未宣諸於口吧！但希望女兒也愛上音樂則是十分明顯的了。爲了培養女兒的興趣，他每天硬性的規定女兒練多少時間鋼琴，和聽多少時間音樂，至於女兒學校的功課，他從不理會，更不問功課的多寡。而結果，他的女兒不但沒有培養起對音樂的興趣，反而……至於聽音樂，更常常一聽到音樂就睡着，真是聽得入迷了嗎？非也，是疲倦過度而睡着了。

因此，他從自己，也從朋友的例子看到，對孩子的興趣，還是順其自然的好。

對於朋友的見解，我還是有點想不通，順其自然，真是唯一的最佳的辦法麽？培養和誘導難道真的有害麽？我雖然沒有硬性的規定女兒學些什麽，但也有意識地給她們選購一些連環圖和兒童讀物，在繪畫和藝術書籍上，因此也有意識的觀看，這樣做好不好呢？只要我不急於強她們成「家」，也不妨礙她們的功課，我想，大概不至於弄巧反拙的吧！

中國乒乓球代表團去春到美國訪問時，美國朋友舉着用中文寫的標語牌，表示熱情歡迎。

我與中央情報局的戰爭

西哈努克親王　W·貝却敬　著

九八　東知識分子紛紛投奔解放區

在緬敵透過逃離金邊的時候，經常有職業人士和知識分子出走。一九七一年三月初，我接到這樣一組人的聯名電報，這組人包括金邊最著名的外科醫生，牙醫，許多工程人員和文員。他們在電報中寫道：

「解放區的擁擠地帶離首都並不遠，可是我們覺得進入了一個完全不同的世界。行政大厦旁邊沒有鐵絲網，沒有步槍上插着刺刀，帶着謊臉仇恨，從頭到腳檢查過往行人的傀儡部隊。沒有賄賂，沒有警察突擊，沒有戒嚴，沒有青年婦女受辱。知識受到尊重，人才受到讚賞和鼓勵。知識分子，所有的愛國人士和進步的個人，都可以就民主、愛國主義和恩情提出自己的意見，解待人民實施。每一個人的尊嚴都獲得重視。」

他們爲什麼有道樣深刻的印象呢？我認爲，解放區與金邊所變成的法西斯監獄和罪犯天堂的對比，只是答案的一部分。根據我所接到的每一封報告，另一部分則是公平和人類價值（東埔寨一直把它置於物質之上的）在解放區受到尊重。

一名無線電工程師描寫在上述的一組人出走之後幾個月，也出走了。他這樣寫道：

「我發現這裏充滿友誼，團結，民主。不再有秘密特務，警察和傀儡軍隊在四周搜人！我們像兄弟姊妹一般，在我們之間，在東埔寨人民的兒女——戰鬥員之間，大家都是團結一致的，彼此尊重，彼此幫助，道德高尚，沒有劣徒，沒有賭博、沒有貪污！這是我們的熱忱和自信的來源。

當我在巴黎學習的時候，我時常憧憬道樣一個社會。現在，我找到它了。在以西哈努克親王爲首的東埔寨民族團結陣線的領導下，一個真正的民主政權建立起來了。社會的每一部分——工人、農民、僧侶、知識分子、企業人士、小廠商——都團結起來，彼此支援，享有個人自由。」

這些拍電寫信給我的人，現在並沒有，過去也沒有政治色彩，但是朗諾和施里瑪達統治的金邊政權正奔向他們。他們是中產職業人士、文員和知識分子，過去只顧自己的日常工作，大概並不太注意「三·一八」政變。他們之中許多人都被虛假的保證誘導到錯誤的方向，原以爲建立起一個「共和國」就可以有光明的前途。在他們之中，例如，有一位年輕的婦女，在法國學醫剛剛回來的。她來自一個很富有的商人階級家庭，在金邊開設了一家生意很是興隆的藥房。但是，在朗諾之下的金邊生活，只消過幾個月就夠了。她冒着生命危險，放棄了財產，到達解放區。如果能變是給這些人加上一個政治標籤，大概只能稱之爲「自由主義的中間分子」。如果他們是「進步」的，他們早在一年前就會離開了。我說道話，並不是爲了責怪任何人，因爲許多誠實和愛國人士被朗諾——施里瑪達的宣傳蒙住眼。我說這話，是爲了要強調指出，他們終不能被搪掠爲「紅色高棉」的宣傳員。

藝林叢錄

燕子和黃仲則詩作

沙楓

讀到「兩當軒全集」之句，我不禁驚詫然，想到黃仲則的詩不是也有「依舊燕人有燕來」之句，朋友不相信，說不妨再找找。於是，把「兩當軒全集」再翻，並把凡是有燕子的詩都記了下來。翻到第二集第四頁「依舊燕人有燕來」了，是「感舊雜詩」第四首。筆者也可謂太疏粗枝大葉，太過馬虎了。

在第一集第一頁，就有「燕子」了。題爲「清明步城東有懷邵二仲遊」，全詩如下：

「水明樓下漲紋平，柳外遙山抹黛輕。二月好風景，故人此日共清明。征鴻歸盡書難寄，燕子來時雨易成。尋遍畫船亭畔路，送君行處草初生。」

第一集第三頁的「雜詠」，又有「燕子」了。第二首如下：

「層雲結廣廈，海燕東南飛。年年巢君屋，君心不疑。穿樹枝密，入花影稀。……」

黃仲則寫的詩不少，但句也不少，比如：……郁達夫在小說「采石磯」中，寫的就是黃仲則的故事。有人說，郁達夫是借黃仲則來諷刺胡適之的。

「不分春風解勸，只將幽恨上眉端。……」

第一集第十四頁「初春」又有「燕子」，如下：

「……」

百合與肺病

鍾庸

炎夏天時，出汗太多，精神體力容易感到疲倦，而且疲倦現象往往很難消除。據經驗者說，由於出汗太多所引起的精神體力疲倦，食……

百合可以消除。因爲，百合含有某種無機鹽類，食之可使精神疲勞容易消除。百合的粗纖維，用百合作糖水食用，大有潤腸通便的好處。

有人將百合、蜜糖……製成糖漿，作爲潤肺之用。亦有人用百合、沙參、玉竹、蜜糖等物熬成糖漿，認爲對肺病患者有滋養和利咳功用，……咳嗽容易與否，對肺部的影響是很有關係的。若然咳得很辛苦，仍不能將痰咳出來，則肺部更易受傷，往往因此而引起肺出血。同時，肺病者的大便多數秘結或不正常的，如早晚用開水沖服蜜糖，對內熱之人頗適用。……

百合可用爲解熱劑，……

作爲消熱食品，……

——鍾庸

東南亞的海洛因政治

（美）阿·麥克科伊　作　林朋　譯

利用民族重要性針對中國

威廉·楊雖然在一九六四年調職到泰國，中央情報局卻在一九六五年八月命令他重返南塔，繼續主持猺族和瑤和族情報小組，這些小組是被派往中國雲南邊境的。南塔省被選入中國和緬甸之間，是個派遣越境巡邏情報隊進入華南的理想地區。緬甸、中國和老撾之間的邊界，對於山區部族來說是毫無意義的。幾百年來，他們就在邊界出出入入，尋找新的山區和原始林。由於這樣的不斷移居，住在緬甸—中國邊界地帶的山區部族，就有人住在南塔省。有一些住在南塔的少數民族，他們的老年人，實際上生於雲南，很多年輕的一代在那邊也有親戚。更加重要的，這些分居在兩國的少數民族的人，都認爲自己屬於較大的瑤和族、猺族、傣族，這是超越邊界而存在的。由於這三個國家的少數民族的重複性，中央情報局所訓練的瑤和族、猺族特工人員，就能夠從南塔越境進入中國，在雲南的大山裏到處走動，偷聽看話，記錄交通情況，而不爲人所知。

威廉·楊經過一年的徵調和訓練工作之後，於一九六五年開始派遣第一批瑤和族、猺族小組進入中國。由於中央情報局和五角大樓很注意中國軍事上涉印度支那的可能性，任何有關華南的軍事活動的情報都有價值，越境工作於是逐漸擴展。……

……我們看不見上帝，不論我們怎麼找都找不到。可是當他出現時，上帝會來找我們，並且進入我們的家。……那標誌就是白人騎白馬，扶來上帝的經文。」

（一〇八）

書刊簡訊

吐魯番二三迭紀脊椎動物化石

北京科學出版社出版　港幣三元八角定價

這是新疆古生物的考察報告，中國科學院古脊椎動物與古人類研究所所編輯甲種專刊之一（列第十號）。內容包括劉憲亭、馬鳳珍、楊鍾健、孫艾玲等的論文共五篇，分別對新疆吐魯番盆地二三迭紀地層中的古鱷類、假鱷類和二齒獸類化石所建立的一些新屬新種進行了各種動物學的性質之分析，並根據脊椎動物化石對含化石地層的時代劃分提出了自己的見解。十六開本，橫排。有銅版紙插印圖版九頁及分插文字中圖育多幅。

我們正在前進

北京人民出版社出版　港幣一元七角定價

本書的副標題爲：我國社會主義建設的光輝成就。內容包括鋼鐵工業、煤炭工業、石油工業、機械工業以及交通事業、水利電力事業、農業的十年豐收和科學技術、財政金融……各個方面的光輝成就，做了簡明扼要的論述。大三十二開本，橫排。道林紙插頁中提供了各方面有關精美圖片四十餘幅，以備讀時的參證。

反罪案與破案

廣東先生

這項運動將於六月展開，目前已進行一連串的宣傳活動。與此同時，當局已宣佈一項修訂法例，對某些較嚴重的罪行加重刑罰。……

西報及團體，各有他們自己的看法。……

……

「紅樓夢」及曹雪芹有關文物敘錄一束

文史事文

周汝昌

近年來，關於我國古典小說名著「紅樓夢」並其作者曹雪芹的文物，陸續有所發現。本文擬就其中尚未正式發表或未經普遍知聞的幾種，試作簡要敘錄，供大家研究參考。

傳世文物和考古發掘有其情況上的不同之點。它們發生真偽可靠性問題的情形更多一些，又不同於地下文物出現的往往可以是成批、成組、成套的一種存在，而更多的是零星而孤立的東西。換言之，其所以能被保存流傳下來，偶然性更大。這就使研究者在掌握它們與其他事物之間的聯繫上，要困難得多。這樣不但在估計文物價值時不是那麼一目了然，片言可決，而且還會導致不同看法，一些專門性較強的商榷常常伴之而生，這對廣大讀者來說，有時不是那麼迫切需要或便利接受的。實事求是地看，這原本也是考證過程中的一種正常現象：是非正誤，只有在充分討論之後才會逐漸明確。但本文只是一般報道性質，盡量避免多所枝蔓。至於文內所提供的一些個人的看法，由於難免帶有表面性、片面性，因而縮小或誇大甚至講錯了文物的價值意義，都是十分可能的。希望讀者辨其取捨，並予指正。

以下試就五項文物加以敘錄：一，板本；二，筆山；三，圖畫；四，硯石；五，畫像；附錄一項：書扇。

一　板本

「板本」，借其通用泛義，實指寫本。解放以來「紅樓夢」乾隆寫本的發現最為豐富，蔚為大觀（已各有專文介紹，今不縷述）。但是最為難得的恐怕還要數最後在南京出現的一部。因為此本曾藏於靖氏，所以姑稱之為「靖本」。

靖本有兩個特色：一、它保存了很多不見於其他諸本的朱墨批，異於他本的，也多有文字異同；二、小說正文也有獨特的異文。附帶可以提及的，靖本裏面還偶然保存了另一「夕葵書屋本」的過錄殘頁一紙，也有一定參考價值。

靖本原書，筆者未及目驗，即因不慎而遭迷失，幸而由毛國瑤先生將不見於戚本的批語都忠實地摘錄下來了。本節敘錄，一則在介紹梗概，二則也為向有關方面請求留意調查它的下落，希望還能找到，使它發揮應有的作用——或者可以此本的同前保存帶的重視，作出報道。

靖本一如其他抄本只存八十回為止的「前半部」，中缺第二八、二九兩回，（第三十回殘失三頁），實存七十八回。分釘為十冊，而又係由十九小分冊合裝而成（註㊀）。每分冊皆有「明遺堂」及「拙生藏書」篆文圖記。書已十分敝舊，書頁中縫折處多已斷裂，字跡亦多有蟲損及磨失之處。

從書中情況看，第一七、一八兩回在庚辰本原為相連的一個「長回」的，此本已經分斷，但分法與戚本不同，猶一點和另外一二處痕跡，說明此本年代可能比庚辰本略晚，而早於戚本。又其間有三十五回（一一、一九、二一、二五、二七、三一—三六、三八—四〇、四四—四六、五一—五二、五五—六二、六八—七七）全無批語。緣故未易遽斷，或者可能是有所集抄拼配的一個本子。就它一七、一八兩回部分而言，證「出庚辰本略晚」，蓋是；但又有出庚辰本為早的個別迹象（詳下）。這些矛盾現象，說明配抄的可能要大些。

所存四十三回的批語，有眉批、行間批、句下夾注批，回前回後批等不同，朱墨雜出，有一條竟是用鉛筆所寫（文義未完）塗去。文字錯亂訛誤較甚，有些竟難尋讀。情況是由於過錄無疑。

摘錄者當時只以戚本對照，錄出了為戚本所無的批語共計一百五十條。這些，當然有一部分是雖為戚本所無而另見於他本的，但是文字時有異同，又常有比別本多出的字句。所以其價值並不因別本有之而減低。摘錄者十分忠實仔細，錯亂訛缺，一一照實，連細微的蟲蛀磨損等處也都標記說明。因原本迷失，這些摘錄便成為很可寶貴的資料。

批語因校讀不易，尚需多加研究。本文只介紹幾個較為明顯的要點，不作詳盡的論列。

批語有時談小說如何塑造人物的成就，加以讚賞。例如，

「阿鳳三魂六魄已被作者拘定了，後文方得活跳紙上。」（第三回）「『三魂』下，別本有『六魄』字，『拘走』別本作『拘定』。」「五笑寫鳳姐活躍紙上。」「何如？當知前批不謬。」（第五回）

表明批者很能讚賞作者寫王熙鳳這個典型形象的異常出色。可以說作者真是把鳳姐寫活了！

對人物性格，也有所分析。如云：

「安分守已，也不是寶玉了。」（第九回）

批者的觀點，並不全和作者一致；但這類地方，多少總顯示出他搜求能夠欣賞寶玉這個人物「不安分守已」的一面，這在乾隆時代就有它的歷史意義。

批語對於文筆手法，也有所體會，如第三回一條，說：

「文字不反，不見正文，似此應從『國賊』得。」

批語對於曹雪芹原書八十回以後部分的情節，提供了更多的新的線索。例如第八回，批「好知運敗金無彩」這句時，說道：

「伏下文，又夾入寶釵，不是寫實釵而是寫黛玉。」

這比他本多出三個字，使我們更清楚地知道，原書後半部寫寶釵，還有「運敗」時「無彩」的情事和經歷，而不是像高鶚偽續所寫，只是由於寶玉出家而成為實際上的孀居而已。

第七九回批「芙蓉誄」時說：

「觀此，知雖誄晴雯，實乃誄黛玉也。試觀『證前緣』回，黛玉逝後諸文，便知。」

這再次證明，批者已看到原書後半部成稿，黛玉早逝，略如晴雯，已無疑義。同時，使我們在已經得知的幾個後半部原擬回目之外，又知道了有「證前緣」這樣的回目。

第四一回一條批尤有新內容。在敘及妙玉不收成窯杯時有眉批云：

「妙玉偏僻『僻』處，此所謂『過潔世同嫌』也。他日瓜州渡口勸懲不哀哉屈從紅顏固能不枯骨☐☐☐」（所缺三字，前二字磨損不清，似「各示」二字，末一字蛀去）

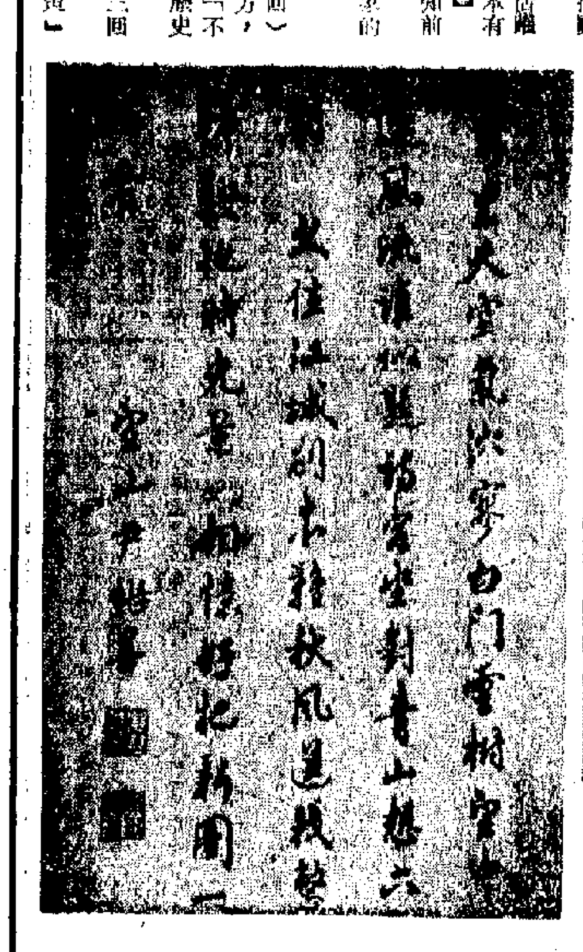
這一條批語，後半錯亂太甚，校讀已十分困難。今姑暫擬如下：

「他日瓜洲渡口，各示勸懲，紅顏固不能不屈從枯骨，豈不哀哉！」

或者可以這樣讀為：

「他日瓜洲渡口，紅顏固[不能不]屈從枯骨，各示勸懲，豈不哀哉！」

陸厚信繪雪芹小照並題記



畫像對面的一頁

姑不論畢竟應當如何校讀為是，總之我們得以窺見作者原書寫妙玉這個怪僻人物的奇特結局的一點影響。她後來可能是流落到了瓜洲（別本有一條批語涉及鎮江，鎮江與瓜洲隔江相對，不知其間有無關係）。勸懲一詞，一般作「懲勸」，是「懲惡而勸善」的意思（註㊁）。妙玉這個人物，脾氣怪僻，可以說有其缺點，但絕說不上「罪」字，從小說並批語的觀點來說，對她主要是同情和惋惜，而並非加以譏彈，當然更說不上什麼要去「懲」她。因此，「懲」字不像是對妙玉本人而言的，或者是妙玉對於別人的行為表示懲勸。至於「屈從」云云，可見她到底逃不脫那個罪惡社會環境給她安排的悲慘命運，故而批者發出哀哉之嘆。詳細情節，雖無由得知，但是無論如何不會像是高鶚續書所寫的那樣輕薄不堪。高氏之所以那樣寫，除了他的不學之外（註㊂），還在這種地方反映了他自己的精神世界的低下。

對後半部寶玉因抄家入獄而引起的若干情節，批語也偶然提示了線索。第二十四回一條批語云：

「醉金剛一回文字，伏芸哥仗義探庵。余卅年來得遇金剛之樣人不少，不及金剛者亦復不少，惜不便一一注明耳。——壬午孟夏。」

「芸哥」指賈芸，「探庵」當指於獄神廟探望在獄禁中的寶玉、鳳姐（或言菴、廟當指[illegible]，今不贅）。原來在小說原著中，賈家被抄，經過種種纍絏之後，寶玉、鳳姐亦被執，先隨寶玉、後隨鳳姐的丫環小紅，其時已嫁賈芸，而賈芸與街坊倪二（醉金剛）有交，所以夫妻二人商定，挽求倪二，通過倪二的朋友——在獄看管的某人，而前往探望，並由他們共同設法，加以解救。「仗義探庵」，就是指的在「樹倒猢猻散」的情勢下，只有他倆肯於出面（這件事，在甲戌本、庚辰本脂批中亦一再言及），還有一個和小紅同時（或先後）去「探庵」的，是早年被逐的小丫環茜雪。因為庚辰本第二〇回批語曾說：「茜雪至獄神廟方呈正文。……余只見有一次謄清時，與獄神廟、慰寶玉等五六稿，被借閱者迷失，嘆嘆！」又第二六回亦言「獄神廟回有茜雪、紅玉一大回文字，惜迷失無稿，嘆嘆！」茜雪所嫁，疑即監獄看管人。這些情節，當然在高氏續書中是連一點類似的影子也看不到的，對於倪二、茜雪、小紅這些人，他也根本無所交代。

靖本中與此一情節相聯的還有一條批語，文云：

「應了這話固好，然擬背人焉能不心傷。獄廟相逢之日，始知『遇難成祥，逢凶化吉』實伏線於千里。哀哉傷哉，此後文字不忍卒讀。——辛卯冬日。」

此處所指係第四十二回中劉姥姥為巧姐取名時，曾說過：「或一時有不遂心的事，必然遇難成祥，逢凶化吉，都從這『巧』字兒來。」這條批所顯示的，當然不再直接與茜雪、小紅等人有關；所說的「獄廟相逢」，顯然是指劉姥姥與鳳姐、巧姐而言，然則應是劉姥姥也曾設法赴到獄廟，與她們見面。後來她將巧姐從「狠舅奸兄」手中救出鄉村，當是這些情節的進一步演變發展。

批語透露原書情節的，還可舉一條為例。第六十七回回前批云：

「回撒手乃已悟，是雖眷念，卻破迷關。是何必削髮？青埂峰證了前緣，仍不出士隱夢而前引即秋三中姐」。

文字錯亂已甚，初步校讀為：

「末回『撒手』，乃是已悟；此雖眷念，卻破迷關。是何必削髮？青埂峰證了前緣，仍不出士隱夢中；而前引即（湘蓮）三姐。」

校讀當然未必都對，但大意可窺。這是說，到原書結尾時，有所謂「懸崖撒手」一回書（此又見別本批語）寶玉的結局，就是由湘蓮的出家作為「引子」而預作暗示的。「青埂峰證了前緣」，亦即上文已然引過的「證前緣」回目。

凡此種種，從曹雪芹原書來說，固然不一定都屬關係最為重要的章節，但是，無論如何，它們卻都是作者精密構局的有機組成部分，而且拿高氏偽續來相比較，便可見二者之差是如何巨大。這也充分說明高氏並未得見批語所提供的種種線索。他僅僅搜得原書八十回後「殘稿」而加以「補」綴的說法，也不過是一種作偽的托詞而已。

還有重要的一點是，這個第六七回，除戚本系統的本子外，其餘各脂本皆缺。已有研究者指出這一回書是另外一個人的「偽作」。筆者同意這個說法（認為第六四、六七兩回均為脂硯補作）。可注意的是戚本雖有此回，而且還有了四條批語（此四條皆有錯亂特甚）。因此，從靖本此批語來研究第六四、六七兩回的「真」「偽」，以及補者究係何人的問題，也可能有些新的幫助。

第二二回回末有一條批云：

「此回未補成而芹逝矣，嘆嘆！——丁亥夏，畸笏叟。」

此批雖見於他本，但是抄脫了「補」字，得此靖本，始明「暫記寶釵製謎云」云，原是回末未補完的，而另寫他回，——必無此理！「未補成」，是當時因殘失了尾頁，需要重補之故。這「一字之差」，所關非常重要。

此外，幾條有用的批語可以一提。第二十二回有一條長批：

「前批（按指前面的一條朱批）知者聊聊（寥寥），不數年，芹溪、脂硯、杏齋諸子，皆相繼別去，今丁亥夏只剩朽物一枚，寧不痛殺！」

此批當出「畸笏」之手。筆者過去認為畸笏即脂硯化名，今據此批，知所論蓋誤。杏齋一名，初見。我曾疑「杏」是「松」（松的異體）字之訛（別本批語中曾見松齋一名），但不敢斷言。後得楊霽云同志及日本伊藤漱平先生的意見，都表示了這種看法，可謂不謀而合。因附書於此，以供參考。

第十三回「彼時闔家皆知無不納罕都有些疑心」句下，有小字批云：

「此個字寫盡天香樓事，是不寫之寫。——常村。」

此條最重要的是，批語中曾提到的雪芹之弟棠村其人（紅學家都懷疑他就是常村）。現在有了這個「常」字，由此可知批語中夾有棠村的手筆。（棠村批條數恐不會太多。）

（一）

註

㊀乾隆時代寫本書的分冊，多為十回一冊，故八十回得二十分冊，或是十小冊。又，甲戌本亦原為四回為一冊。靖本或原亦二十小冊。又，甲戌本中凡所缺損，皆為四回或四回之倍數，可知此現象即因每失一冊，即遺缺四回。而胡適竟然以為甲戌本的情況說明作者當時寫書時即係有時跳過四回而另起頭緒——意即甲戌本並非殘短，而係「原稿」情況。自古未聞有跳過四回、每跳必四回的寫作法，真可謂奇談。

㊁語出「左傳」成公十四年。

㊂高鶚之所以把妙玉結局寫得那樣不堪，主要是由於誤解「風塵骯髒違心願」。骯髒，又作抗臟，「婞直」之貌，即不屈不阿之義，與俗語借讀平聲，義同「腌臢」一詞者無涉。文天祥「得兒女消息詩」：「骯髒到頭方是漢，娉婷更欲向何人？」正謂堅貞到底，決不投降。乾隆時期用法，亦無變化，即如鄭燮「玉女搖仙珮」詞：「多少紅粉青袍，飄零骯髒」，李兆元「十二筆舫雜錄·春暉餘話」引潘遂元「金縷曲」詞：「識得英雄憔悴眼，任風塵骯髒難拋捨」等句，皆寫封建社會地位身份低下的婦女，而不為環境所污之意。妙玉雖流落「風塵」，依然「抗臟」，絕非「腌臢」義。於此可見高鶚之謬。

夜宴

法寶

瑞成的話，聽了就叫人噗哧出聲。

我說：「你那麼怕三小姐麼？你做了這份工，俾業餘時間，講話都沒有自由了麼？」

瑞成便歎了口氣說：「表哥，不瞞你說，我真不願意做這份工。誰願意受這種氣？把我當作跟班那樣，隨便指使！我要是找到別的工作，我就立刻辭職的。我不會幹下去的。」

我點點頭，同情地說：「對的，你應該設法找別的工作。」

「我已經在找啦！不過，找工作，談何容易。表哥，你替我留意一下好麼？」

「好的。」我趕緊點頭。

「周小姐也說替我找工作。她真熱心。她是自動說替我找工作的呀！」瑞成說來，又是一番感激。

我只好順着他說：「是的，周小姐真了不起，真熱心，她還預備教你什麼呢？」

「她教我，教我怎樣對付三小姐，怎樣取得她的信任。」

「你別笑我。我總覺得她教的法寶很有用。」瑞成很起勁地說。

「是嗎？她教了你一些什麼法寶？」我又問。

「她，她教，唔，她教了很多。」瑞成回憶着說。

「講一點給我聽聽，讓我也學學乖嘛！」我笑了笑說。

「她是這樣，她教我分析。例如，我把我的難題告訴她呀！她就很用心聽，聽不明白嘛，就問，她問得很詳細的呀！她真是很關心我的呀！我有時，回到家裏，我講我的事，我自己家裏的人都未必有興趣聽。可是周小姐不同，她很耐心。心很細，唉，真是，像她這種人，千中難找！」

瑞成說起來的時候，那份陶醉的心情，真叫人搖頭興歎。

我想了想又說：「瑞成，你說她教你？你講了半天，我只聽見你說，她問你，問你，問你，就一味說，一味說。」

「噯，你不明白。」瑞成大不以為然地更正我說，「她是教我種種應付三小姐的辦法嘛！我當然要告訴她詳情，否則，她怎教呢？這就是她的聰明之處。」

我只好也順着他說：「是嘛，真聰明！」

（六十六）

三五　奇異神秘玄妙

他怎好在這個時候猶豫起來呢？我焦急了，是爲老先生和醫生的合作可能告吹而焦急了，是爲老先生的病可能要錯過一次治療的機會而焦急了。

「你真的不願意把那杯子藥水喝下去？」我幾乎是失聲地叫起來。

「我的確是這樣想過。」老先生卻是不慌不忙地說，「我雖然是急切地希望自己的病能夠有治療的機會，但是面對着這樣的情景，又怎能沒有一點遲疑呢？」

蓦地裏一隻小飛蟲從我們眼前飛過，把老先生的注意力干擾了一下。可是只一會兒，老先生又全神貫注地去說他那個服藥的故事了。

「我想，那是一種怎麼樣性質的藥呢？它儲存在那樣特別的玻璃器皿中，而醫生和醫護人員又都因爲要指導我服這種藥，便來一套特別的裝備——」

我一面聽他說，一面也在揣想着。

「如果這種藥要和外間隔離，要和人隔離，自然就不是普通的藥了——」老先生說。

「哦，你是說，這種藥是有毒性的？」我帶着十分的驚訝問道。

「唔，我不是醫生，對藥性沒有研究，想我沒辦法回答你。不過，我當時是這樣想的，就是這樣的一種藥，如果我把它服了，會怎麼樣呢？」

這裏面自然是有個醫藥的科學道理，可我現在卻完全不是這樣去理解它的。我覺得，像在聽着一個奇異的故事，一個神秘的，玄妙莫測的故事。而這樣的一個故事，它同時又使人產生驚懼、害怕。

回春曲

武林三絕

梁羽生

四、變生意外

明天要殺雙天霸

屋內東方化正在和他的黨羽喝酒，高興非常，不時發出笑聲。

「天山劍法果然是精妙無比，幸好我給他下了酥村散，否則只怕當真還留不着他呢！」東方化喝了幾杯，哈哈笑道。那個冒充風從龍的漢子問道：「西門老爹子，你為何要費這許多氣力，捉着了這小子，卻每天陪他練武？」

屋後面偷聽的風鳴玉心中一動，「西門，這個複姓很是少見，我卻在這一個月中，碰上兩個複姓西門的人，倒是怪事。」她想起了那個混入金刀寨主寨中的那個奸細西門羽，「莫非這一老一少有甚關連？」風鳴玉心想。

東方化笑道：「要不是我想把他的天山劍法騙到手中，我才沒有閒功夫陪他玩呢！」

那漢子其實也早已知道東方化這個用心的了，不過是想等他親口說出來而已。當下笑道：「恭喜老爹子，你老的武功本來就已超卓，再學成了天山劍法，那就是天下無敵了啦。」

東方化道：「天下無敵，那卻未必，我但求可以對付得了雷天都，亦已心滿意足了。」

風鳴玉暗地哼了一聲，心想：「要是不用詭計的話，你連我師兄也勝不了，還想去對付我的師公？」不過卻也明白了一件事情，原來這個複姓「西門」改名「東方化」的人，是和她的師公結有梁子的。

那漢子繼續說道：「雷天都不過長於劍法而已，怎比得上老爹子內外兼修的功夫，要是你也學會了他的劍法，知彼者必勝，那還愁對付不了他？老爹子，一萬手，我們也想沾一點光。」

東方化早知他會提出要求，淡淡說道：「你們想如何沾光？」

那漢子道：「請老爹子隨便指點我們幾手武功，我們就感激不盡了。」

東方化笑道：「這次你們幫了我不少忙，我是該酬謝你們的。好吧，我把天山劍法教給你們吧。」心中卻在盤算，這個秘密可不能洩漏出去，事成之後，須得殺這幾個人滅口。

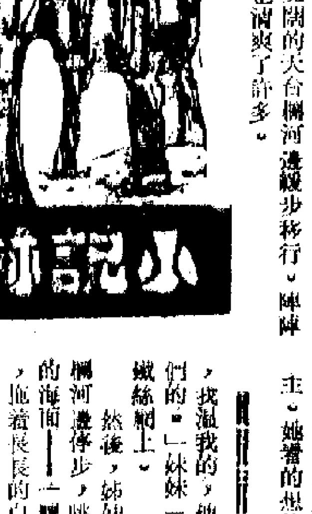
「不過，這小子似乎已看出我的用意，」東方化繼續說道：「明天不知他還肯不肯陪我練武？我只要明天就可以學全了。哼，不管他肯是不肯，總之他也只能多活一天了。明天我就要把他殺掉！」

（二一〇）

在天台上

海辛

忽然有所發現



翠冰和妹妹登上天台，天色還沒有黑下來。

多熱鬧的一角世界——這裏一堆孩子，那裏一堆孩子，東邊有人坐在搬來的摺椅上談談說說，西邊有人坐在鋪開的草蓆上，繡珠花，串塑膠花。好些嬉戲奔逐的孩子們，發出嘻哈的笑聲。

在妹妹帶領下，她沿着寬闊的天台欄河邊緩步移行。陣陣海風吹送，使她即時感到涼快舒適，人也清爽了許多。

跟妹妹並肩移行，時而仰臉看幢幢遊脊的大廈屋頂，時而引頸看遠處海面的船隻來往，時而瀏目看那些孩子們玩樂。當妹妹跟那些同樓的鄰人們打招呼，她也禮貌地點頭，笑笑。

「姊姊，天台不錯吧？」妹妹把雙手交剪在背後。

「很涼爽。」她伸手攏攏給勁風吹亂的秀髮，打量着遠處一幢大廈的頂樓天台。那邊的情形，也同樣熱鬧，有人在拉手風琴。

「姊姊，你喜歡的話，搬一張帆布椅上來，看報，讀小說，消磨一兩個鐘頭才下去。」妹妹提議。

「嗯，這位傍晚的天台常客，大概要多拉個陪伴者吧？」

「我沒空，」翠冰說：「不打算天天上來。」

「花半個鐘頭上來散散步也是好的。」妹妹退而求其次。

她認為——姊姊除了上班，老躲在家裏不太好，她才不像已有兩年多經驗的職業女性！

「傍晚有時間的話，我會上來走走。」翠冰說，她的視線投落在一張草蓆上，那裏坐着三個跟她年紀差不多的少女，她們穿針引線，在綉着小荷包的珠花，手勢熟練。

「總比躲在家裏好。」妹妹說。

「翠華，你常來這裏溫習，就不怕嘈吵？」她忽然這樣問。

「躲在角落的燈下，我溫我的，他們吵他們的。」妹妹一掌拍在鐵絲網上。

然後，姊妹倆轉身，在右欄河邊停步，眺望遠處的海面——一艘水翼船，拖着長長的白色尾巴，破浪飛馳……

「該是最後一班船了！」翠冰說。

「水翼船沒有夜航了！」翠華說。

不知來了多少時候，妹妹忽然有所發現地，以手肘碰碰她了，壓低嗓子說：

「姊姊你瞧，你瞧——」

（二）

魔道

傳威結結巴巴的說不出個所以然。

母親更是懷疑。不過母親的懷疑，是沒想到他們那一夥會發生那種事，會隨時可能受到襲擊。母親只關心兒子的身體，注意着兒子是否病了。

母親說：「練功是正理，練得不好，從前的人也這麼說，會內傷。姊姊一直問起你，敢情她已經曉得你再去那裏練功。不過這一陣，還不錯，她也沒可說的，要是，姊姊一定……一定不要你去那地方啦。」

母親隨後叫兒子要不要去看醫生，就是檢查檢查也好，反正也花不了多少。

這也難說，傳威除了兩個姊姊，沒有兄弟，舊的想法，男兒要接代傳宗嘛，正是這個原因，母親一方面擔心着兒子，一方面也是有點寵他。只是兒子不去偷去搶，不做歹事，母親也沒可說的了。

當下，傳威聽母親所擬慮的不過是健康問題，便說：「好吧，什麼時候去看醫生？二姊總是對我有意見。說實話，我十七歲啦，她不過比我長二歲，不該樣樣都由她作主。她譬的想的也不一定對。」

傳威自幼隨着姊姊一起上學，姊姊雖比他長二歲，對他倒是關懷備至的。正是這個道理，姊弟之間極少吵嘴嘔氣。就是這一回，傳威心裏是一直不順暢了，可從沒對姊姊爭辯過半句。

因此，他此刻說的，在母親聽來，很是刺耳，也未免有點吃驚，同時內心也有些欣慰。所以欣慰，是想到兒子畢竟也有自己的主意，不再是「揩腳仔」了，不再任人擺佈了。

母親說：「我看美瑜是曉得你再去那地方的了，可是她沒說你不是，也沒在我跟前嘮叨，你怎麼說起那樣的話來？」

其實，傳威幾次三番要把健身院的近況跟母親說，今天也是一樣，偏偏母親一拉扯就把話題扯開了。

傳威心想明兒再作計較。

可是過了一天，「八道樓」的一個什麼頂有成績的學員，卻給三個人圍攻，負傷逃回健身院。到了學員們大夥去追尋，人家卻是蹤影全無。

這一下，整個健身院震動了，在學或不在學的學員都曉得這一大事情了。

傳威呢，更是震驚。

（十七）

閱

胡桑

當他們正在僧侶談論的時候，卻有三個陌生人撞了進來，其中一個是外國人，兩個中國人，都是西服整齊，很像個紳士，但是態度卻似乎不太紳士。

他們一進來就問：「誰是這兒的負責人？」

在寫字樓中，論職位，是孫乃榮最高，所以他義不容辭的迎了上前，「請問有什麼事？」

「你是這兒的負責人？」那西人用英語發問。

「你們要找經理對嗎？」孫乃榮也用英語答：「經理不在寫字樓。」

「我知道，你是這裏的什麼人？」

孫乃榮覺得對方實在不客氣，所以也不客氣的反問：「你們又是什麼人？」

「對不起，我們是來查案的。」還是其中一個中國人客氣些，「我們想找這寫字樓負責的人。」

「查案，查什麼案？」

「唔，先生貴姓？」那中國人比較有禮貌地問。

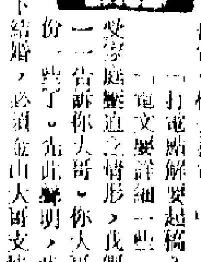
「我姓孫。」

「唔，孫先生，你是貴公司的……」

「會計主任。」孫乃榮說。

（八一）

必須金山大哥支持



精仔明計數曰：「你有七百銀存款，大哥每年寄二百銀美金返來，即係一年有千零文。幾百銀開家費，還有一千左右，最多頂得半年。而半年之內我有冇辦法搵到工作呢？呢層好難講。搵工講機會，可能你是旺大格，一搵就搵到，亦可能搵一年半載。因此，千零文無論如何是不夠的。」

三姑娘見他這樣認真，至少也有結婚之誠意了，只好平心靜氣跟他商量。

「夠的。唔使推一年，到年底你就收到數了。即使隔半年，慳慳地幾百銀也夠的。不可指擬金山大哥，結了婚大哥就不會寄錢來。」

「只靠你七百零文，實唔夠的。單一個家不簡單，婚後都要買幾個枱椅。大哥以後寄多少，未知，但要做人情的，得你一個妹妹，屆時都要做二三百文美金人情喇。所以點都有千零文打底的。照計隔可以結婚了。雖然一切從簡，點都要籌備一下的。我們一面去搵一個細房，買幾件傢俬，一面打電去金山，使大哥做人情。等到佢有錢寄過來，我們就可以結婚，同時入伙了。」

三姑娘想了想，無可奈何，只好聽指。鬼叫自己貪靚仔乎？貪靚仔就要捱指了。

「喂，一個家真係唔少錢，樣樣齊備，成成係錢。」

「唔係你估？結婚結婚，結得咁爽口。不過，咱需要樣樣實濟嘢，床，用具，衣箱雜物等等，你房間的東西，原封不動搬過去可也。求其買些少廚房用具就得。樣樣實齊，邊處夠錢？除非金山大哥寄二千美金來。等陣我起一個電報稿，去打電。」

「打電點解要起稿？」

「電文要詳細一些，將我們的困難情形，婚事處理之情形，我們勇敢反封建的情形，一一告訴你大哥。你大哥同情了，做人情就大份一點了。先此聲明，我不是貪錢，但是在目前情形之下結婚，必須金山大哥支持。幾時等到佢結婚，我收到數，同樣做番一份大人情俾佢也。比方佢做一千文美金人情，到佢結婚我做二千文美金！我唔貪人便宜的。不過目前乾濕就難講罷了。所以這封電報，盡可能說得詳細一點。一百幾十文電報費都要畀了，盡小財唔出，大財唔入也。」

（一一八四）

打工仔自白記

一三五　左擁右攬純利潤

經過一番對話，剛才緊張的氣氛似乎大告緩和。余經理與凌超仁又有講有笑，哈你老友了。分手之後，我問余經理，雙興記那兩倍的純利增長幅率，究竟是怎樣得來的？

「你以為如何？」余經理作要「考起」我之狀。

我搔搔頭，苦笑說，對於賬目，我不入行了，剛才也只是多望了兩眼，印象並不深刻，只覺得收購的公司一大堆，換股也不少，就這樣左搬右搬，純利就大增了。

余經理笑道：「這種手法，我也有得用，實見成為擠賺法？」

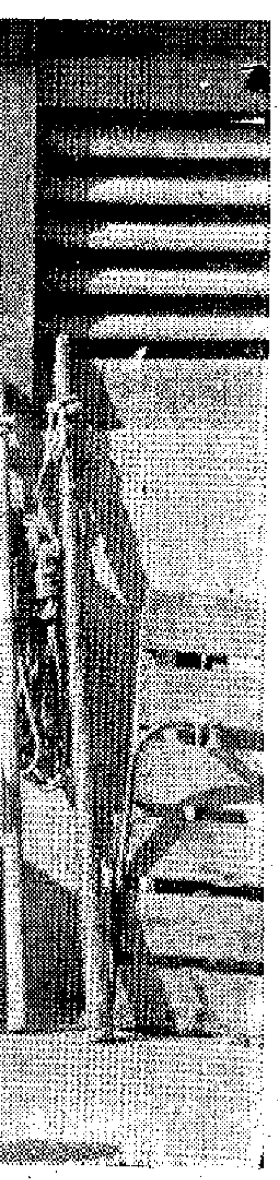
「什麼手法？」

「很簡單，就是發行股票，收購別家已經有相當利潤的公司，尤其是一種公司。」

我很笨拙的仍不大明白，余經理大概心情較好，就不厭其詳的解釋：「有的人，為了要起一幢大廈，便成立一家置業公司，主理有關事宜，當這幢大廈落成入伙後，這家只有一個大廈的置業公司，業務也就暫時完結了。像凌超仁就是向這一類公司打收購的主意，東東公司本來的盈利是二百萬元，他可以由三百五十萬元去收購——一百萬元是現金，一百五十萬元是股票，那家公司的主持人見無端端多了幾十萬元利潤，自然答允，反正這家公司起樓的業務已結束了；往後再起樓時，又可另起爐灶，再成立另一家新公司。」

至此，我才漸漸明白了：怪不得雙興記屬下這麼多子公司，原來都是一樣的貨色！

第三張



冬陽（作品評介）

何文釗

星湖一角（作品評介）

東銘

平洲螺洞（作品評介）

新倡

甲組足球今演兩場
快門快流浪戰嘉山
爭兩分元朗拚東方
兩場比賽均在下午五時十五分開波

【本報訊】次循環週的甲組足球聯賽，今天下午五時十五分有兩場分別上演，嘉山對流浪於大球場，這場門票收五元、四元、二元五角及一元五角。東方對元朗於花墟場，雙方負備組在三時十五分打頭陣，門票收二元五角。在首循環周，嘉山與流浪打成各二和局，東方則以二比一小勝元朗。

嘉山除了取得金禧杯一項錦標外，其他各項比賽都未能爭取較佳的成績。它原是上屆聯賽冠軍，但今屆因為早期失分過多，故現在連四強位置也爭不到。至於流浪，則因初期人事變動大，亦難取得佳績，還好在搞好人事問題之後，該隊一班球員操練甚勤，氣力充沛，在每戰必拚的情形下，也早已打穩了甲組地位。

今天兩隊再碰頭，誰勝誰負都與大局無關，只屬「例波」而已。

今天之戰，雙方都有一位球員出外，陣容將略有變動，嘉山少了張耀國，將用趙小文或沙維治；流浪也少了郭家明，可能用□□文或黃帶金補其缺。嘉山自從麥哥連中途離港，鋒線便少了一位擅於衝擊的人，對該隊攻力影響甚大，其後雖得張耀國轉會加盟，但因張的踢法另具一格，在作戰時與原有的幾位前鋒每有快慢不協調之感，今仗演出亦略遜於前，現日鋒線又少了張耀國，也許推進不致拖慢，但張的腳法好，對傳遞供應有一定的作用，總比趙小文好得多，故料今仗嘉山的演出，將有守強攻弱之感，反過來，流浪雖少了郭家明，料不致影響其快速進軍，對滲入找射門機會，亦會較靈活，如全隊演出仍能保持攻守均衡，便會與嘉山拉平來打，甚至會贏仗。雙方比賽時快門快，將有不少緊張刺激的鏡頭出現，值得一看。

元朗與九巴，為目前班戰處境最嚴重的兩隊，故今天一仗，元朗須作與護級有關，希望能夠奪分。東方護級工作剛告完成，還須多爭幾分，才算打穩地位。今天兩隊重逢，東方將視對方為取分的好對象，將不會錯過這個機會的，實際上它的實力亦比元朗高「一皮」，照理可以獲勝而獲多兩分。

嘉山：潘長旺、黃□夏、古廉權、甘小、金安德、大飛、麥利、李桂雄、沙維治、趙小文、陳熾

流浪：鄧國成、黃志偉、胡宗明、賀華、曾華偉、鄧鴻昌、禮鏡泉、曾鏡、鄧杰、黃楷金

東方：黃振烈、周興熾、陳耀章、馮成明、積布、料士打、全積、連奇、漢尼根、若奇

元朗：張華安、張志、陳遠、李德□、黃耀榮、楊□、許植強、東寧、溫國球

昨晚在漢城舉行的世界杯外圍賽，南朝鮮以四比〇淨勝泰國。圖為南朝鮮主將高澤和（左）（譯音）盤球深入，泰國衛將塞華達（中）（譯音）趕前攔截的鏡頭。（合眾國際社供稿）

世界杯外圍足球賽
南朝鮮四球勝泰國
馬來西亞以三球淨負給以色列
香港隊今天將再度出師

【合眾社漢城十九日電】南朝鮮足球隊以四比〇勝泰國，演圓得勝。另一場以色列以三比〇勝馬來西亞。兩場比賽上半場紀錄均是〇比〇。

在周末兩場揭幕比賽中，門票一早沽清，超過三萬五千觀眾臨場觀看這兩場賽事。南朝鮮對泰國一仗，上半場作為東道主的南朝鮮，採用以守為攻的穩紮穩打的踢法，給球迷喝倒采，當泰國球員表現出色時，球迷則鼓掌稱讚。上半場雙方未開紀錄。

休息再戰，南朝鮮改變打法，採用長傳急攻及吊高球衝刺，戰術相當成功，終以四比〇勝泰國。

另一場以色列以三比〇勝馬來西亞，上半場馬來西亞表演出色，使以色列前鋒無法突破它的後防叩射。下半場四分鐘紀錄始打開。

以上兩場均屬A組秩序。B組的日本、香港、南越將於今天進行比賽。

【本報訊】足總昨天接到兩位領隊從南朝鮮漢城寄返的平安信件，信內提及港隊球職員在漢城的生活情況，說紮營的地方四周環境幽靜，有利於球員養精蓄銳，美中不足的是守衛森嚴，精神受到威脅。

港隊領隊周滋楓和盧志忠分別先後來信返港報佳音，昨天接到的信件，尚未提到首戰馬來西亞的賽情，只說他們抵達漢城後的情況。據說香港隊被編與以色列同一酒店住宿，該酒店離市區相當遠，乘車往市區也要相當長時間。酒店環境雖好，但守衛森嚴，荷槍實彈，港隊球員出入很不習慣，總覺諸多不便。

足總正捱貴租
急於覓地他遷

【本報訊】足總財務小組主委謝萬祥，連日四出物色商業樓宇，準備把足總從現址遷出，另找新辦事處，等待將來新會所建成後，始遷往新會所。

足總自四月一日開始，月租已由七十元加至四千五百元，這個驚人的加幅，引起足總有關人士很大不滿，但因一時無法找到適當的地方遷出，只有暫捱貴租。在最近一次財務小組會議上，足總委員們認為如此下去，不是辦法，決心另行物色地點，準備遷出。

據了解，足總初步看中銅鑼灣新寧道一處地方，月租每呎二元，全部面積二千五百呎，月租亦不過五千元，較之現時每月付四千五百元雖多五百元，但是面積及用途較足總現址實用得多。足總目前雖未□成，但全力物色中，遷離現址是勢在必行了。

港體育界參觀團
昨離京飛往上海
有關方面負責人前往送行

【新華社北京一九七三年五月十九日電】以霍英東為團長，張德熙、趙不弱為副團長，李冲為顧問的香港體育界參觀團，結束了在北京的參觀活動，今天乘飛機去上海、杭州、廣州繼續參觀遊覽，然後回香港。

中華全國體育總會秘書長宋中，以及有關方面負責人李烈、李大偉等到機場送行。

香港體育界參觀團成員在北京期間，參觀了體育設施，觀看了體育比賽，訪問了北京體育學院，並且遊覽了名勝古迹。

籃球錦標戰果

【本報訊】全港青少年籃球錦標賽昨晚三場戰果，男甘方北角勝新界學聯六二比四七，青虹勝區隊七七比三九。

在暑期推動籃球運動
籃聯將辦四訓練班
七月中旬派隊到港九新界作示範表演

【本報訊】籃球聯會配合暑期的青少年活動，推進籃球運動，將於七月中旬舉辦大規模的巡廻示範表演，同時舉辦四個籃球訓練班。

籃球聯會於前晚在建國酒樓舉行座談會，參加座談的有名譽會長韋基舜，會長湛兆霖，主席程萬琦等。會議決定由七月十五日開始至八月底止，舉辦或協助四個籃球訓練班：㊀籃聯、學協舉辦青少年籃球訓練班，男、女子學員各二十名；㊁籃聯、新界學協舉辦青少年籃球訓練班，男、女學員各二十人；㊂協助民政司署在暑期舉辦的青少年籃球訓練班，男、女學員各二十人，有興趣參加籃球運動者可以即日申請參加，直到六月底止。由籃聯派出教練指導；㊃籃聯舉辦一個公開籃球訓練班，開課日期將視一位美國籃球教練來港日期而定。

青少年籃球訓練班成員，將由香港、新界學界體協會通知各學校推薦。另外，全港後起新秀的第二期籃球訓練計劃亦繼續展開，這項工作，將於每年聯賽及銀牌賽結束後舉辦。

籃聯將於七月中旬派隊到新界、離島、香港、九龍各地進行巡廻示範表演，男子示範表演由名將組成的老馬隊對年輕新秀組成的港聯隊；女子示範表演由名將組成的港港聯隊對年青新秀組成的港聯隊。在美國籃球教練來港之前，由韋基舜擔任名譽總教練。

上述四個籃球訓練班準備七月十五日開課，八月底結束，為期一個半月。

戰前戰後

流浪氣力佔優

嘉山與流浪都能踢快波，今仗在快門快的情形下，可能出現功力悉敵的局面。首循環兩隊曾以二比二打和，可能今仗亦會與分而回。如一定要分勝負，筆者略為看好流浪。

為什麼要看好流浪呢？嘉山隊中一羣洋將，不習慣在暑熱天時作戰，而且已近季末，他們對於操練，不及流浪球員那末有恆心，操練既不足，則氣力必差，在烈日之下角逐，一定易於洩氣。由於流浪必踢快波，迫使他們也要踢得快，快門快經過一段時間，嘉山球員，怎能繼續支持？流浪憑着後勁較佳，如能不斷以快速壓迫對方，就有機可乘而取得最後勝利了。

還有，嘉山自從走了麥哥連，便少了一個能衝擠射的箭頭，攻力相應削減，現日又有張耀國出外，將使全隊變為攻弱守強，製造進攻機會的雖仍有人，但有誰懂得抓機會埋門「搵食」？小麥有速度，在開賽伊始，他與沙維治及夏飛經搭檔組織進攻，對對方威脅很大，但快而未必有「紋路」，同時流浪守衛亦必展開快速爭奪，迫使他們馬不停蹄，要他們放慢來踢，就越易洩氣。此是一種消耗戰，流浪有能夠快門快的流浪，以此對付嘉山才易收效，筆者略為看好流浪，就是這個道理。

嘉山前鋒雖然弱些，惟防禦尚夠穩密，如不因踢中場的夏飛及甘木利早洩氣而牽動後方，則其守衛仍有力足以拒流浪前鋒於禁區之外。未知流浪那行將解約的戴扶連，會不會提起勁來，把對方守將衛散，若這個箭頭不起作用，就等於踢少一個人，要贏仗也不易了。

總的來說，此仗雙方將會鬥快亦鬥氣力，照看流浪稍為有利，但能否贏仗，要看其前鋒演出如何而定，問題在於戴扶連一人。

正牌軍師

港澳青年埠際團體乒賽結果
港男澳女蟬聯冠軍
雙方球技提高　戰情緊湊可觀
乒總今招待客隊遊覽　晚作單打淘汰賽

【本報訊】港澳青年埠際乒乓球賽前晚結束。香港男子青年隊與澳門女子青年隊分別蟬聯冠軍。今晚七時半，將舉行港澳青年男、女子單打淘汰賽，男子各派四人上陣，女子各派兩人應戰。

去屆的港澳青年單打乒乓球賽，男子冠軍是梁英明，亞軍陳國奎；女子冠軍李志英，亞軍區日喜。梁英明、李志英已告超齡，本屆沒有被選參加比賽。根據港、澳男、女子青年團體賽雙方表現看來，今晚的女子單打賽，澳門球員區日喜、李燕明與香港球員劉華將勢均力敵，誰獲冠軍不易估計。至於男子比賽，香港球員潘瑞榮、余達新、澳門球員鄭繼嚴、陳國奎各有所長，料有劇爭。

賽後將由乒總副會長李派，副主席梁適華主持頒獎。

乒總為盡地主之誼，今天上午十時招待客隊職、球員遊覽太平山頂、香港仔及淺水灣。今天下午三時在百樂門設埠際宴招待。

港澳青年埠際乒乓球賽前晚在修頓球場舉行，比賽結果：澳門女子青年隊以三比二獲勝；香港男子青年隊以五比四告捷，分別蟬聯冠軍。

這一屆的港澳男、女子青年埠際乒乓球賽，由於港澳男、女子青年球員技術比前進步，實力十分接近。昨晚男、女子比賽，都是在緊張、激烈的氣氛下進行，得勝者僅以一分之差獲得小勝。港澳男子青年團體賽比賽到深夜十一時半，香港隊余達新以二比〇戰勝對手，取得決定性的一分，才以五比四蟬聯冠軍。香港隊潘瑞榮、余達新各取兩分，王健凝取得一分。澳門隊鄭繼嚴、陳國奎各取兩分，惜林健煊較弱，一再失分。

港澳女子青年埠際賽，由於兩隊球員技術有新提高，頗稱緊湊，戰情可觀。香港隊劉華對李燕明的一場，因劉作戰情緒急燥，往往攻球出界或落網，但在另一場比賽，演出則見好轉，輕取澳門青年冠軍區日喜，在雙打賽中與何木英合作打垮了對手，惜何木英未能取分。澳門球員李燕明手法靈活，腳法輕捷，作戰有頭腦，硬攻之外又能智取。區日喜演出不錯，昨晚先勝何木英，敗於劉華。

賽後，由乒總副會長周棹主持頒獎。

昨晚比賽個人積分如下：

澳門女勝香港女三比二

李燕明勝劉華二比一（二一比一八、一七比二一、二一比一九）。

區日喜勝何木英二比〇（二一比一九、二一比一八）。

區日喜、李燕明組負於劉華、何木英組〇比二（一九比二一、二一比二三）。

區日喜負於劉華〇比二（一六比二一、一七比二一）。

李燕明勝何木英二比〇（二一比一〇、二一比一三）。

香港男勝澳門男五比四

潘瑞榮勝林健煊二比〇（二一比一九、二一比一九）。

余達新勝鄭繼嚴二比一（二三比二一、一五比二一、二一比一五）。

王健凝負於陳國奎〇比二（一六比二一、一五比二一）。

潘瑞榮負於鄭繼嚴〇比二（一一比二一、一八比二一）。

王健凝勝林健煊二比〇（二一比一六、二一比一六）。

余達新負於陳國奎〇比二（一七比二一、一七比二一）。

王健凝負於鄭繼嚴〇比二（一九比二一、一〇比二一）。

潘瑞榮勝陳國奎二比一（二一比一三、一八比二一、二一比一六）。

余達新勝林健煊二比〇（二一比一四、二一比一〇）。

港澳埠際青年乒乓球賽，澳門女子隊獲冠軍。這是該隊代表區日喜（右二）接受乒總副會長周棹所頒發的獎杯。

公開排球賽
八月中舉行
排聯下月將辦兩訓練班

【本報訊】排球聯會前天在國際酒樓召開執委會議，議決在六月初舉辦排球裁判訓練班，及新秀排球訓練班，並八月舉辦公開排球賽。

排球裁判訓練班由本月二十四日開始接受報名，直到本月底截止。報名地點在九龍彌敦道六零七號新興大廈四樓三〇九室排聯會會所。訓練日期為六月二日下午三時至六時，六月三日上午九時半至十二時；下午三時至五時半，在該會會所開班上課。另外還抽出時間在九龍塘律倫道球場進行練習。至於實地練習的課程，包括下列三項：㊀排球裁判技術要解；㊁排球裁判技術示範；㊂排球裁判實地練習。參加訓練的裁判，經口試及格後由該會發給證書，如成績優異，有機會派到菲律賓參加國際排球裁判訓練班。

該會決定舉辦新秀排球訓練班，準備六月一日開始在花墟市政場訓練。凡年齡在十四歲以上，十九歲以下者均可報名參加，即日開始報名，本月二十八日截止。報名地點在該會會所。不收任何費用。

該會決定舉辦學校高級組、初級組、青年男子組、女子組排球賽及公開賽。六月一日至十五日接受報名，八月十一日開賽。凡參加甲組排球賽的球員，不得參加青年組比賽及甲組銀牌賽的球員，規定年齡不得超過十六歲，參加學校高級組的球員不得超過二十歲。

印業足球賽今日賽程

聯興之友對啤友　下午一時　長沙灣A

雅佳對合聯　下午一時　長沙灣B

泰豐對凱家　下午二時　長沙灣B

利華對天華　下午三時　長沙灣A

足總補選三球員
因港澳埠際賽三球員申請免役

【本報訊】足總昨天接到與澳門隊作埠際賽的三名球員免役申請，已另行補選三名球員。澳門隊將於本月廿日下午三時抵港。足總已特別安排一連串的招待活動，以盡地主之誼。

足總昨天分別接到偷園鍾楚維、東昇曾展鵬及南華駱德輝三人的免役申請。他們三人均是港代表隊出席本月廿日在花墟場出戰澳門隊的代表隊員。足總昨天補選了流浪的刁漢文、寶路華的李崇光及星島的羅文強三人接替。

本屆港、澳埠際賽輪值在港舉行。港、澳足總高層人士均希望今後兩地之間的聯系和活動加強，港方為了作好開端，特將本屆的港、澳埠際賽辦好。

鞋業乒乓賽明舉行會商

【本報訊】港九鞋業工會主辦的第三屆鞋業工友乒乓球團體賽，籌備工作已完成，參加比賽的球隊共有二十五隊，短期內開始進行比賽。該會定明日（星期一）舉行分組會議，希所有參加球隊派代表出席參加。

今日足球賽程

甲組聯賽

二十日（星期日）

嘉山對流浪　大球場　五時一刻

東方對元朗　花墟球場　五時一刻

預備組聯賽下午三時一刻開始

乙組聯賽

九巢對先華　大坑東場　五時一刻

荃灣對英軍　荃灣球場　五時一刻

大埔對港會　嘉山球場　五時一刻

大大對市政　港會球場　五時一刻

公民對保濟　港青球場　三時二十分

丙組甲聯賽

丙組乙聯賽

大型彩色紀錄片
中國乒乓球代表團
訪問加拿大·美國·墨西哥·秘魯
新光 普慶 南洋 南華 銀都 珠江 太平
假日最佳去處　請早
預售門票
中國客人行蹤所至　彼邦人士盛情歡迎　融洽·愉快·歡樂·友誼
加拿大各大城市北美風光　如詩如畫悉入眼底　聯合國乒乓表演一遊覽白宮　墨西哥歷其境歡敍一堂　秘魯得一抗歡英雄古跡名勝　色迷人鱻之睹均現鏡頭風光　人粉國南美銀幕
全線五場
Colour Documentary Film
CHINESE TABLE TENNIS DELEGATION VISITS CANADA U.S. MEXICO PERU
南方影業

新光·普慶·珠江　南華·南洋·銀都　海運·京華　紐約·大華·金冠
今天五場續映　大型彩色紀錄片　中國乒乓球代表團訪問加拿大、美國、墨西哥、秘魯
今天續映
今天五場　新舞曲大王
連日滿！今五場！　歐洲公司驚險緊張七彩巨片　賊兄弟　百歡小鬧城

大公報分類廣告
聲明作廢
啟事
譚惠嬋
新法授泳
招生
國醫
中醫教授　蔡啓超　風濕·胃病　鼻病·喉症　皮膚·瘡毒　痰核·痔漏
中醫　鍾庸　地址：中環永吉街十二號二樓　陸羽茶室左鄰　時間：上午十時至十二時；下午四時至十時；六時至十一時　星期六下午及星期日休息　電話：四三六一五
潘柏　九龍彌敦道一□□號三樓　診症時間

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬四千九百七十五號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八一一一
今日出紙兩張半 零售港幣一角
香港有利印務有限公司承印

安徽22萬伏輸電工程完工 蘇皖兩省輸電網連成一片

【據新華社合肥一九七三年五月十九日電】在黨的社會主義建設總路線指引下，安徽省一項二十二萬伏超高壓輸變電工程勝利建成，經有關部門驗收合格，已經正式送電。

這項工程投產以後，使華東電網的安徽和江蘇兩省之間的輸電線聯結起來，改善了電網聯絡狀況，提高了電網安全、經濟運行水平，使淮南地區發出的強大電流源源不斷地輸送到華東電網各地，有力地支援了工農業生產的發展。

這項超高壓輸變電工程是由華東電力設計院設計、安徽省水電局施工……

訪中國南方大城廣州

交易會期間充滿節日氣氛

新華社記者 近藤

世界糧食產銷現況

·辛仁·

去年糧產減百分五

在一九七二—七三年度中，世界各地穀物的收成，因普遍遭受旱災影響以致出現減產現象。據英聯邦秘書處今年三、四月份的估計，世界稻穀產量（中國、北朝鮮和北越除外）將達二億九千二百萬噸，較上年度減少百分之五，主要是由於亞洲和蘇聯天時不利所致。倘就亞洲減產量來說，則達百分之七，其中尤以印度、菲律賓、南朝鮮、柬埔寨及東巴基斯坦等地區爲最。

另據美國農業部三月份的估計，一九七二—七三年度內稻米的收成減少百分之五。四月間該部復稱，去年世界糧食（不包括大米在內）產量比前年減少百分之三，總產量爲七億九千八百萬噸，其中小麥較減百分之五，計達三億零八百萬噸，黑麥減二百六十萬噸，計二千七百萬噸，粟米減百分之二，計二億八千五百萬噸，大麥減百分之一，計一億二千九百九十萬噸，燕麥減百分之十二，計四千八百五十萬噸。減產的主要地區爲蘇聯、澳洲、美國及加拿大等。而蘇聯小麥的產量，據國際小麥委員會的估計，一九七二—七三年度計達八千萬噸，較上年度減產一千八百七十萬噸。可見去年度不論任何地區或任何穀物，都普遍出現減產的現象。

中美西非旱災嚴重

當前，這種因旱災而減產的現象，仍然繼續存在，並且已威脅着好多國家人民的生活。據路透社五月六日電，世界四大洲許多不發達國家，正面臨由一連串空前天旱造成的嚴重糧荒。又稱，由於中美洲、亞洲、印度和非洲發生天旱的結果，數以百萬計的人民正在挨餓，地中海的塞浦路斯，雨量已降到八十年來的最低點，越冬作物幾完全歉收。中美洲二十年來最嚴重的旱災，已造成作物損失計達一億美元，哥斯達黎加和洪都拉斯更宣佈進入緊張狀態。四月間印度數千饑民也發生搶糧和示威事件。聯合國糧農機構於五月中還特別呼籲各國參加西非六國的救濟糧荒運動，因該區約有一千萬人正在挨餓中。由此可知，由於糧食的不足，以致世界部分地區的人民已面臨饑餓的威脅。

小麥存量廿年最低

同時，因爲世界各國糧食的不足，已大舉向外輸入。如蘇聯去年向各國購入穀物共達二千八百萬噸，其中向美國購入佔一千八百萬噸。印尼、印度和菲律賓等地也向海外購進糧食，僅印尼於去年間就購入大米一百三十萬噸。而輸出國又大量輸出糧食，如泰國大米去年輸出量計達二百〇七萬噸，創出歷年的高紀錄。結果世界糧食的存底日益薄弱。主要出口國的存糧，共爲二億三千八百萬噸，較去年初減少百分之七。據糧農機構官員奧拉的報告：「現存的糧食已不再能夠對失收時予以適當的補給，並供應千千萬萬人的需要。未來這一年，幾乎完全依靠一九七三年的收成。」又稱，全世界小麥的存量已經降至二千八百萬噸，僅等於預計一九七三—七四年度世界需求量的百分之廿三，爲廿年來最低的存量。至於大米和其他穀物的存量，也相應減少。如美國和加拿大的存糧，現也處於消失殆盡的地步。

管制出口 糧價急漲

在世界糧食減產和存底薄弱之下，勢必出現兩種傾向：一是各國將會進一步管制糧食的輸出；一是影響糧價普遍上漲。在貿易管制方面，英聯邦秘書處早就這樣指出：由於世界各地在一九七二年第四季對食米需求大量增加，致使各食米出口國家的存米量急降，故今年食米貿易可能遭受管制。如美國農業部於去年十二月廿一日宣佈，即日起停止對食米出口的補貼，藉以節省每年數百萬美元的支出。又如泰國當局對今年二月拖欠未付的食米貿易合約，已拒絕泰國付貨人予以履行；而今年大米的輸出量，較去年將削減一半，即僅達一百萬噸之譜，這些都可看出，泰國目前大米供應，已出現不穩定的現象。在糧價上漲方面，雖然在世界各國通貨膨脹惡化之下，糧價的上漲自所難免；但其漲勢幾較其他物資的漲勢爲劇。如世界米價於去年七月份每噸計達一百三十八美元，至十二月份已達一百八十六元，在半年內漲至一百〇三元，大豆每噸漲近五十七元；而小麥在同期內由每噸六十五美元增至一百零五元，在半年內增加六十元。至於香港糧食也同樣漲價，如來港泰國上米，去年五月中每擔批發價爲五十八港元，現則漲至一百〇三元，大豆於同期內由五十元漲至一百一十元，其漲幅各達一倍以上。

總的說來，今年世界各地糧食生產，大致仍難望增加，缺糧國家向海外爭購糧食也所難免；而產糧國家爲了保障國內的需求，恐怕不敢放鬆其外貿管制措施，結果世界糧價在求過於供之下，可能仍然繼續上漲。

經濟週刊 第二七二期

紗市轉淡與香港棉紡織業現況

棉織品廠接歐美訂單減少，生產放慢，已影響到紗價回降。成衣出口退縮，布價漲定，原棉價續升，將使下半年棉紡廠的經營困難加深。

李浩明

香港的棉紗買賣近已轉淡，紗價亦開始從高水平中回降。紗商認爲，這是紗市進入淡季的一些標誌。

今年以來，香港的棉紗價格一路升高。目前港產棉紗的售價，約已比一年前上漲八成。但紗價上漲之後，香港棉織品廠接入歐美訂單卻已轉減。主要原因是港貨的出口成本陸續增重，但歐美商人出價訂貨則仍然偏低。以毛巾廠和網袋廠爲例，過去一般都可預接到三個月的出口訂單，但現在有些工廠所接到的訂單，則連維持一個月開工也不夠。此外，純織布廠和針織廠等，也同樣遇到產品漲價後接單減少的困難。特別是今年二月十二日美元再度貶值一成之後，此間棉織廠生產放慢的情形已日見普遍。棉織廠對棉紗的需求減少，正是造成近日紗市轉淡、紗價回降的一個重要原因。

據了解，近日此間有些棉紡廠，已以較低價售出一部分棉紗給紗商。這些由紗商賣出的棉紗，每包價格約比廠盤低廉八十元到一百元。因目前進口原棉價格仍續上漲，紗廠不擬把棉紗的廠盤公開減低，故改用這種「變相減價」的方式來推銷一部分存貨。

同樣，巴基斯坦棉紗在港市的銷路，本月以來也比四月份減少了。另方面則是本月運到的巴基斯坦中、下級棉紗較多，這些棉紗的新訂價亦已比兩個月前回落，所以，一些不方便入倉儲存的中、下級巴紗，近日船邊交收的成交價已每包回落三十元至五十元。其中包括十六支紫裝紗，也包括廿一支紫裝和筒裝紗。後者因台灣客已停止推購轉口，故在香港的銷情轉滯。據紗商說，現時同一牌子和同等規格的棉紗，售價都參差不一，一句話就是貨價趨於跌和亂，這表明棉紗銷售已進入淡季了。

低價接入針織品出口訂單的工廠，現因紗廠交貨推遲，交貨數量不足，變成要用高價向市面補購半精梳紗趕製貨物出口，這些針織廠更要做蝕本生意。

今年上半年此間棉紡廠所用的原棉，都是成本較低的舊訂貨。由於過去四個月的棉紗售價續升，棉紗、混紡紗外銷亦有較大增加，今年上半年棉紡廠盈利增加已成定局。但是，棉紡廠的經營也並非沒有困難。一是它們在下半年將要開始使用高成本的原棉，甚至有些紗廠現在訂入明年首季的原棉，訂價也在繼續上漲中，這說明原料漲價的威脅在繼續增大。二是香港的成衣，從去年十月起，輸出已連續減降。這與美元貶值後港貨輸美的競爭能力削弱有關，也與英、西德等擴大限制香港紡織品入口有關。目前香港成衣出口價平均比去年初漲逾三成半。成衣出口數量如繼續減降，即製衣業對布疋、紗支的需求也會減少。因爲港產紗支是以市銷爲主的，外銷量究佔數有限，所以目前製衣業的產銷情況走下坡，已使棉紡廠對下半年的生意前景產生憂慮。三是香港布價現已有漲定之勢，布商估計下半年的布價可能緩步回落，因此他們最近已經減存貨數量。又有消息說，由於日本政府對本國的紡織品漲價採取了管制措施，近來已有較多第三季付船的日本布疋訂盤放來香港，訂價也比四月份的最高水平回降一成左右。據悉，有些日商今年初以較低價囤購了大量布疋，現在賣來香港。因此，下半年香港棉紡廠在原棉成本增重，棉布棉紗可能跌價的影響下，經營困難很可能比上半年加深，盈利額也會有所削減。

紡織品外銷所遇到的入口限制續增，原棉、羊毛和人造纖維等原料漲價缺供，再加上香港的地價及其他生產成本續漲，熟練技工也不足，這些因素都影響到今年香港紡織業不敢放手擴大投資，增加生產設備。近日盛傳出消息說，下半年此間將有數家棉紡廠遷往馬來西亞經營。廠商領袖士元早就指出，香港地價高昂，地價成本佔工廠總投資額的一半，這正是障礙香港工業發展並迫使工業資金撤加外匯的一個重要原因。

美國股市反覆大跌

金楓

紐約華爾街股票市場的行情，今年以來發生了劇烈波動，反覆大跌。在美國被認爲是有代表性的道．瓊斯公司編的三十種工業股票指數，今年一月十一日達到一、〇五一．七〇之後，在過去四個多月內一直低於這個水平，不僅跌破了一千點關，甚至曾經跌破九百點關，本月十五日最低時曾降落到八九四．四九。

本月十八日，華爾街股票市場收市時，道．瓊斯三十種工業股票價格平均指數爲八九五．一七，比一月十一日的最高峯低了一五六．五三點，跌幅達百分之十三，降至去年一月四日以來最低水平。

道．瓊斯工業股價格平均指數一再破關下跌，是今年以來美國股市跌風的重要標誌。但是，除此之外，年來紐約股市頹勢，也在成交跌減的情況中反映出來。美國「新聞」週刊曾在四月十六日一期中報道，華爾街股票市場平均每天的股票成交額，今年一月爲三千二百三十萬股，二月減至二千八百三十萬股，三月更跌到二千五百九十萬股，四月十二日只成交一千六百三十六萬股，本月以來每天的成交額，多在一千二百五十萬至一千五百萬股之間，不及今年一月份每天平均成交額的半數。

導致今年以來美國股票價格反覆下跌的原因很多。美國一些報刊比較强調的因素，有下列一些：

一、西歐投資人退出美國股市。美國「商業週刊」曾在三月二十九日一期中報道：去年下半年，西歐商人每月有大約十億美元的資金流入美國股票市場，但是現在「水喉 [illegible] 突然關閉了」。在西歐商人之中，現在 [illegible] 投資人 [illegible]。

二、美國小投資人也過門不入。[illegible] 紐約時報 [illegible] 美國購買股票 [illegible]，在一九七二年初 [illegible] 少了八十萬，去年 [illegible] 小戶。今年以來，美國證券及交易 [illegible] 管理局一再提出「小戶投資人」的股票買賣辦法，但是根據合衆國際社從紐約發出的消息，「小投資人退出華爾街」的情況繼續發展，對於（股票）小投資者「買賣業務」正變得更加小心，在這種情況下，買賣減緩下來，便成了無可避免現象」。

三、近月發生的一些事件，對美國股票市場發生不利影響。例如：美機轟炸柬埔寨，美國「公平基金公司」在四月初宣告破產，水門事件愈演愈大，金價漲，美元跌，等等。

四、美國通貨膨脹加劇，美國聯邦儲備銀行一再提高重貼現率，美國商業銀行一再提高放款利息率。

紐約股票市場是買賣股票、債券和其他有價證券的場所，股票價格經常受國內外政治和經濟情況發展變化而波動。因此，紐約股票行情一向被認爲是反映美國經濟狀況的最靈敏的晴雨表。今年以來，美國股票行情一月低於一月，原因雖然很多，但是基本上來說，通貨膨脹日益嚴重問題，最爲主要。

事實上，今年以來的美國股市跌風，不僅是美國通貨膨脹加劇發展所產生的後果之一，而且暴露了美國經濟能否承受得起日益加劇的通貨膨脹的問題，也就是暴露了美國當局能否讓通貨膨脹這樣無止境地發展下去的問題。美國聯邦儲備銀行先後於今年二月二十六日、四月二十日及本月十日提高重貼現率。這些事實表明，美國當局在通貨膨脹問題上已碰上了困難，因而不能不採取通貨緊縮、抽緊銀根的措施。在美國經濟由「過熱」轉爲「冷卻」的情況下，美國股市的跌風很可能繼續到下去。

「華爾街日報」發出警報

樊棣文

美聯邦儲備局本月十六日公佈，今年四月份美國的工業生產指數爲一二三．〇（以一九六七年爲基數一〇〇）。

美國工業生產指數今年頭四個月逐月上升。四月份的指數比三月份的一二一．七增長百分之一，比去年同期增長百分之九．七。

據美國官方發表，今年四月份美國的工業生產中，生產設備和鋼鐵工業生產的增長最爲顯著，汽車工業的生產則低於三月份水平。

如果只看美國今年四月份的工業生產指數，它容易使人產生一個感覺：美國工業生產仍在增長，情況不錯。但是，如果人們知道目前美國經濟的三大「支柱」中，今年只有鋼鐵工業保持增產，汽車工業和建築業的生產已呈逆轉，情況就不能說是美妙了。何況本月以來，美國鋼鐵工業亦已出現了減產現象。

近月來，美國工業生產保持上升的一個主要原因，是美國企業投資大增。而企業投資增加，是當前美國經濟出現所謂「過熱」現象的原因之一。結果，美國當局不能不採取措施，壓低通貨供應增長的速度，抽緊市場銀根，這麼一來又助長了當前美國股市的跌風。

在紐約股市行情下跌中，本月十八日紐約「華爾街日報」在第一版刊出消息說：美國經濟衰退即將來臨。

匯價動盪生意難做

李劫言

英鎊自去年六月二十三日實行浮動匯率制度以來，又快將一周年了。在此期間，西方金融貨幣危機多次爆發，美元颱風和黃金漲風時狀時起，進一步冲擊搖搖欲墜的西方金融貨幣制度。[illegible] 西方貨幣固定匯率制度 [illegible] 被迫進入浮動匯率制度的時代。

現在在浮動中的西方主要貨幣，有英鎊、日圓、瑞士法郎、加拿大元、意大利里拉（以上貨幣實行全面浮動，即不論對美元或其他任何貨幣均無固定匯率）、法國法郎、西德馬克、荷蘭盾、比利時法郎、瑞典克朗、丹麥克朗、挪威克朗（以上這些貨幣聯合浮動，即這些貨幣彼此之間有固定匯率，但對美元和其他非聯合浮動貨幣均無固定匯率）。港幣匯率雖然不是浮動，但從去年七月初起，港幣匯價已不完全受到西方主要貨幣浮動的影響，十分動盪不定。在去年六月二十三日英鎊浮動前，香港外匯市場是不大變動的，對英鎊匯價仍不是與美元掛鈎後，港幣對英鎊匯價就幾乎天天變動，甚至是一日數變。港幣對其他外幣的匯價也是這樣，處在天天變動的情況之中。

在這種匯價漲落不定的情況下，進出口生意倍感難做。因爲匯價起跌無常，而且起跌幅度有時很大，易遭匯水損失。例如港幣對英鎊匯價，在三月下旬至四月上旬時，銀行買價爲每英鎊兌港幣十二元七角多至八角多左右，而到本月初，已漲至十二元九角多。如果進口商在三月中訂入一萬英鎊的貨物，其交貨期爲五月初的話，當時的成本訂算只合港幣十二萬七千多元，到現在交貨時，進口商的進貨成本已增至十二萬九千多元，即增加了兩千多港元。本來進口商在開出信用證時是可以向銀行買遠期外匯，但因爲西方貨幣危機隨時都會爆發，像英鎊這樣被許多人認爲弱幣的外匯，就有人不敢買，因爲不知道它在兩個月內是否有大跌或正式貶值的情況出現。例如在今年二月十二日美元貶值百分之十前，港幣對英鎊匯價爲一英鎊兌港幣十三元五角多，而美元貶值後，香港英鎊匯價就跌爲一英鎊兌港幣十二元九角多，如果港商在二月十二日前購買了英鎊遠期外匯，進口商就要損失約百分之七的匯水。有此經驗教訓，所以有許多人不敢訂定遠期外匯。目前西方貨幣浮動局面，短期內還難結束，所以做進出口生意的商人，仍會有一個較長時期的煩惱。

港金價創新高峯

勁松

本月十六日（星期三），香港金價登上戰後以來的最高峯，九九金在期內每兩價格劇漲至六七九．七元，首飾金且衝破七百大關，每兩高達七〇五元。以上這個價位與本月初相比，九九金每兩漲了一百一十六元以上，首飾金漲了一百二十一元。再比諸今年初的價位，前者每兩漲高了二百三十八元有多，後者更飆升了二百四十二元。

按通常情況，香港金價的上漲，都是受到歐洲金價的牽動，此次亦無例外。本月十五日，倫敦自由市場的金價每安士曾暴漲至一一〇．五美元，巴黎金價且曾狂升至一二四．一三美元，均達到空前高紀錄。查本月初倫敦金價每安士不過九〇．七美元左右；本月十四日才衝破了一百美元大關。在此之前不久，美、英金融界人士或金商權威曾接連發表預測，說金價將要漲至一百美元。現在，預測是兌現了，金價且已超過這些估計。

此次歐洲金價的突飛猛漲，原因多多，有指出是「水門事件」影響美國政局動盪，人們對美元信心又復動搖，於是抛美元搶購黃金之風重新刮起來。又說是中東局勢緊張所刺激，阿拉伯人猛購黃金，等等。其實歸根結底還是西方貨幣危機繼續深化，人們對美元不信任，寧要黃金，不要美元，黃金價因而被大大挾升。這差不多已是近年來西方金價每次大漲的基本因素。

此次香港金價就是在歐洲金價狂漲聲中而躍升的，一個高峯接着一個高峯出現，一個市就升達三、四十元。例如九九金價，本月十五日比十四日每兩猛漲了三十九元，十六日又比十五日升了 [illegible] 元，升勢之速，前所少見。其間曾有人擔心會否停市。據一些金融業人士說，此次金價的波漲，還不致發展到要停市，並不屬稀奇，過去不無此例，金銀貿易場曾因一個市連續廿多州元而宣佈停市，但那是在此之前；不過因爲近年來黃金價位的基數已增高，市場章程新規定的上落幅度已有不同，一個市如果漲越或跌破七十五元才會有停市的可能。

上週整個漲潮中，買賣尚算熱鬧，九九金經常每天也有六、七萬兩成交，其中投機家佔有頗多，實買實賣者也有。本來，最近一段時期港金的銷路不算很好，自今年四月十一日起，日本放寬黃金進口後，銷日黃金以去自歐洲的較多，去自香港的已減。又有 [illegible] 的時候居多，對金價上升的因素都不大可能，所以此次港金價的漲，主要還是受歐洲金價激漲的牽動。

十六日以後，香港金價雖一度回跌，九九金最低回降至每兩六三四．八元，首飾金回跌至六六八元；但十九日又急步回升，前者回升至六五四元，後者也回升至六七八元，這主要都是隨着歐金的起落而起落。但目前人心實在未敢看淡，因當前世界黃金尚是供不應求，蘇聯雖有賣金糴糧食之說傳出，但暫時未有見諸行動；而南非也未聞有恢復實出黃金。加上美元危機仍在發展中，歐洲金價尚爲跌而復升，例如回跌了兩天的倫敦金價，上週五（即十八日）又由一〇三．五美元回升到一〇五．五美元。現時人們正集中注視着這方面的動態，香港金價將仍會受此牽動。

報紙印刷鉛版的新法

報紙印刷鉛版的新工法，目前是用酸蝕法或化學物顯像，但最近用空氣刀來使爆光後的鉛版顯像法已獲成功，這是一種成本較低並且效力較高的新工法。

這種新加工法，是美國克拉克維爾一間公司試製成功的，名爲「活字法系統一三五和活字法系統四九〇」，這方法是使用乾燥顯像技術，能夠使一名操作者在一小時內，從照相負片直接製造出九個到三五個高品質、凸版印刷鉛版。用這加工法，除了設備資本投資少和生產速率高外，還可提供廣泛的高品質印刷和不污染的產品。（集）

船隻出入口今日明日

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
復順	UNION SUNRISE(上午)	台灣	A16	道華
芝加哥	CHICAGO(下午四時)	美國	葵涌	海陸
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK(下午六時)	波斯灣印度	A5	捷成
寶利嘉	BEAUREGARD(晨早)	新加坡	葵涌	海陸
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST(上午六時)	日本	A31	怡和
沙湖	SAWU(上午)	印尼	B7	通裕
東海	TUNG HAI(下午)	高雄	油蔴地	東海
天偉星	TIMUR STAR(上午八時)	上海	A9	華夏
南非安時達	S.A. CONSTANTIA(上午六時)	南非門司	A14	怡和
美上美	MAH BULAKUI(半夜)	曼谷	B15	振盛行
利士碧琪	KRISTIN BAKKE(中午)	西澳洲星洲	A21	[illegible]行
大寶山	TAIPOOSHAN(上午七時)	新加坡	A3	順昌
大湧	THEBEN(凌晨一時)	新加坡	A34	百保利
泰光丸	TAIKO MARU(下午十一時)	日本	葵涌	小山
法蘭西丸	FRANCE MARU(下午三時)	墨西哥灣	A1	川崎
海民	HAI MING(中午)	基隆	西環碼頭	東海
香港成功	H.K.SUCCESS(晨早)	澳洲	九龍倉	港鄧
東方佳人	ORIENTAL LADY(上午十時)	美國	A10	港鄧

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
于占馬	UJAMAA(中午)	東非	A33	怡和
明寶山丸	MEIHOHSAN MARU(上午)	新加坡南非	A22	大三
士打圖華	STRAAT TOWA(下午)	南非	A31	渣華
芝萬宜	TJIWANGI(下午十時)	澳洲	海廈	渣華
建華二號	KIEN HWA No.2(下午)	高雄	油蔴地	東海
英金	YIN KIM(下午)	山打根	B23	港婆
先達寶來	STRATHBRORA(下午)	波斯灣	A23	[illegible]行
芬湖	FERNLAKE(下午)	曼谷	A26	百保利
士打富泰美	STRAAT FUTAMI(下午)	日本	A2	渣華

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
共邦丸	KYOHO MARU	日本	A	大三
明石山丸	AKASHISAN MARU	日本	A	大三
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	新加坡	A	大三
柯奧馬利亞	AL OMARIAH(中午)	日本	A	怡和
馬天[illegible]	MARTINIQUAIS(上午)	歐洲	A	沙[illegible]
印度郵	INDIAN MAIL	西貢	B	福來
施依丹	C.E.DANT(上午五時)	美國	A	怡和
邦保沙	POMPOSA(晨早)	新加坡	A	美邦
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK(上午)	歐洲	海廈	川崎
烈打馬士基	RITA MAERSK(上午六時)	美國	海廈	捷成
如雲	RU YUNG(上午)	美國	A	港鄧
海華	HALLVARD(晨早)	沙巴	A	多利順
耿林	CURLING(上午)	青島	B	華夏
捷健	CHIEH JEN(中午)	台灣	A24	明仁
海興	OCEAN PROSPER	日本	A	大三
駿河丸	SURUGA MARU	日本	A	日郵
香港代表	H.K. DELEGATE	台灣	九龍塢	[illegible]
耿林	CURLING(上午)	青島	A	華夏

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
大慶	TA CHING(下午)	亞庇麥嘉乃	油蔴地	海聯
太光丸	TAIKO MARU(下午四時)	美國西岸	葵涌	山下
東美	EASTERN MINICON(下午)	馬尼拉	油蔴地	中[illegible]
寶利嘉	BEAUREGARD(下午)	新加坡	葵涌	海陸
大龍山	TAILUNGSHAN(下午六時)	曼谷	B12	順昌
東海	TUNG HAI(下午)	高雄	油蔴地	東海
南非安時達	S.A. CONSTANTIA(中午)	南非	A14	怡和
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST(下午)	利夏化倫[illegible]	A31	怡和
福加多士	FORCADOS(上午十時)	里斯本	九龍倉	太古
芝加哥	CHICAGO(下午)	[illegible]	葵涌	海陸
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK(下午)	日本	A5	捷成
大蘭娜	TIRRANNA(下午)	[illegible]	A27	百保利

輪船停泊表

船		停泊處	公司
海智	SEASAGE	昂船洲	招商局
安達文海	ANDAMAN SEA	A28	[illegible]
福星	LUCKY STAR	B8	中太
南豐	NAN FUNG	A11	益豐
東獅	EASTERN LION	A17	益豐
卡爾	CARL OFFERSEN	B11	華夏
高朋	GAO FENG	A37	招商局
東方偉人	ORIENTAL RULER	A1	港鄧
	GRESHA AKOPIAN	A38	華林
嘉斯	CARDROSS	B5	華夏
金華	KING HWA	昂船洲	東海
露仙	LUCENT	B6	協成
峯鷹丸	MINETAKA MARU	B7	南洋
沙義喜	SANGIHE	B14	通裕
新基隆	NEW KEELUNG	B27	利通
長春	CHANG CHUN	長沙灣	東洋
康斯坦士	CONSTANCE	A13	美邦
興士百利	HEINZ KAPELLE	A6	東[illegible]
香港觀察	HONGKONG OBSERVER	A8	港鄧
第一扇山丸	SENZAN MARU No.1	油蔴地	萬洲
金玫瑰	GOLDEN ROSE	B16	金榮
	KATHARINA	白沙石	福來
金東	GOLDEN EASTERN	油蔴地	華夏
寶功	PARAGON	油蔴地	[illegible]非
坪洲	PING CHAU	九龍灣	太來
多宇泊	TOWUTI	油蔴地	通裕
泰山	TAISHAN	B13	招商局
寶運	BONTRADE	油蔴地	亞非

空運公司電話

公司名稱	電話
六合	5-241439
太安	5-439619
友誠	5-450991
中央	5-250291
四海	5-445105
永勝	5-226773
全球	5-244183
全捷	3-678141
安利	3-686344
安邦	5-230006
安達	5-245008
安運	5-447111
美度	3-671712
伊美利	5-245391
快達	5-228181
迅利	5-251664
迅達	3-676001
迅運	3-687245
亞保樂	3-305231
東方	5-226970
通利	5-244031

G.G.
金東輪 M.V. "GOLDEN EASTERN" 五月廿一日收貨 廿四日開行 往：新加坡、巴生港、三寶壟
金馬輪 M.V. "GOLDEN HORSE" 五月廿二日抵港卸貨
付貨請與本公司接洽 源源船務有限公司 香港分公司 啓
地址：文咸西街六十四號十四樓 電話：H442005、446439、442230

大寶山 M.S. "TAIPOOSHAN"
最新型客貨輪時速十八浬 有冷藏貨位 全船冷氣設備（船泊A3號浮泡）
本期：即日接貨廿三日上午十一時開行 搭客請於上午八時半至十一時半登船
（直達：新加坡、檳城） 電話：二四九〇九六（五條線）
客貨部直接查詢：本公司接洽處：二三三四二二、二三五六二
順昌航業有限公司 啓

山下新日本汽船株式會社
Y.S. LINE
美國西岸及紐約標準貨櫃航線
貨櫃快輪
興美捷成 M.S. "HEINRICH JESSEN" 五月廿三日到港 五月廿三日開行
往羅省、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C.、長堤、聖地牙哥、士托頓、波特、紐約。
旭光丸三號 M.S. "KYOKKO MARU No.3" 五月廿八日到港 五月廿八日開行
太光丸 M.S. "TAIKO MARU" 六月二日到港 六月二日開行
收貨站：九龍倉二十五號倉 收貨日期：船到前兩天下午五時
如蒙惠顧請與接貨處接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司 地址：香港德輔道中廿六號A日昌大廈十樓 電話：H-[illegible]
香港接貨處：永成公司
澳門接貨處：同順祥行有限公司 板樟堂前地一十五號 電話：四五三六、四一五九

M.V. HOI SHING
海盛輪 直透山打根 斗湖 仙本那
五月廿二日收貨 廿三日開行
惠南有限公司 電話：四三五八八四、四三六一九六、四三〇六九五

「天偉星」M.S. "TIMUR STAR" 由上海來。定於五月廿日晨抵港，泊A9浮泡。
「耿林」M.S. "CURLING" 由青島來。定於五月廿一日晨抵港。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司 啓
中國銀行大廈五樓 電話：二四二一八一

冬陽（作品評介）　何文釗

丰姿人像

雁文鴻

丰姿人像是畫意人像攝影的重要表現形式。這是近十年來興起的對一些畫意人像的稱呼。

所謂豐姿人像，指的就是表現人物優美形態：包括臉型的美好、體態的優美、動作的協調等。凡是表現人物形體優美，所謂儀態極妍一類的人像照片，都屬於「丰姿」人像。

在藝術攝影中，尤其在畫意攝影的範疇，丰姿人像的作品總是用盡一切可以用到的辦法，去表現人體的優美。這些作品，只要具備了美好的畫面就已經達到拍攝的目的。畫面上必着意燈光的配合，以確保表現被攝者優美一面為原則；色調的配合又着意於和諧的表現；物色被攝對象則又斤斤於其形體是否美好；甚至服飾、背景或道具，都以美感為原則。這一類型的人像作品，大都能給欣賞者一種美好的感受。

然而對「美」的觀點，因人而異。某一階層或某些人認為美好的，在另外某些人來說，可能被認為是並不美。有些人認為只有表現人體的優美才是美的最高境界（例如人體攝影），但有些人則又覺其醜。所以美的觀點因人而殊，因階級而異。但在藝術人像來說，那些專門表現人物優美的姿態乃[illegible]

一張丰姿人像照片，作者在拍攝時，由於着眼點在於表現美感，所以一般都忽略，甚至不[illegible]其人，不代表被攝者本人的形格，也算是一張人像照片了。被攝者本人已變成為攝影家手中的[illegible]

現，所以一般丰姿性的人像照片，作者對被攝者本人可以一無所知，無論其性情、特性、身份、職業、精神如何，[illegible]給與欣賞者一定的美感，[illegible]般，難給人留下深刻難忘的印象，或若感染力和說服力均不能具備，與性格人像相比較，是顯著地不同了。

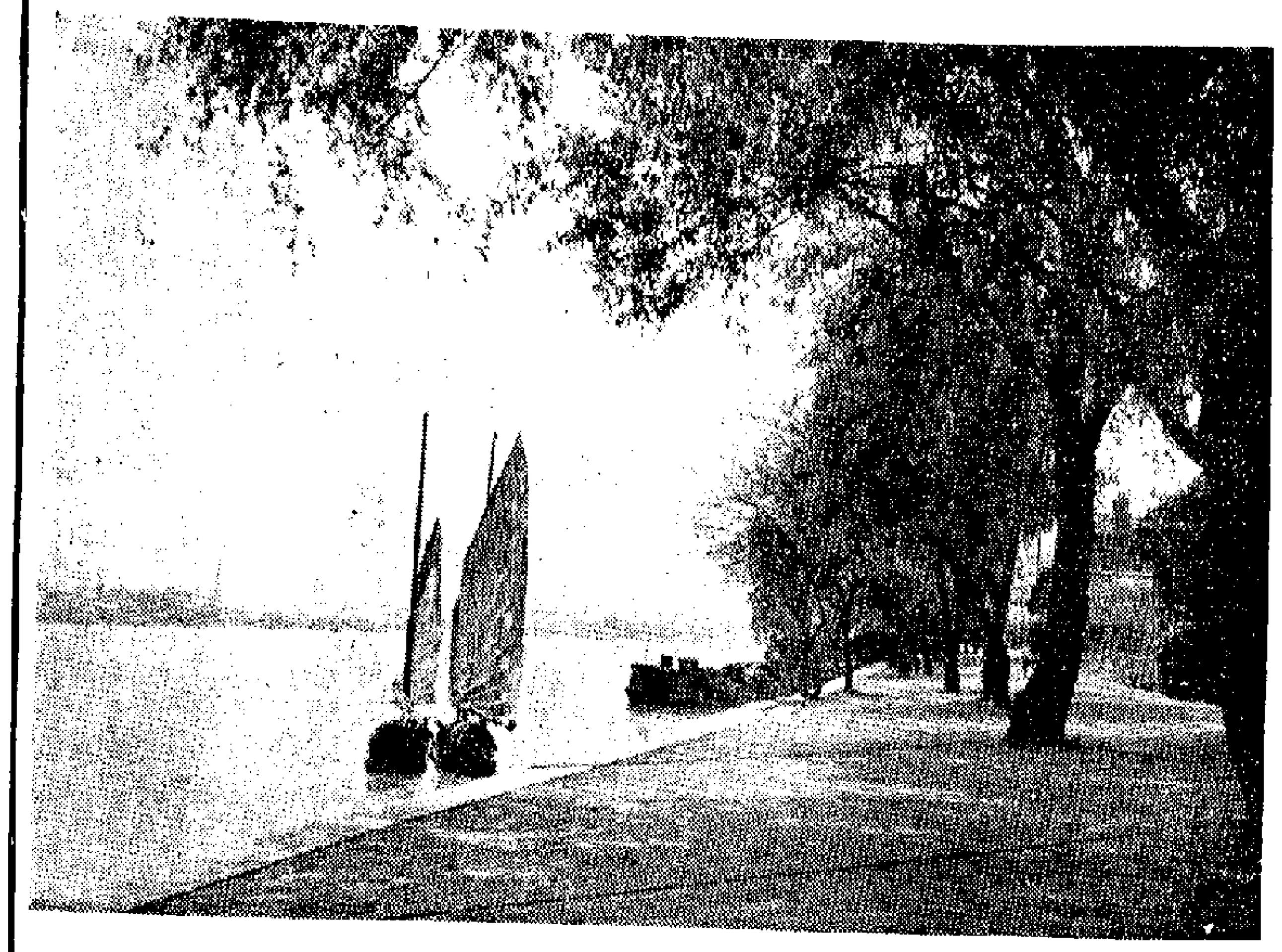
大抵由於女性一般形象均較娟麗，所以丰姿人像又更多的集中於表現女性方面。尤其在香港，幾乎百分之九十的丰姿人像，都是表現女性美的照片，而且又大都集中於表現青春時期的女性，這也大概是由於這個時期的女性，發育已成，面貌和體態，均甚具生命過程中的黃金時代，所以從來就有許多所謂文人雅士、藝術家、畫家和文學家，去描寫她，去表現她或讚美她。攝影藝術興起，對女性的描劃又多了一種表現的途徑。更由於攝影本身有其他藝術形式所不能企及的長處（例如快速性、彩色的天然等），所以在表現女性美方面，更為攝影家們所喜愛。商業越發達、越是以男性為中心的社會，表現女性美的東西就越大行其道。這就是為什麼香港的人像作品，以丰姿女像為最多的原因之一。

拍攝丰姿人像，既以美感為表現中心，因此，在拍攝時，對被攝者（尤以女性為然）的美好與否，頗為注重，因為被攝者的美醜，為足以影響其作品的美感，舉凡被攝者的臉型（圓臉、方臉、瓜子臉等）、髮飾、髮型、服裝、化裝、背景等，均在拍攝前有所明確，其次是畫面的結構，人物的方向，一舉手、一投足，均往往[illegible]，倘遇有不如理想的地方，可以隨意更改，[illegible]才拍攝。一次[illegible]好，可以再拍[illegible]成，正人物是由作者的主見去佈置，一切出現在畫面上的東西都可根據作者的意圖，以求盡善盡「美」。

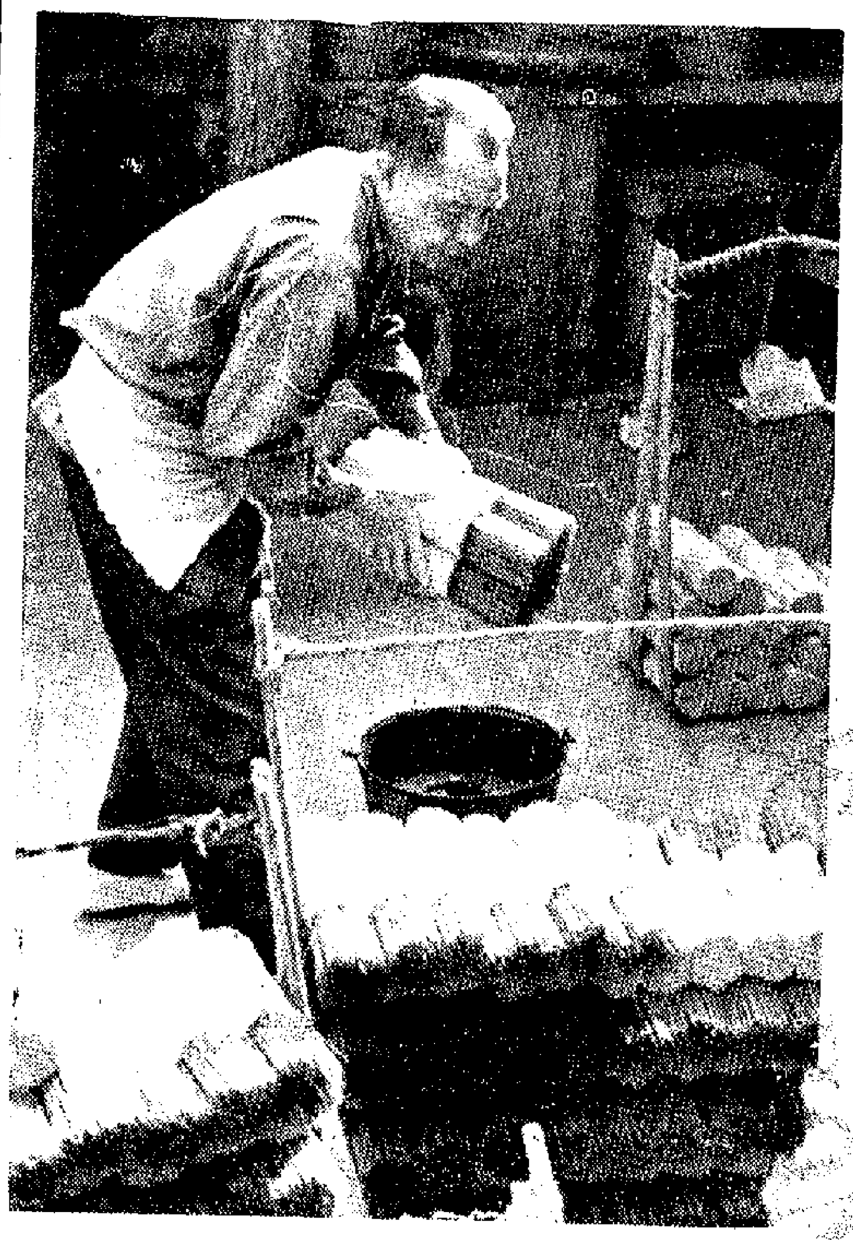
在香港，由於攝影風氣很盛，有組織的攝影團體更是不少，在其經常性的成員集會中，多有舉行人像攝影者。物色被攝者，亦多以青春女性為拍攝對象，因而拍成的人像照片，大都屬於丰姿性質。主其事者（例如負責佈置的成員），除有些是可以對被攝者本人的身份、性格、特點有所認識之外，大都在事前未有所聞，屬於一即席興趣性質，因此，在一個彼此均是陌生的場合裏，是不可能拍得其本人的真正面目、真有其性格表現的人像作品的。拍一些丰姿性質的人像照片，亦視其宜。又由於參加拍攝的成員衆多（有時會超過四十人），而合適的角度太少，形成蜂擁蟻聚之勢，這是一種很滑稽的場合，是否這樣的活動形式，果能帶來攝影實踐上的理想收獲，作筆者所知也。然而類似場合所拍攝的人像照片，在種種限制，其環境裏，除了丰姿性的人像之外，恐亦難作進一步的表現。

是故有心發揚影藝人士有見於此，即使欲舉行大規模之攝影活動，亦於事前作好一切準備。人物造型，雖綵化裝，亦以表現某一形格的人物為主，盡量使參加拍攝活動的人，有處身較合適位置的機會。務使不單攝得優美之畫面，亦兼顧到內容之表達。並非單純表現女性美，亦兼顧到社會階層（或民族）人物之形象，將丰姿女像的拍攝，擴而至於性格的表現。這是一個良好的開端，效果也是顯著的。

觀乎本港人像作品，幾佔大多數集中於丰姿女性的表現，從畫意的角度看，這是攝影實踐上的一條捷徑，容易收穫到滿意的效果，但人像攝影是否只是集中於丰姿人像一面呢？是不是除了表現女性美姿之外，就不能再進而表現社會上各式各樣，各階層人物的形象了呢？實在表現女性優美體態的作品已太多了，何不另闢途徑，把人像攝影的研究範圍推得更廣，更深入點？


湘江河畔（作品評介）　楊文琪

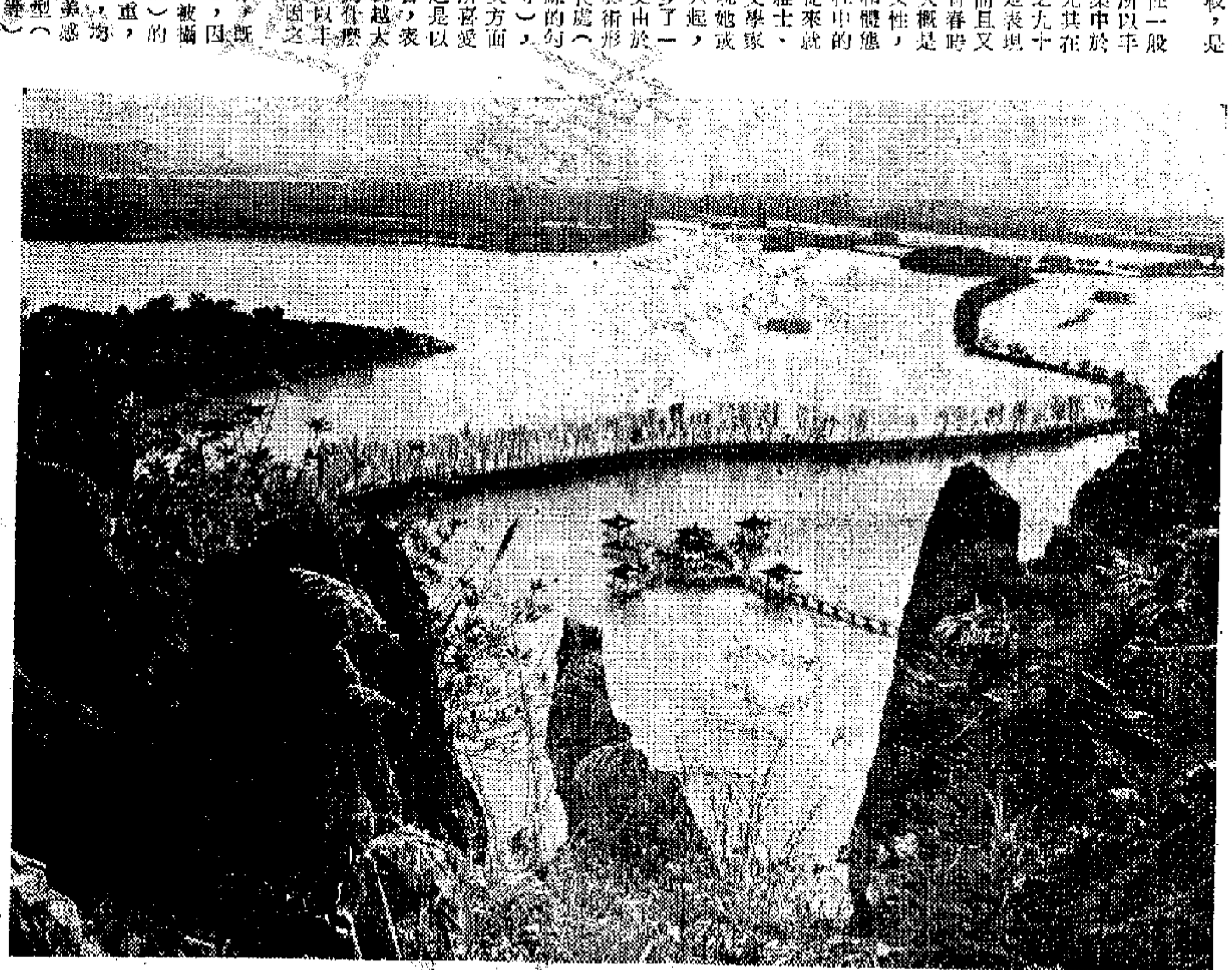
黑白（第七四九期）


搬運（作品評介）　唐嘉

中總攝影班月賽成績

香港中華總商會攝影班四月份月賽，參加作品經於本月十日晚上在該會會所進行評選，結果如下：

甲組——㈠作僧（陳寄定），㈡走廊（陳寄定），㈢寂寞的晚年（鄧錢江），優異：深仇大恨（梁旭生），羸船（鄧錢江），等待（林永恒）。乙組——㈠步伐一致（李斯元），㈡搬運（黃錦輝），㈢湖存色（陳天熾），優異：江餘（李洁麟），小媽媽（曹炎卓），繁忙的早市（李斯元），剎船（黃錦輝），盼歸（陳小斌）。


星湖一角（作品評介）　東銘

構圖要有變化

作品評介

魯兵

有機會回內地旅行，假如你有攝影機在手，少不免拍照留念，遇到好的風景，更不願就此放過。

「湘江河畔」：是作者旅行長沙時拍攝的，寬闊的湘江，高聳的楊樹，環境清潔的堤岸，遠處淡淡的廠房……，都是這裏平日看不到的景色，都令人耳目一新。儘管走向江畔湘江特有的高帆，沒有太多的人物，但顯能表達出靜恬的情調，看得心情舒暢。長堤和楊樹構成了畫面的框框，突出了帆影，畫面頗有深度。倘若加上雲彩，效果反而不會很好。

「平洲螺洞」：也是一張旅行攝影的作品，取材是新界東平洲龍落水附近的海螺洞，作者乘着低潮之時，涉水於洞內向外拍攝的。

首先是用闊角鏡頭，拍得較多的畫面，整張作品黑白強烈，最重要的是人物的位置，前景人物和左邊岩壁上的人物互相照應，加上了洞內倒影，畫面極富於變化。

看來有點像剪影。

「豪雨」：這是剪影式的作品，和前者一樣同是從黑暗中往光處拍攝的，但更富於戲劇性。

外邊一片迷濛，看得出正下着傾盆大雨，遠處景物全部消失，特[illegible]手車，和輪譁的倒影，乘的、守候的，加上了[illegible]……一切都保留着的動態。

拍這一類的照片，首先要考慮構圖的穩定，其次是人物的位置，生動而不重疊，雜亂中又要統一，這要拍時予以[illegible]之限快。

「冬陽」：街頭人物特寫，簡潔明快的背景、氣窗、木箱、板車，搶拍……使人看得出是擦鞋工友。側面的光源，在白牆上刻畫出很深的影子，頗有立體感。人物[illegible]

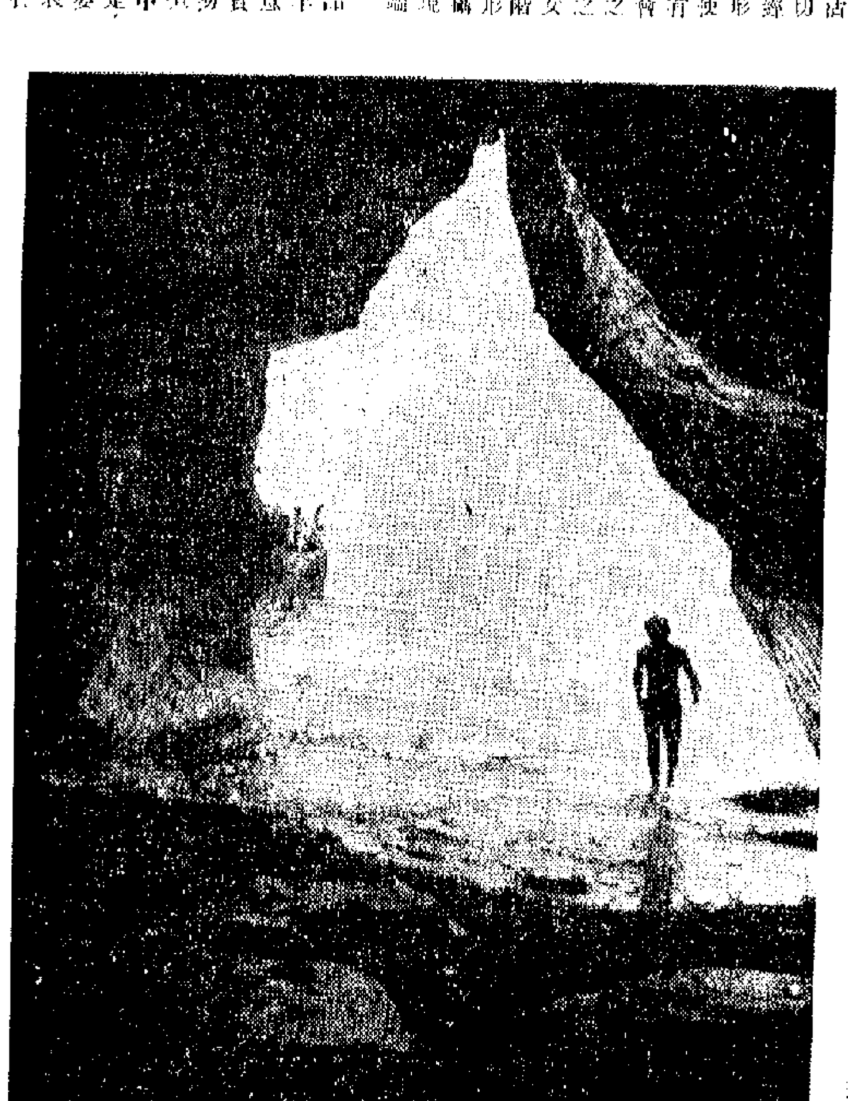
「搬運」：原作是拍兩個人物在一起的，由於看來畫面變成了分散，視線不很集中，同時背景也顯得過於雜亂。

[illegible]般類似的由景入物，最好是採用中距離的遠攝鏡頭，不單不會使被攝的對象離畫作拍照，同時畫面也易於處理。在明快的陽光下，光圈不妨細些，影像會顯得比較細緻。

[illegible]出，因此，將畫面再裁成現在的樣子。人物的動態掌握得不錯，半彎的身形，剛好使畫面構成了對角線。為了畫面乾淨集中，有時是要放棄一些多餘的畫面的。

「星湖一角」：據作者說明是從自星湖的閱風岩頂，當時天色比較明亮，陽光潑灑。半逆光拍攝了遠景的五龍亭，而以近處黝黑的岩石做前景，畫面顯得相當新鮮。看得出是採用闊角鏡頭的攝的，[illegible]

[illegible]很多，[illegible]期間。[illegible]熟的，能夠看[illegible]的角度，只[illegible]真的。


平洲螺洞（作品評介）　新侶

鍾文略攝影服務社新址北角擴張營業

鍾文略攝影服務社[illegible]北角偽[illegible]，設計服務範圍[illegible]：人像攝影、廣告攝影、[illegible]及黑房用具等。該社並設[illegible]陳列大廳[illegible]影作品，定期更換。初學攝影者如有任何攝影難題，歡迎詢問。電話：五-[illegible]六八。

賓得週年大會選舉下屆委員

賓得攝影學會週年會員同人大會，已定於五月廿八日（星期一）下午六時，在香港仔太白海鮮舫舉行。屆時並頒贈本年度榮衛證書，及選舉一九七三年至一九七四年度正副會長及執行委員。

本次同人大會將舉行攝影活動，邀請影星、歌星在太白海鮮舫宮殿式裝飾作人像攝影，供會友拍攝。下午八時開始繼續舉行聯歡聚餐晚會，並有特別節目表演助興，會加[illegible]會友請及參加。[illegible]一四[illegible]賓得攝影學會，[illegible]截止報名。

卅五會名銜考試本月底截止收件

香港卅五米厘攝影研究會於一九五九年創立以來，除提倡藝術攝影外，特別着重推動卅五米厘攝影，故近年來研究小型機攝影之影友甚為普遍。為鼓勵會員對卅五米厘攝影之創作和努力，卅五會自一九六五年開始頒發會士名銜，每年中舉行一次，由於會員水準日高，每次應考之會員十分踴躍。現由總事局及執考會[illegible]起改為每年兩次，定於[illegible]月底截止收件。[illegible]名銜者，必須具有[illegible]。

衛者。每次主持考試之考試委員，均由歷屆會議提名選舉所產生，據本屆之名銜考試主席陳少晉透露，如應考者不幸落選，則考試組盡可能將落選不合格之原因用書面說明，俾使下次應考有所適從。凡有興趣者請及早準備應考作品，該會[illegible]名銜作品為十五幀，分黑白、高級會士為十八幀，幻燈片及彩色照片三組。索取應考表格，可向會所小姐或名銜主席領取。

又該會下週二（廿二日）仍由陳銘在會所繼續講彩色照片課程，講述有關彩色幻燈原理及其製作，時間是下午七時半。

影友行蹤環遊東海

影友行蹤同人定於今（廿）日，特約新近下水的豪華遊艇，環遊東海，大鵬灣的佛堂門、東海[illegible]的東、南、北果洲等，赤尾海的大石洲、峭壁洲和吊鐘洲等，最後到橫洲和破邊洲等風景，劍壽名天然的奇岩怪石和山洞。是日上午[illegible]，在港島[illegible]集，上時督船出發[illegible]。

豪雨（作品評介）　切司